

PATIO HEATER

272602, 272701



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku.

Pred použitím tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod pre používateľov.

A készülék használatá előtt figyelmesen olvassa el ezeket a használati utasításokat.

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.
Uchovávejte tento návod v blízkosti spotřebiče.
Tento návod k použití prosím uchovávejte v blízkosti spotřebiče.
Érkezt az utasításokat tartsa a készülék mellett.
Čuvajte ove upute s uređajem.



Use outdoors only.
Nur im Freien verwenden.
Alleen buiten gebruiken.
Stosować tylko na wolnej przestrzeni.
A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux.
Può essere utilizzato solo all'aperto.
A se folosi doar spații deschise.
Использовать на открытом воздухе.

Για χρήση μόνο σε εξωτερικό χώρο.
Používat výhradně venku.
Používajte iba vo vonkajšom prostredí.
Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.
Zatvorite dovod plina na plinskom cilindru nakon uporabe.



		HENDI					0063/XX 	
Innovatielaan 6, 6745 XW De Klomp, The Netherlands		www.hendi.eu					S.S. STAINLESS STEEL	
Item / Article / U / Item / Artikyl / Article / Articolo / Artikel / предмет / Στοιχείο / Číslo artiklu / Číslo artikla / Tétel / Stavka		272602 Patio Heater			PIN : 0063C07365			
Country / Land / Land / Kraj / Pays / Paese / țară / страна / Xáupo / Země / Krajina / Ország / Driava		NL/DE/AT/CH	BE/FR/LU/GB/IE/GR/IT	AT/CH/HR	RO/IT/HU	CZ/SK	PL	
Power / Belastung / Leistung / Moc nominálna / Puissance / Potenza / Putere / Мощност / Ioxix / Vlykon / Vlykon / Aramellátás / Snaga		[HS] 12,5 kW	[HS] 10 kW	[HS] 13,5 kW	[HS] 9 kW	[HS] 10 kW	[HS] 12 kW	
Category / Catégorie / Kategorie / Kategoría / Categoria / Categoria / Категория / Категория / Kategorija / Kategoría / Kategoría / Kategorija		I3P	I3P	I3B/P	I3B/P	I3+	I3B/P	
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zużycie / Consommation / Consumo / Consum / потребление / Κατανάλωση / Spotřeba / Spotřeba / Fogysztás / Potrošnja		909 g/h	715 g/h	982 g/h	643 g/h	G30: 728 g/h, G31: 715 g/h	873 g/h	
Set up / Aullegung / Inrichting / Ppzeznaczone na / Concu pour / Configurare / Configurarea / Настройка / Püßyon / Hodnota regulátoru tlaku / Hodnota regulátoru tlaku / Beüzemeles / Postavljanje		G31-50 mbar	G31-37 mbar	G30/31- 50 mbar	G30/31- 30 mbar	G30-28-30 mbar, G31-37 mbar	G30/31-37 mbar	
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. serijny / N°de série / N° serie / Număr serial / Серийный номер / Αριθμός σειράς / Pořadové číslo / Poradové číslo / Sorozatszám / Serijski br.								

		HENDI					0063/XX 	
Innovatielaan 6, 6745 XW De Klomp, The Netherlands		www.hendi.eu					S.S. STAINLESS STEEL	
Item / Article / U / Item / Artikyl / Article / Articolo / Artikel / предмет / Στοιχείο / Číslo artiklu / Číslo artikla / Tétel / Stavka		272701 Patio Heater			PIN : 0063C07365			
Country / Land / Land / Kraj / Pays / Paese / țară / страна / Xáupo / Země / Krajina / Ország / Driava		NL/DE/AT/CH	BE/FR/LU/GB/IE/GR/IT	AT/CH/HR	RO/IT/HU	CZ/SK	PL	
Power / Belastung / Leistung / Moc nominálna / Puissance / Potenza / Putere / Мощност / Ioxix / Vlykon / Vlykon / Aramellátás / Snaga		[HS] 12,5 kW	[HS] 10 kW	[HS] 13,5 kW	[HS] 9 kW	[HS] 10 kW	[HS] 12 kW	
Category / Catégorie / Kategorie / Kategoría / Categoria / Categoria / Категория / Категория / Kategorija / Kategoría / Kategoría / Kategorija		I3P	I3P	I3B/P	I3B/P	I3+	I3B/P	
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zużycie / Consommation / Consumo / Consum / потребление / Κατανάλωση / Spotřeba / Spotřeba / Fogysztás / Potrošnja		909 g/h	715 g/h	982 g/h	643 g/h	G30: 728 g/h, G31: 715 g/h	873 g/h	
Set up / Aullegung / Inrichting / Ppzeznaczone na / Concu pour / Configurare / Configurarea / Настройка / Püßyon / Hodnota regulátoru tlaku / Hodnota regulátoru tlaku / Beüzemeles / Postavljanje		G31-50 mbar	G31-37 mbar	G30/31- 50 mbar	G30/31- 30 mbar	G30-28-30 mbar, G31-37 mbar	G30/31-37 mbar	
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. serijny / N°de série / N° serie / Număr serial / Серийный номер / Αριθμός σειράς / Pořadové číslo / Poradové číslo / Sorozatszám / Serijski br.								



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Please read this manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

Safety regulations

- This appliance must be used outdoors or in a well ventilated area, and should not be installed or used indoors.
- Change the gas cylinder in a well ventilated area, away from any inflammation sources.
- The cylinder must be stored outdoors or in a well ventilated area.
- Storage this appliance indoors is permissible only if gas cylinder is disconnected and removed from the appliance.
- Do not move this appliance when in operation, or after it has been turned off before the temperature has cooled down.
- Do not attempt to alter the appliance in any manner. Do not paint the radiant screen, control panel or reflector.
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- The appliance must be installed and gas cylinder stored in accordance with local gas fitting regulations.
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
- Use only the type of gas specified by the manufacturer.
- Repairs should be done by a qualified person.
- In case of violent wind, particular attention must be taken against tilting of the appliance.
- Check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfil its function.
- Close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
- Do not use this appliance until all connections have been leak tested.
- In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again.
- Checking the tubing or the flexible hose per month and each time the cylinder is changed.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals or within one year. The flexible hose should not extended than 1.5m according to standard EN16436:2014.
- The hose assembly must be replaced prior to the appliance being put into operation if there is evidence of excessive abrasion or wear, or if the hose is damaged, and that the replacement hose assembly shall be that specified by the manufacturer.
- The heater should be inspected before use and at least annually by a qualified service person. More frequent cleaning may be required as necessary. It is imperative that control compartment, burners and circulating air passageways of the appliance be kept clean.
- Shut off and check heater immediately if any of the following conditions exist:
 - The smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.

EN



- Heater does not reach a proper temperature. A temperature less than 5°C will cause restricted heat flow and the appliance will not work properly.
- The appliance starts making popping noises during use (a slight popping noise is normal when the appliance is extinguished).
- The regulator & hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage.
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- Children and adults should be warned of the hazards of high surface temperatures and should stay away to avoid burns or clothing ignition.
- Young children and pets should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials should not be hung from the appliance, or placed on or near the appliance.
- Do not place articles on or against this appliance. Certain material or items when stored under or near this appliance will be subjected to radiant heat and could be seriously damaged.
- Do not use or store flammable materials near this appliance.
- Do not spray aerosols in the vicinity of this appliance while it is in operation.
- Always maintain at least 0.9m clearance from combustible materials.
- Always position the appliance on a firm level surface. An amply ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open. The surface area is the sum of the walls surface.
- The injector in this appliance is not removable and the injector is only assembled by manufacture. This appliance is forbidden to convert from one gas pressure to another pressure.
- Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without regulator.
- The gas cylinder must be fixed by cylinder belt, which is inside the housing, while installation.

Intended use

- The device is intended for professional use and can be operated only by qualified personnel.
- The appliance is designed only for heating outdoors or well ventilated areas. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Part List

Assembly parts supplied:

- 5pcs bolts M5 x 12 and 5pcs washers M5 for rear panel of housing and base.
- 5pcs bolts M5 x 12 and 5pcs washers M5 for rear panel of housing and housing lid.
- 3pcs bolts M5 x 12 and 3pcs washers M5 for connection of post assembly.
- 4pcs bolts M6 x 12 and 4pcs washers M6 for the post and housing lid.
- 9pcs bolts M6 x 8, 12pcs wing nuts M6 and 12pcs washers M6 for reflector.
- 3pcs bolts M5 x 10 and 3pcs washers M5 for main burner and the post.
- 6pcs bolts M5 x 12 and 6pcs washers M5 for base stands and base.
- 2pcs bolts M8 x 12, 4pcs washers M8 and 2pcs M8 nuts for wheels assembly.



Patio heater part:

Item No	Description
1	Reflector assembly
2	Burner screen
3	Lower tray of burner
4	Lower screen cone assembly
5	Post assembly
6	Housing lid
7	Rear panel of housing
8	Wheel
9	Base
10	Door
11	Hinge
12	Assembly Bolts M5x10
13	Washers M5
14	Bolts M6x8
15	Wing Nut M6
16	Lock
17	Plastic cover
18	Inner pipe
19	Igniter
20	Assembly bolts M5x12
21	Washer M6
22	Bolts M8x12
23	Washer M8
24	Nut M8
25	Bolts M6x12

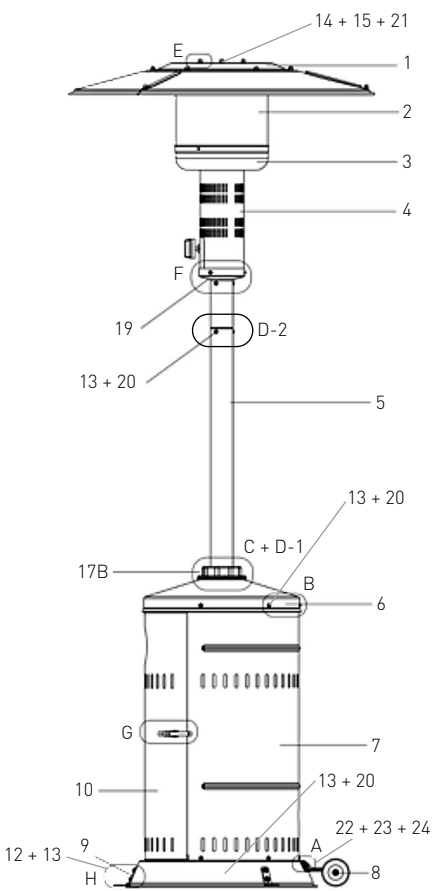


Fig. 1

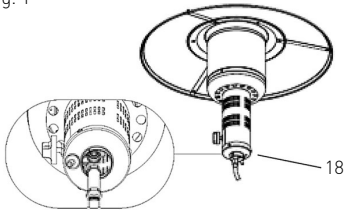
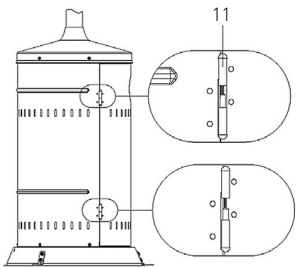


Fig. 2



Patio heater assembly

Assembly instructions

- Screwdriver / Adjustable Spanners / Wrenches
- Leak Detection Solution one part detergent and three parts water
- Before assembly, make sure all protection packing material must be moved.
- Assembling all nuts and bolts loosely at first. Tighten all connections after completion of assembly. This eases your work and increase the stability of your appliance.
- Small deviations in equipment may occur. This is no lack of quality but subject to improvements.

SETP 1: Screw rear panel of housing to the base with 5pcs bolts M5 x 12 and 5pcs washer. (Detail Abb. A)

SETP 2: Push the housing lid over rear panel of housing and place onto rear panel of housing. Screw together the housing lid and rear panel of housing with 5pcs bolts M5x12 and 5pcs washers. (Detail Abb. B)

SETP 3: Fix the post assembly upwards onto the housing lid with 4pcs bolts M6 x 12 and 4pcs washers, then put plastic cover through the post. (Detail Abb. D-1) Connect the post assembly with 3pcs M5x12 screw and 3pcs flat washer. (Detail Abb. D-2)

SETP 4: Fix one piece reflector to the central dome with 1pc bolt M6*8, 1pcs cap screw, 1pcs flat washer firstly. (Detail Abb. E-1). Connect the second reflector part to the first one and central dome with 3pc bolt M6x8, 3pcs cap screw, 3pcs flat washer later. (Detail Abb. E-2). Fix the third reflector part with 5pc bolt M6x8, 5pcs cap screw, 5pcs flat washer at last. (Detail Abb. E-3)

SETP 5: Tighten inner gas pipe to main burner (See Figure 1), Then fix main burner to the post with 3 bolts M5x10 and 3pcs washers. (Detail Abb. F)

NOTE: DO NOT OVER TIGHTEN! REFER TO LEAK TESTING ON PAGE 5.

SETP 6: Fix the door to housing. (See Figure 2 and Detail Abb. G)

Detail A



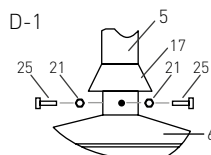
Detail B



Detail C



Detail D



D-2
13+20

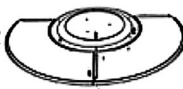


Detail E

14+15+21



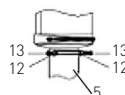
E-2



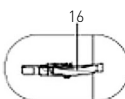
E-3



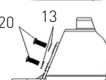
Detail F



Detail G



Detail H



Optional base stand

Base stand assembly parts: 6pcs bolts M5 x 12 and 6pcs washers for base stands and base.

Attach 3pcs stands to the base.

Buy suitable hook bolts or rawlbolts from your lo-

cal market to insert them into the ground or floor through base stand holes for this appliance stability. (See Figure 3)

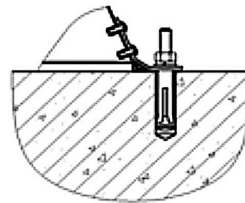
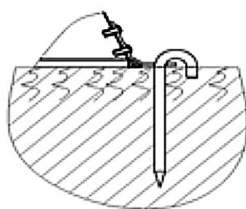
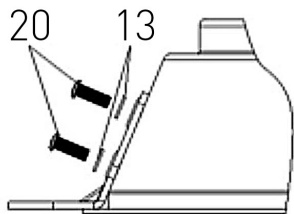


Fig. 3

Optional wheels

Wheels assembly parts: 2pcs bolts, 4pcs washers and 2pcs nuts for wheels assembly.

Collect wheels parts together and fix wheels to the base. (See Figure 4)

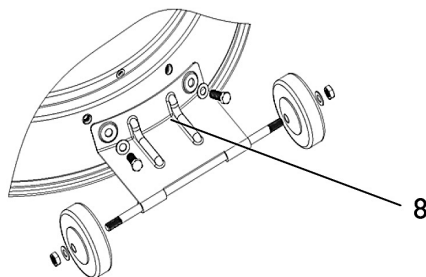


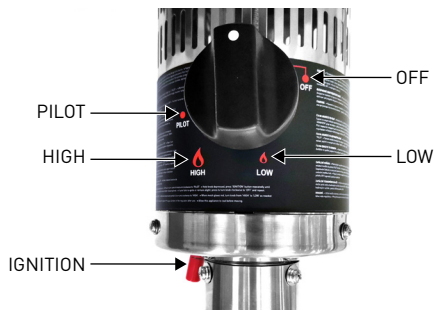
Fig. 4

Operating instructions

Before first use and after every gas cylinder change, gas delivery system must be purged of air before igniting! To do this, turn the control knob counter-clockwise to the pilot setting. Press knob in and hold for 3 minutes before attempting ignition.

To light the pilot

- Check all connections prior to each use.
- Turn on main gas supply.
- Press to turn control knob counter-clockwise to **PILOT**, see right photo.
- Hold knob depressed, press **IGNITION** button repeatedly until pilot flame is lit, then continue to hold the knob depressed for 10 seconds until the pilot remains lit after releasing knob.
- If pilot fails to ignite or alight, press to turn knob clockwise to **OFF** and repeat.



To light the patio heater

- The pilot should be lit and the knob set to **PILOT**.
- Press the knob 3mm and turn anti-clockwise to **HIGH**.
- When mesh glows lit, turn knob clockwise from **HIGH** to **LOW** as needed.

Re-lighting

Note: For your safety, Control Knob cannot be turned OFF without first depressing Control Knob in PILOT position and then rotating it to OFF.

- Turn Control Knob to OFF.
- Wait at least 5 minutes, to let gas dissipate, before attempting to re-light pilot.

Note: The burner may be noisy when initially turned on. To eliminate excessive noise from the burner, turn the control knob to the pilot position. Then, turn the knob to the level of heat desired.

- Repeat the "Lighting" steps

To extinguish

- Hold knob depressed & turn the knob clockwise to 'OFF'
- Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use.

- Allow this appliance to cool before moving.

Note: After use, some discoloration of the emitter screen is normal.

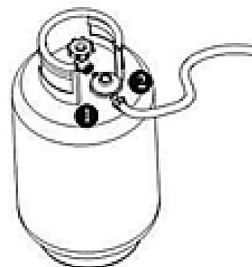
Leak testing

NEVER USE A NAKED FLAME TO CHECK FOR LEAKS. NEVER LEAK TEST WHILE SMOKING

The gas connections on this appliance are leak tested at the factory prior to shipment. This appliance needs to be periodically checked for leaks and an immediate check is required if the smell of gas is detected.

- Make a soap solution using 1 part of liquid dish-washing soap to 3 parts water. The soap solution can be applied with a soap bottle, brush, or rag to the leak tested points shown in the figure above.
- The valve of the gas cylinder should be in the OFF position at this point of the leak test. Once the soapy solution is applied to the gas connections, the valve of the gas cylinder needs to be turned to the ON position.

- Soap bubbles will begin to form in the soapy solution if a leak is present.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck.



Leak Test Point ① ②

Gas requirements

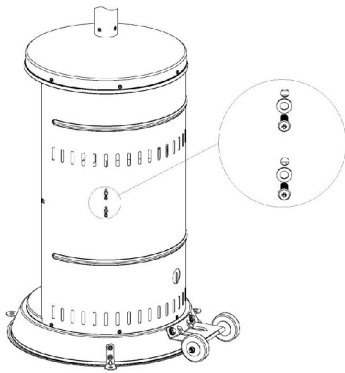
- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- Never use a gas cylinder with a damaged body, valve, collar, or foot ring.
- A dented or rusty gas tank may be hazardous and should be checked out by a gas supplier.
- Never connect this appliance to an unregulated gas source.

- When the appliance is not in use, turn the gas cylinder OFF.
- Always perform a leak test on gas connections whenever a cylinder is connected. If bubbles form in the leak test solution, do not use. Never use a flame to test for leaks.

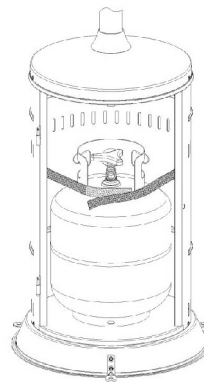
Connecting to a gas cylinder

- Recommend to use 9kg gas cylinder or refer to your gas supplier for suitable gas cylinder.
- Approved gas regulator is used according to appliances categories and countries listed in data plate. Approved flexible hose would be changed when the national conditions require it & consult the local regulations, these may differ.
- **Warning: assembly of the tubing must be conducted by some qualified tuber of destination countries.**
- Refer to your gas supplier for instructions on the use of your gas cylinder.
- Only change gas cylinders outdoors or in a well ventilated area away from naked flames and any other source of ignition.
- The gas cylinder must always be used in an up-right position.
- Close the heater control knob by turning fully clockwise.
- Close the gas cylinder tap and then attach the regulator onto the gas cylinder.
- Tighten all connections firmly and with a spanner where appropriate. The cylinder should be located on the cylinder base.
- The gas cylinder must be fixed by cylinder belt, which is inside the housing, while installation.
- Check for leaks at all joints using soapy water. If a leak is found, tighten the joint and then re-test.

Securing the gas cylinder



- Fix both brackets of Velcro tapes onto the base using 4pcs M6*12 bolts, M6 washer and M6nuts.
- Position a gas cylinder inside the tank housing.
- Connect the gas cylinder with a regulator. Please refer to the instructions attached with the regulator on how to connect a regulator with the gas cylinder.



- Stick Velcro tapes together as above photo illustrated. The tapes must be in a proper tightness for the gas cylinder.

Caution: Please take care that the Velcro tapes. DO NOT strain the regulator assembly.



Important safety rules

For use outdoors or in amply ventilated areas.
An amply ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open.
The surface area is the sum of the walls surface.

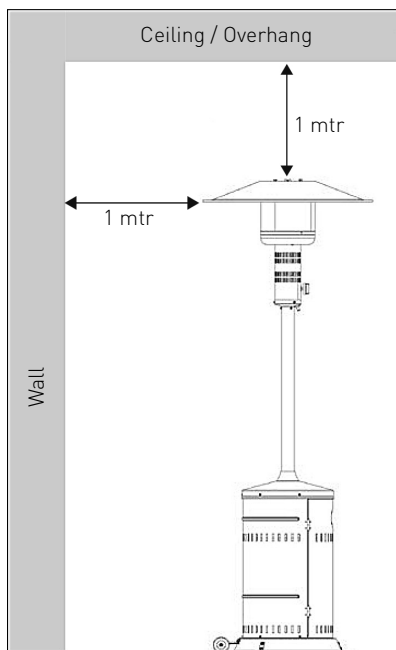
The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED.

Children and adults should be aware of the high operating temperatures of areas above the post when operating this heater. Children should be carefully supervised when in the vicinity of the heater.

NEVER hang anything, including clothes or any other flammable items, on this heater.

DO NOT operate this heater unless it is fully assembled with its reflector in place.
Respect the minimum clearances from combustible materials.

The length of the gas hose may not exceed 1,5 meters.



EN

Maintenance

To enjoy years of outstanding performance from your heater, make sure you perform the following maintenance activities on a regular basis:

- Keep exterior surfaces clean.
- Use warm soapy water for cleaning. Never use flammable or corrosive cleaning agents.
- While washing your unit, be sure to keep the area around the burner and pilot assembly dry at all times. If the gas control is exposed to water in any way, DO NOT try to use it. It must be replaced.
- Airflow must be unobstructed. Keep controls, burner and circulation air passageways clean. Signs of possible blockage include:
 - Gas odor with extreme yellow tipping of flame.
 - Heater does NOT reach the desired temperature.

- Heater glow is excessively uneven.
- Heater makes popping noises.
- Spiders and insects can nest in burner or orifices. This dangerous condition can damage the heater and render it unsafe for use. Clean burner holes by using a heavy duty pipe cleaner. Compressed air may help clear away smaller particles.
- Carbon deposits may create a fire hazard. If any carbon deposits develop, clean dome and engine with warm soapy water.

Note: in a salt-air environment (such as near the sea), corrosion occurs more quickly than normal. Frequently check the corroded areas and repair them promptly.

Servicing

- Please consult your local dealer for servicing this appliance and replacement of its parts. The servicing of the appliance shall be carried out only by authorised personnel.
- Caution: do not use unauthorized parts or components for this appliance, only use original equipment replacement parts and components. The use of unauthorized parts or components will void the warranty and can create an unsafe condition.



Storage

Between uses:

Turn control knob OFF

Turn gas cylinder OFF

Store Heater upright in an area sheltered from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris).

If desired, cover to protect exterior surfaces and to prevent build up in air passages.

Note: Wait until heater is cool before covering.

During periods of extended inactivity or when transporting:

Turn control knob OFF.

Disconnect gas cylinder and move to a secure, well ventilated location outdoors. DO NOT store in a location that will exceed 50°C.

Store heater upright in an area sheltered from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris).

If desired, cover heater to protect exterior surfaces and to prevent build up in air passages.

Note: Wait until heater is cool before covering

**CAUTION: DO NOT USE UNAUTHORISED PARTS OR COMPONENT FOR THIS APPLIANCE.
ONLY USE ORIGINAL EQUIPMENT REPLACEMENT PARTS AND COMPONENTS.**

To retract the heater (272701 only)

Retracting the heater makes storage much easier. Loose the plastic screw (17) properly. Pull up the main post vertically until it encounters housing lid. Turn the main post clockwise and lower it until it has reached the desired level. To lock the main post on the desired level pull up the main post just

a little and turn it counter clockwise. Then lower it until the main post stands on its screws. Tighten the plastic screw to keep the heater stable.

Note: Mind your head. Wait until heater is cool before retracting.

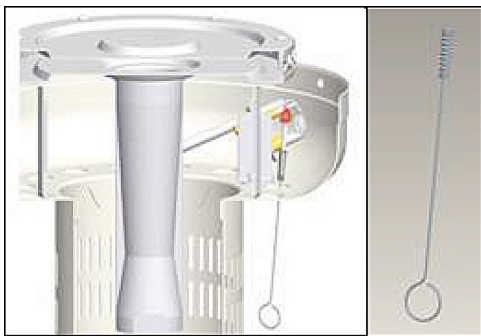
EN



Troubleshooting

PROBLEM	AND THIS CONDITION EXISTS	THEN DO THIS
Pilot won't light	Cylinder valve is closed	Open valve
	Blockage in orifice or pilot tube	Clean or replace orifice or pilot tube.
	Air in the gas line	Open gas line and bleed it (pressing control knob in) for not more than 1-2 minutes or until you smell gas.
	Low gas pressure	Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder
	Igniter fails	Use match to light pilot (with match holder, see picture**); obtain new igniter and replace
Pilot won't stay lit	Dirt build up around pilot	Clean dirt from around pilot
	Connection between gas valve and pilot assembly is loose	Tighten connection and perform leak test
	Thermocouple is not operating correctly	Replace thermocouple
Burner won't light	Gas pressure is low	Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder
	Blockage in orifice	Clear blockage
	Control knob is not in "ON" position	Turn control knob to "ON" position
Burner flame is low Note: Do not operate heater below 5°C (40°F)	Gas pressure is low	Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder
	Outdoor temperature is greater than 40°F and tank is less than 25% full	Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder
	Supply hose is bent or kinked	Straighten hose and perform leak test on hose
	Control knob is fully "ON"	Turn control knob to "OFF", let cool to room temperature and check burner and orifices for blockage
Emitter glows uneven Note: Bottom 1 inch of emitter normally does not glow	Gas pressure is low	Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder
	Base is not on a level surface	Place heater on a level surface
	Heater is level	Clean burner
Carbon build-up	Dirt or film on reflector and emitter	Clean reflector and emitter
Thick black smoke	Blockage in burner	Turn control knob to "OFF", let cool to room temperature and remove blockage and clean burner inside and outside.





If for some reasons your ignition fails to deliver a spark, the heater can be started by inserting a lit match using supplied match holder through the burner hole (see left photo) while pushing the control knob in the "PILOT" position.

IN THE EVENT OF ANY PROBLEM, PLEASE ALWAYS CONSULT YOUR LOCAL DEALER.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

EN



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Das Gerät ist für den Außeneinsatz oder für den Einsatz an gut belüfteten Stellen bestimmt, es sollte nicht in Räumen installiert oder verwendet werden.
- Gasflaschen sollten an gut belüfteten Stellen ausgetauscht werden, fern von Zündquellen.
- Lagern Sie die Gasflasche im Freien oder an gut belüfteten Stellen.
- Das Gerät kann in Räumen nur nach Abschalten und nach Herausnahme der Gasflasche aus dem Gerät aufbewahrt werden.
- Verschieben Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist oder kurz nach dem Ausschalten, bis es vollständig abgekühlt ist.
- Versuchen Sie nicht, irgendwelche Änderungen am Gerät vorzunehmen. Übermalen Sie nicht die Strahler-Abdeckung, das Bedienfeld oder den Reflektor.
- Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Gehäuses der Flasche.
- Installieren Sie das Gerät und lagern Sie die Gasflasche entsprechend den geltenden Vorschriften.
- Drehen Sie das Ventil der Gasflasche oder das Reduzierventil vor Umstellen des Gerätes zu.
- Verwenden Sie nur die Art des Gases, die vom Hersteller angegeben ist.
- Die Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Servicetechniker vorgenommen werden.
- Bei starkem Wind, achten Sie darauf, damit sich das Gerät nicht beugt.
- Stellen Sie sicher, dass die Dichtung des Reduzierventils richtig installiert ist und seine Funktion erfüllen kann.
- Drehen Sie das Gas nach der Verwendung mit dem Ventil der Flasche oder dem Reduzierventil zu.
- Verwenden Sie das Gerät erst dann, wenn alle Anschlüsse auf Dichtheit geprüft werden.
- Verwenden Sie nicht das Gerät beim Gasaustritt. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sperren Sie die Gasversorgung. Überprüfen Sie die Beschädigung und beseitigen Sie diese vor dem Neustart.
- Überprüfen Sie die Gasanlage oder eine flexible Leitung einmal im Monat und nach jedem Austausch der Flasche.
- Ersetzen Sie die Rohrleitungen oder die flexible Leitungen gegen neue in den vorgeschriebenen Zeitintervallen oder einmal im Jahr. Der flexible Schlauch sollte gemäß Norm EN16436:2014 nicht länger als 1,5 m ausgezogen werden.
- Wird ein übermäßiger Abrieb oder Verschleiß der Leitungen festgestellt oder werden sie beschädigt, ersetzen Sie diese Elemente vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Neue

DE



Leitungen müssen den Empfehlungen des Herstellers entsprechen.

- Der Heizer muss von einem qualifizierten Servicetechniker vor dem Gebrauch und mindestens einmal im Jahr überprüft werden.
- Das Gerät kann eine häufigere Reinigung erfordern. Es ist erforderlich, damit der Steuerungselemente, Brenner und die Wege der Luftzirkulation im Gerät immer sauber sind.
- Sie müssen sofort das Gerät ausschalten und überprüfen, wenn eine der folgenden Situationen auftritt:
 - ☐ Der Geruch von Gas gerochen wird und intensive gelbe Flammenspitzen sind sichtbar.
 - ☐ Der Heizer erreicht nicht die richtige Temperatur. Die Temperatur unter 5°C wird die Wärmeflussbegrenzung und das Gerät wird nicht richtig funktionieren.
 - ☐ Das Gerät beginnt knallende Geräusche (sanfte Knistern nach Ausschaltung des Gerätes sind normal) zu emittieren.
- Halten Sie das Reduzierventil und die Leitungen fern von Verkehrswegen, wo sich die Personen über sie stolpern können und fern von Stellen, wo das Kabel versehentlich beschädigt werden könnte.
- Alle Schutzabdeckungen und andere Sicherheitsvorrichtungen, die während der Wartung entfernt wurden, installieren Sie erneut vor Nutzung des Gerätes.
- Kinder und Erwachsene müssen vor der Gefahr, die mit der hohen Oberflächentemperatur verbunden sind, gewarnt werden. Sie sollten weit von dem Gerät bleiben, um Verbrennungen oder Kleidungsentzündung zu vermeiden.
- Kleine Kinder und Tiere müssen unter der Aufsicht sein, wenn sie sich an der Verwendungsstelle des Gerätes befinden.
- Auf dem Gerät und in der Nähe von ihm darf man die Kleidung oder andere brennbare Materialien nicht hängen oder nicht legen.
- Man darf keine Gegenstände auf dem Gerät legen oder an das Gerät anlehnen. Einige Stoffe oder Gegenstände, die in der Nähe oder unter dem Gerät aufbewahrt werden, werden der emittierten Wärme ausgesetzt werden und beschädigt werden können.
- Verwenden Sie oder lagern Sie keine leicht entzündlichen Stoffe in der Nähe des Gerätes.
- Verwenden Sie nie Aerosolsprays in der Nähe des Gerätes, wenn es eingeschaltet ist.
- Halten Sie immer einen Abstand von mindestens 0,9 m zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien ein.
- Stellen Sie immer das Gerät auf einer festen, ebenen Oberfläche auf. Die gut belüftete Stelle muss mindestens 25% offener Fläche haben, die die Summe der Oberflächen der Wände ist.
- Die in diesem Gerät befindliche Einspritzpumpe ist nicht abnehmbar und kann nur von der Montage montiert werden. Dieses Gerät darf nicht von Gasdruck auf ein anderes Druckverfahren umgestellt werden;
- Schließen Sie die Gasflasche niemals ohne Regler direkt an das Gerät an.
- Während der Installation muss die Gasflasche mittels eines sich in dem Innenraum des Gehäuses befindenden Gurtes befestigt werden.



Verwendungszweck

- Das Gerät dient der professionellen Verwendung und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.
- Das Gerät darf nur im Aussenbereich oder in gut belüfteten Bereichen verwendet werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Personenschäden führen.
- Die Verwendung des Geräts für einen anderen Zweck wird als Missbrauch des Geräts angesehen. Einzig der Nutzer haftet bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts.

Stückliste

Mitgelieferte montageteile:

- Schrauben M5x12 (5 Stück) und Unterlegscheiben M5 (5 Stück) für die Montage der hinteren Gehäusewand und des Fußes.
- Schrauben M5x12 (5 Stück) und Unterlegscheiben M5 (5 Stück) für die Montage der hinteren Gehäusewand und des Gehäusedeckels.
- Schrauben M5x12 (3 Stück) und Unterlegscheiben M5 (3 Stück) für die Montage des Ständers.
- Schrauben M6x12 (4 Stück) und Unterlegscheiben M6 (4 Stück) für die Montage des Ständers und des Gehäusedeckels.
- Schrauben M6x8 (9 Stück) Flügelmuttern M6 (12 Stück) und Unterlegscheiben M6 (9 Stück) für die Montage des Reflektors.
- Schrauben M5x10 (3 Stück) und Unterlegscheiben M5 (3 Stück) für die Montage des Hauptbrenners und des Ständers.
- Schrauben M5x12 (6 Stück) und Unterlegscheiben M5 (6 Stück) für die Montage von Befestigungshaltern am Fuß.
- Schrauben M8x12 (2 Stück), Unterlegscheiben M8(4 Stück) und Muttern M8(2 Stück) für die Montage der Räder.

Teile des Terrassenheizers:

Item No	Bezeichnung
1	Reflektor-Bausgruppe
2	Brennergitter
3	Unterer Untersatz des Brenners
4	Unteres Kegelgitter
5	Ständer-Baugruppe
6	Gehäusedeckel
7	Hintere Gehäusewand
8	Rad
9	Fuß
10	Tür
11	Türband
12	Montageschrauben M5x10
13	Unterlegscheiben M5
14	Montageschrauben M6x8
15	Flügelmuttern M6
16	Schloss
17	Kunststoffabdeckung
18	Innenrohr
19	Anzünder
20	Montageschrauben M5x12
21	Unterlegscheiben M6
22	Montageschrauben M8x12
23	Unterlegscheiben M8
24	Mutter M8
25	Montageschrauben M6x12

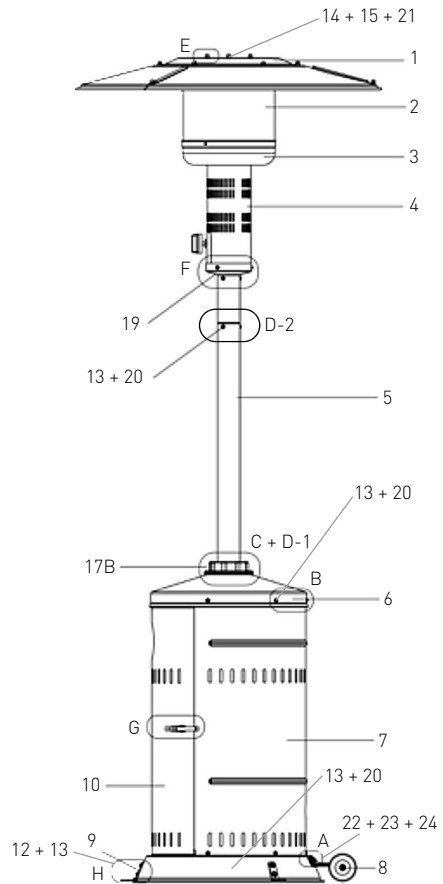


Abb. 1

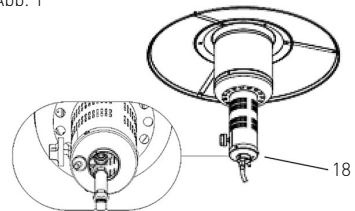
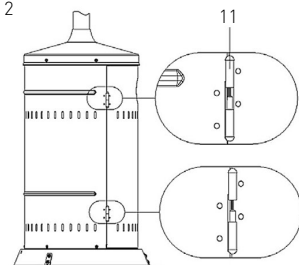


Abb. 2



Montage des Terrassenstrahlers

Montageanleitung

- Benötigte Werkzeuge: Schraubenzieher / Universal-schlüssel / Schraubenschlüssel.
- Lösung zur Dichtheitsprüfung: ein Teil Detergens und drei Teile Wasser.
- Vor der Montage müssen alle Elemente der Schutzverpackung entfernt werden.
- Zuerst alle Muttern und Schrauben ohne Anziehen montieren. Alle Verbindungen sind nach dem Zusammenbauen des Gerätes anzuziehen. Solche Verfahrensweise erleichtert die Montage und verbessert die Stabilität des Gerätes.
- Das gelieferte Gerät kann sich etwas von dem in der Anleitung vorgestelltem Gerät unterscheiden. Die eventuellen Unterschiede bedeuten keine niedrigere Qualität sondern ergeben sich aus dem Prozess der ständigen Verbesserung des Produktes.

SCHRITT 1: Befestigen Sie die hintere Gehäusewand am Fuß des Gerätes mit M5x12-Schrauben (5 Stück) mit Unterlegscheiben (5 Stück) – Detail A

SCHRITT 2: Setzen Sie den Gehäusedeckel auf die hintere Gehäusewand auf. Schrauben Sie den Gehäusedeckel und die hintere Gehäusewand mit M5x12-Schrauben (5 Stück) zusammen; verwenden Sie dabei die Unterlegscheiben – Detail B

SCHRITT 3: Befestigen Sie senkrecht auf dem Gehäusedeckel den Ständer mit M6x12-Schrauben (4 Stück) mit Unterlegscheiben (4 Stück). Schieben Sie die Kunststoffabdeckung auf den Ständer auf – Detail D-1. Bauen Sie den Ständer mit Hilfe von M5x12-Schrauben (3 Stück) und Unterlegscheiben zusammen – Detail D-2.

SCHRITT 4: Befestigen Sie den ersten Teil des Reflektors an der Mittelkuppel zuerst mit Hilfe einer M6x8-Schraube, einer Zylinderschraube (1 Stück) und einer Unterlegscheibe – Detail E-1. Befestigen Sie den zweiten Teil des Reflektors am ersten Teil und an der Mittelkuppel mit Hilfe von M6x8-Schrauben (3 Stück), Zylinderschrauben (3 Stück) und Unterlegscheiben (3 Stück) – Detail E-2. Befestigen Sie den dritten Teil des Reflektors mit Hilfe von M6x8-Schrauben (5 Stück), Zylinderschrauben (5 Stück) und Unterlegscheiben (5 Stück) – Detail E-3.

SCHRITT 5: Montieren Sie das innere Gasrohr am Hauptbrenner – siehe Abb. 1. Befestigen Sie den Hauptbrenner am Ständer mit Hilfe von M5x10-Schrauben (3 Stück) mit Unterleg-

scheiben (3 Stück) – Detail F.

ACHTUNG: NICHT MIT ÜBERMÄSSIG GROSSER KRAFT ANZIEHEN! BEACHTEN SIE DIE INFORMATIONEN ÜBER

DIE DICHTHEITSPRÜFUNG AUF SEITE 5

SCHRITT 6: Befestigen Sie die Tür am Gehäuse - siehe Abb. 3 und Detail G.

Detail A



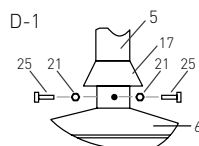
Detail B



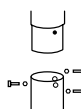
Detail C



Detail D



D-2
13+20



Detail E

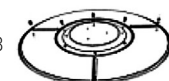
14+15+21



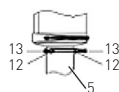
E-2



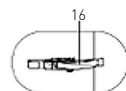
E-3



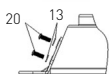
Detail F



Detail G



Detail H



Befestigungshalter (Zusatzausstattung)

Teile zur Montage von Befestigungshaltern am Fuß: Schrauben M5x12 (6 Stück) und Unterlegscheiben (6 Stück). Befestigen Sie die 3 Halter am Fuß. Zur Verbesserung der Stabilität des Gerätes be-

sorgen Sie sich geeignete Hakenschrauben oder Dübel bei Ihrem lokalen Händler und drehen Sie diese über die Bohrungen in Haltern in den Untergrund oder in den Fußboden ein.

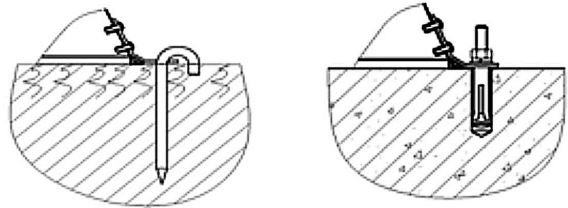
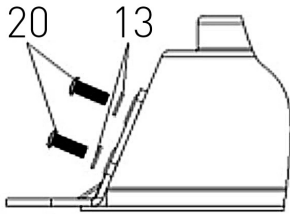


Abb. 3

Räder (Zusatzausstattung)

Teile für die Montage von Rädern: Schrauben (2 Stück), Unterlegscheiben (4 Stück) und Muttern (2 Stück).

Bauen Sie die Räderteile zusammen und befestigen Sie sie am Fuß – siehe Abb. 4.

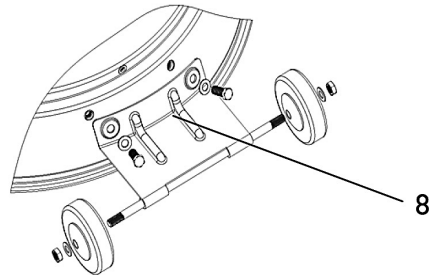
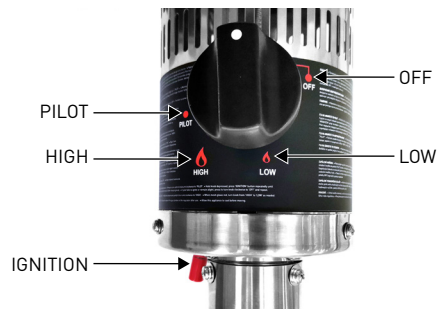


Abb. 4

Bedienungsanleitung

Vor dem ersten gebrauch und nach jedem wechsel der gasflasche muss die gaszufuhr entlüftet werden, bevor das gerät neu angezündet werden kann. Dafür die steuerungsknöpfe gegen den uhrzeigersinn auf die piloteinstellung drehen. Vor dem entzünden den knopf drücken und für 3 minute gedrückt halten.

- Vor Gebrauch alle Anschlüsse prüfen.
- Hauptgaszufuhr einschalten.
- Drücken Sie, um den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf PILOT schalten zu können, siehe rechtes Foto.
- Halten Sie den Drehknopf gedrückt, drücken Sie mehrmals den Zündknopf bis die Zündflamme angezündet ist, dann fahren Sie mit dem Drücken den Knopfes für 10 Sekunden fort bis die Zündung noch bleibt, nachdem Sie den Knopf loslassen.
- Wenn die Zündung scheitert zu entflammen, drücken Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn zu OFF and wiederholen Sie den Vorgang.



Um den Terrassenwärmer zu entflammen

- Die Zündung sollte entzündet werden und der Knopf auf PILOT geschaltet werden.
- Halten Sie den Knopf 3 mm gedrückt und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn zu HIGH.
- Wenn das Netz glüht, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn von HIGH zu LOW wie Sie die Temperatur wünschen.

Erneutes anzünden

Hinweis: Zu Ihrer eigenen Sicherheit kann der Steuerknopf nicht auf OFF geschaltet werden, ohne zuvor den Steuerknopf in der PILOT-Position gedrückt zu halten; anschließend auf OFF drehen.

- Steuerknopf auf OFF stellen.
- Vor dem erneuten Anzünden der Pilotflamme mindestens 5 Minuten warten, um das Gas verfliegen zu lassen.
- Die Anzündschritte wiederholen.

Löschen

- Knopf gedrückt halten & den Knopf dabei im Uhrzeigersinn auf OFF stellen.
- Nach Gebrauch das Ventil der Gasflasche oder des Reglers schließen.

Hinweis: Der Brenner kann laut sein, wenn er zum ersten Mal angeschaltet wird. Um zuviel Lärm des Brenners zu vermeiden, den Steuerknopf auf die Pilot-Position stellen. Dann den Knopf auf die gewünschte Temperatur stellen.

- Vor einem Transport das Gerät abkühlen lassen.

Hinweis: Nach Gebrauch ist eine Verfärbung des Strahlerschirms normal.

Leckagetest

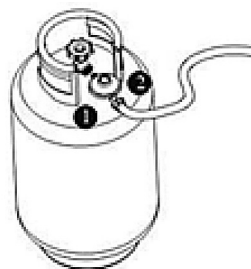
NIEMALS EINE FLAMME BENUTZEN, UM AUF LECKAGEN ZU PRÜFEN. NIEMALS BEIM LECKAGETEST RAUCHEN.

Die Gasanschlüsse dieses Gerätes wurden vor dem Verschicken im Werk auf undichte Stellen geprüft. Dieses Gerät muss in regelmäßigen Anständen auf Leckagen geprüft werden und es ist ein umgehender Test erforderlich, wenn ein Gasgeruch festgestellt wird.

- Erstellen Sie eine Seifenlauge aus 1 Teil Spülmittel und 3 Teilen Wasser. Die Seifenlauge kann mit einer Sprühflasche, einem Pinsel oder einem Tuch auf die Leckagetestpunkte aufgetragen werden, wie in der Abb. oben gezeigt.
- Zu diesem Zeitpunkt des Leckagetests muss das Ventil der Gasflasche auf OFF stehen. Sobald die Seifenlauge auf die Gasanschlüsse aufgebracht wurde, muss die Gasflasche auf die Position ON gestellt werden.

- Seifenblasen beginnen sich in der Seifenlösung zu bilden, wenn eine undichte Stelle vorhanden ist.

Im Fall einer Leckage, die Gaszufuhr ausschalten. Undichte Anschlüsse festziehen, anschließend die Gaszufuhr wieder einschalten und erneut prüfen.



Leckagetestpunkt ① ②

Zu verwendendes gas

- Der Druckregler und der Schlauch müssen den örtlich geltenden Standardcodes entsprechen.
- Niemals eine Gasflasche mit einem beschädigten Tank, Ventil, Manschette oder Fußring verwenden.
- Ein zerbeulter oder rostiger Gasbehälter kann gefährlich sein und muss durch den Gaslieferanten ausgetauscht werden.
- Niemals das Gerät an eine unregelmäßige Gasquelle anschließen.

- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, die Gasflasche auf OFF stellen.
- Immer, wenn eine Flasche angeschlossen wird, an den Gasanschlüssen einen Leckagetest durchführen.

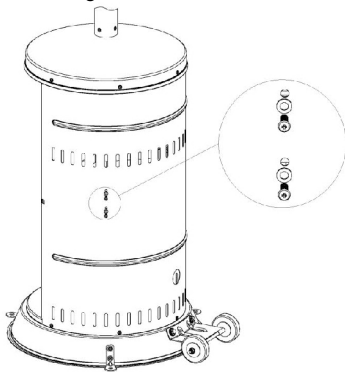
Das Gerät nicht verwenden, wenn sich in der Seifenlauge Blasen bilden. Niemals eine offene Flamme für den Leckagetest verwenden.

Anschliessen einer Gasflasche

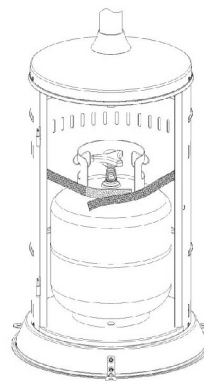
- Wir empfehlen eine 9kg-Flasche oder wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten für eine geeignete Gasflasche.
- Ein zugelassener Gasregler wird gemäß den im Typenschild aufgeführten Gerätekategorien und Ländern verwendet. Der zugelassene flexible Schlauch wird geändert, wenn die nationalen Bedingungen dies erfordern. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften. Diese können abweichen.
- **Warnung: Die Montage der Rohre muss von einem qualifizierten Installateur im Zielland durchgeführt werden.**
- Fragen Sie Ihren Gaslieferanten bezüglich der Verwendung der Gasflasche.
- Gasflaschen nur im Außenbereich wechseln oder in einem gut belüfteten Bereich, außer Reichweite von offenem Feuer und anderen entzündlichen Substanzen.

- Die Gasflasche muss immer in aufrechter Position verwendet werden.
- Schließen Sie den Wärmesteuerknopf durch vollständiges Drehen im Uhrzeigersinn.
- Schließen Sie den Gasflaschenhahn und bringen Sie anschließend den Regler an der Gasflasche an.
- Alle Anschlüsse mit einem Schraubenschlüssel, wo möglich, fest anziehen. Die Gasflasche muss sich auf einem Fuß befinden.
- Während der Installation muss die Gasflasche mittels eines sich in dem Innenraum des Gehäuses befindenden Gurtes befestigt werden.
- Mit Seifenlauge an allen Verbindungen auf Leckagen prüfen. Ist eine undichte Stelle vorhanden, die Verbindung nachziehen und den Test wiederholen.

Sicherung der Gasflasche



- Befestigen Sie beide Endungen des Klettverschlussbandes an die Grundlage mit dem Einsatz von 4 M6*12 Schrauben, M6 Unterlagen und M6 Muttern.
- Stellen Sie die Gasflasche in dem Gehäuse des Behälters ein.
- Schließen Sie die Gasflasche an den Druckminderer an. Lesen Sie die dem Druckminderer beigefügte Anleitung, um zu überprüfen, auf welche Weise die Gasflasche angeschlossen werden soll.



- Befestigen Sie die Klettverschlussbänder gemäß der oben dargestellten Zeichnung. Die Bänder müssen auf solche Weise befestigt werden, dass die Gasflasche entsprechend gesichert ist.

Achtung: Denken Sie an die Wartung der Klettverschlussbänder. Belasten Sie das Druckminderersystem NICHT.



Wichtige sicherheitshinweise

Benutzung nur draußen oder in ausreichend belüfteten Bereichen. Bei einem ausreichend belüfteten Bereich muss mindestens 25% des Oberflächenbereichs offen sein. Der Oberflächenbereich ist die Summe der Wandoberflächen.

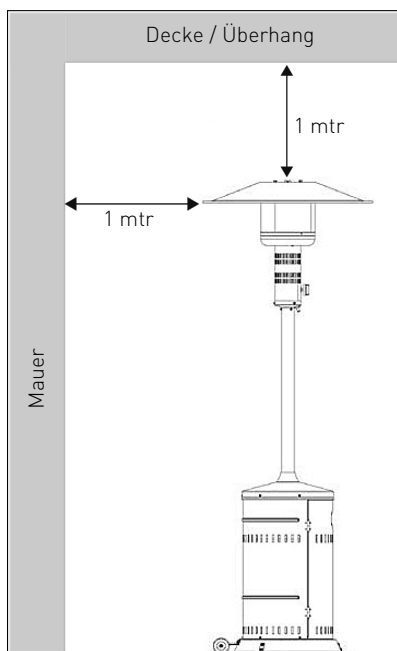
Die Benutzung dieses Geräts in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist **VERBOTEN**.

Kinder und Erwachsene müssen sich der hohen Betriebstemperaturen derjenigen Bereiche bewusst sein, die oberhalb der Säule liegen, wenn der Heizstrahler in Betrieb ist. Kinder müssen sorgfältig beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe des Heizstrahlers aufhalten.

NIEMALS Gegenstände, einschließlich Kleidung oder andere entzündliche Gegenstände, an den Heizstrahler hängen.

Diesen Heizstrahler **NICHT BENUTZEN**, wenn er nicht vollständig mit dem Reflektorschirm montiert ist. Mindestabstände von explosionsgefährdeten Materialien wahren.

Die maximal zulässige Länge des Gasschlauchs beträgt 1,5 Meter.



DE

WARTUNG

Um die exzellente Leistung Ihres Heizstrahlers über Jahre zu erhalten, die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig durchführen.

- Außenflächen sauber halten.
- Zum Reinigen warme Seifenlauge verwenden. Niemals entflammbare oder ätzende Reinigungsmittel benutzen.
- Wenn Sie Ihr Gerät reinigen, immer sicherstellen, dass der Bereich um den Brenner und die Pilotflamme trocken ist. Wenn die Gassteuerung in irgendeiner Weise Wasser ausgesetzt war, **NICHT** versuchen, sie zu benutzen. Sie muss ersetzt werden.
- Die Luftzirkulation darf nicht eingeschränkt sein. Steuerung, Brenner und Belüftungswege immer sauber halten. Anzeichen einer Blockade sind:
- Gasgeruch bei extrem gelben Spitzen der Flamme.
- Heizstrahler erreicht **NICHT** die gewünschte Temperatur.

- Heizstrahler glüht außerordentlich ungleich.
- Heizstrahler gibt knallende Geräusche von sich.
- Spinnen und Insekten können sich im Brenner oder in Ausbuchtungen verstecken. Dieser gefährliche Zustand kann den Heizstrahler beschädigen und ihn für eine sichere Verwendung unbrauchbar machen. Brenneröffnungen mit einem effizienten Rohrreiniger säubern. Mit Druckluft kleinere Partikel entfernen.
- Kohlenstoffablagerungen können zu einem Feuer führen. Sollten sich Kohlenstoffablagerungen bilden, den oberen Teil des Gerätes mit warmer Seifenlauge reinigen.

Hinweis: in einer Umgebung mit hohem Salzgehalt in der Luft (am Meer) kann es schneller zu einer Korrosion kommen als anderswo. Die korrosionsgefährdeten Bereiche regelmäßig prüfen und sie umgehend reparieren.

Instandhaltung

- Lassen Sie sich bitte von Ihrem lokalen Händler wegen der Instandhaltung der Gerätes und dem Austausch der Bauteile beraten.
- Vorsicht: Verwenden Sie keine unerlaubten Bauteile oder Komponenten für dieses Gerät, ver-

wenden Sie nur originale Bauteile und Komponenten für den Austausch. Das Verwenden von unerlaubten Bauteilen oder Komponenten wird die Garantie ungültig machen und kann unsichere Bedingungen verursachen.

Lagerung

Zwischen den einzelnen Tagen der Benutzung:

- Steuerknopf auf OFF stellen.
- Gasflasche auf OFF stellen.
- Heizstrahler in aufrechter Position in einem Bereich aufbewahren, der keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt ist (z. B. Regen, Graupel, Hagel, Schnee, Staub und Unrat).
- Wenn gewünscht, das Gerät abdecken, um die Oberflächen zu schützen und Verschmutzungen der Belüftung zu vermeiden.

Hinweis: Erst abdecken, wenn der Heizstrahler abgekühlt ist.

Bei längerer Lagerung oder beim Transport:

- Steuerknopf auf OFF stellen.
- Gasflaschenanschluss entfernen und Gasflasche an einen sicheren, gut belüfteten Ort nach draußen stellen. NICHT in einem Bereich lagern, in dem die Temperatur 50°C übersteigt.
- Heizstrahler in aufrechter Position in einem Bereich aufbewahren, der keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt ist (z. B. Regen, Graupel, Hagel, Schnee, Staub und Unrat).
- Wenn gewünscht, das Gerät abdecken, um die Oberflächen zu schützen und Verschmutzungen der Belüftung zu vermeiden.

Hinweis: Erst abdecken, wenn der Heizstrahler abgekühlt ist.

ACHTUNG: NUR ORIGINALTEILE ODER -KOMPONENTEN FÜR DIESES GERÄT VERWENDEN. NUR ORIGINALERSATZTEILE UND -KOMPONENTEN BENUTZEN.

DE

Um den Heizstrahler einzufahren (nur für 272701)

Das Einschieben des Heizers ermöglicht einfaches und schnelles Platzieren. Den Knopf Nr. 17 losdrehen. Den Ständer etwas anheben, dann mit dem Uhrzeiger drehen. Nun können Sie den Ständer auf die gewünschte Länge einstellen: Hierzu wieder kurz anheben und dann gegen den Uhrzeiger drehen. Schließlich den Ständer einsacken lassen bis

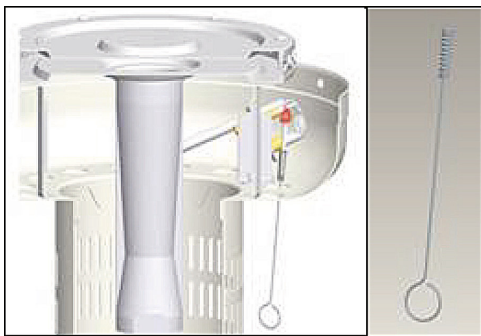
er auf den Schrauben ruht und die Kunststoff Schraube fest andrehen.

Hinweis: Kopf weg. Warten Sie mit dem einklappen bis der Heizstrahler abgekühlt ist



Fehlerbehebung

PROBLEM	BEI FOLGENDER BEDINGUNG	MASSNAHME
Pilotflamme brennt nicht	Ventil der Gasflasche ist geschlossen	Ventil öffnen
	Blockade in der Öffnung oder der Pilotflammenleitung	Öffnung oder Pilotflammenleitung reinigen oder ersetzen.
	Luft in der Gasleitung	Gasleitung öffnen und entlüften (durch Drücken des Steuerknopfs für nicht länger als 1-2 Minuten oder bis Sie Gas riechen).
	Geringer Gasdruck	Propangasflasche (Einweg) austauschen
	Anzünder funktioniert nicht	Zünden Sie die Pilotflamme mit einem Streichholz an (brach Streichholz Verlängerung, siehe Abb. **), neuen Anzünder besorgen und austauschen.
Pilotflamme bleibt nicht an	Pilotflamme ist verdreckt	Pilotflammenvorrichtung von Schmutz befreien.
	Verbindung zwischen Gasventil und Pilotflamme ist locker.	Anschluss fest anziehen und Leckagetest durchführen.
	Thermoelement arbeitet fehlerhaft	Thermoelement austauschen
Brenner zündet nicht	Gasdruck zu gering	Propangasflasche (Einweg) austauschen
	Öffnung blockiert	Öffnung säubern
	Steuerknopf steht nicht auf ON	Steuerknopf auf ON stellen
Brennerflamme ist klein Hinweis: Heizstrahler nicht bei einer Temperatur unter 40°F verwenden.	Gasdruck zu gering	Propangasflasche (Einweg) austauschen
	Außentemperatur liegt unter 40°F und die Gasflasche ist zu weniger als 25% gefüllt.	Propangasflasche (Einweg) austauschen
	Zufuhrschlauch ist verbogen oder geklemmt.	Schlauch gerade biegen und einen Leckagetest am Schlauch durchführen.
	Steuerknopf ist vollständig ON	Steuerknopf auf OFF stellen, um auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen, und den Brenner und die Öffnungen auf Blockaden prüfen.
Heizelement glüht nicht einheitlich Hinweis: 1 Inch unten am Heizelement glüht normalerweise nicht.	Gasdruck zu gering	Propangasflasche (Einweg) austauschen
	Standfuß steht nicht eben.	Heizstrahler auf eine ebene Fläche stellen.
	Heizstrahler steht eben	Brenner reinigen
Kohlenstoffablagerung	Schmutz oder Schmierfilm auf Reflektor und Heizelement	Reflektor und Heizelement säubern
Dicker schwarzer Qualm	Blockade im Brenner	Steuerknopf auf OFF stellen, um auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen, und den Brenner innen und außen säubern.



Wenn aus irgendwelchen Gründen die Zündung keinen Funken erzeugt, kann der Heizstrahler auch manuell entzündet werden. Führen Sie dafür ein Streichholz, mit Hilfe einer dafür vorgesehenen Halterung, in den Brenner ein, (siehe linkes Bild) während Sie den Bedienungsknopf in der „Pilot“-Position gedrückt halten.

IM FALL, DASS IRGEND EIN PROBLEM AUFTRITT KONTAKTIEREN SIE BITTE IMMER IHREN LOKALEN HÄNDLER.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen

bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat moet buitenshuis worden gebruikt of in een goed geventileerde ruimte en mag niet binnenshuis worden geïnstalleerd of gebruikt.
- Vervang de gasfles in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van ontstekingsbronnen.
- De gasfles moet buitenshuis of in een goed geventileerde ruimte worden bewaard.
- Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen als de gasfles is losgekoppeld en uit het apparaat is gehaald.
- Verplaats dit apparaat niet tijdens gebruik, of nadat het is uitgeschakeld voordat het is afgekoeld.
- Probeer het apparaat op geen enkele manier te wijzigen. Het is niet toegestaan om het straalscherm, het bedieningspaneel of de reflector te verven.
- Blokkeer de ventilatiegaten in de gasflesbehuizing niet.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en de gasfles moet worden opgeslagen in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Sluit de gaskraan op de gasfles of bij de regelaar, voordat u het apparaat verplaatst.
- Gebruik alleen het soort gas en dat de fabrikant voorschrijft.
- Reparaties dienen te worden verricht door een gekwalificeerde servicemonteur.
- Bij sterke wind dient men op te letten dat het apparaat niet kan kantelen.
- Controleer of de pakking van de regelaar correct is geplaatst en zijn functie kan vervullen.
- Sluit na gebruik de gastoevoer bij de kraan op de gasfles of bij de regelaar.
- Gebruik het apparaat niet voordat alle aansluitingen zijn getest en gecontroleerd op lekkages.
- In geval van een gaslekkage mag het apparaat niet worden gebruikt. . Is de brander al aan, dan moet de gastoevoer worden gesloten en moet het apparaat worden geïnspecteerd en gerepareerd, voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Controleer de leiding of de flexibele slang eens per maand en telkens als de gasfles wordt vervangen.
- De leiding of de flexibele slang moet binnen de voorgeschreven perioden en minimaal eens per jaar worden vervangen. De flexibele slang mag niet langer zijn dan 1,5 m overeenkomstig norm EN16436:2014.
- De slang en koppelingen moeten worden vervangen voordat het apparaat in werking wordt gesteld als er tekenen zijn van scheurvorming of slijtage, of als de slang is beschadigd, en de vervangende slang en koppelingen moeten voldoen aan de specificaties van de fabrikant.
- De terrasverwarmer moet telkens vóór gebruik worden geïnspecteerd en ten minste

NL



eens per jaar door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur worden gecontroleerd. Het kan nodig zijn het apparaat vaker te reinigen. Het is absoluut noodzakelijk dat het bedieningsgedeelte, de branders en de luchtopeningen van het apparaat schoon worden gehouden.

- Als zich een van de volgende situaties voordoet, zet het apparaat dan onmiddellijk uit en controleer het:
 - ☐ U ruikt gas en de brandervlammen zijn te geel aan de punten.
 - ☐ De verwarmers bereikt geen goede temperatuur. Een temperatuur van minder dan 5°C beperkt de hittestroom en het apparaat zal niet goed werken.
 - ☐ Het apparaat begint tijdens het gebruik ploggeluiden te maken (een zacht ploggeluid is normaal als het apparaat wordt uitgeschakeld).
- De regelaar en de slang moeten zodanig geplaatst zijn, dat mensen er niet tegenaan lopen of overheen struikelen en de slang niet per ongeluk beschadigd kan worden.
- Alle afschermingen en veiligheidsvoorzieningen die voor het onderhoud van de verwarmers worden weggehaald, moeten worden teruggeplaatst, voordat de terrasverwarmer wordt gebruikt.
- Kinderen en volwassenen moeten worden gewezen op de risico's van de hete oppervlakken en moeten afstand houden om verbrandingen of het in brand vliegen van kleding te voorkomen.
- Let goed op jonge kinderen en huisdieren als zij zich in de buurt van de terrasverwarmer bevinden.
- Kleding of andere ontvlambare materialen mogen niet aan de verwarmers worden gehangen of te dicht in de buurt ervan worden gelegd.
- Plaats geen voorwerpen op of tegen dit apparaat. Bepaalde materialen of voorwerpen kunnen bij opslag onder of in de buurt van dit apparaat worden blootgesteld aan stralingswarmte en kunnen ernstig beschadigd raken.
- Geen brandbare materialen gebruiken of opbergen in de buurt van dit apparaat.
- Gebruik geen spuitbussen in de buurt van dit apparaat als het is ingeschakeld.
- Houdt altijd minimaal 0,9 meter afstand van brandbare materialen.
- Plaats het apparaat altijd op een stevige, vlakke ondergrond. Bij een goed geventileerde ruimte moet minimaal 25% van de oppervlakte open zijn. De oppervlakte is de som van de wandoppervlakte.
- De injecteur in dit toestel is niet afneembaar en de injector wordt enkel geassembleerd door fabricage. Het is verboden om op dit toestel van de ene gasdruk naar de andere te gaan.
- Sluit de gasfles niet rechtstreeks aan op het toestel zonder regelaar.
- De gasfles moet tijdens de installatie worden bevestigd met de band die zich in de behuizing bevindt.



Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor gebruik buiten, of voor gebruik in zeer goed geventileerde ruimtes. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

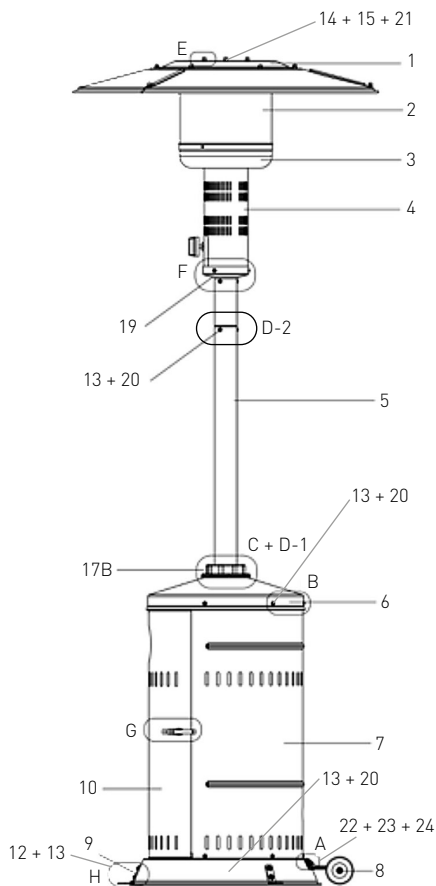
Onderdelenlijst

Meegeleverde montageonderdelen:

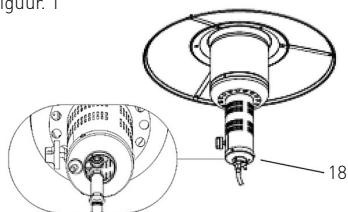
- 5 bouten M5 x 12 en 5 ringen M5 voor het achterpaneel en voet behuizing.
- 5 bouten M5 x 12 en 5 ringen M5 voor achterpaneel en deksel behuizing.
- 3 bouten M5 x 12 en 3 ringen M5 voor verbinden van de staanderdelen.
- 4 bouten M6 x 12 en 4 ringen M6 voor staander en behuizingdeksel.
- 9 bouten M6 x 8 en 12 vleugelmoeren M6 en 12 ringen M6 voor de reflector.
- 3 bouten M5 x 10 en 3 ringen M5 voor brander en staander
- 6 bouten M5 x 12 en 6 ringen M5 voor voetstukken en voetgedeelte.
- 2 bouten M8 x 12, 4 ringen M8 en 2 moeren M8 voor de wielmontage.

Onderdelen terrasverwarmer:

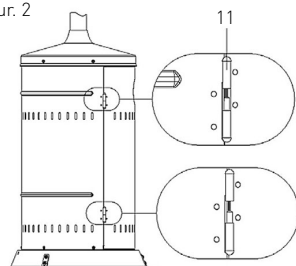
Item nr.	beschrijving
1	Reflector gemonteerd
2	Branderscherm
3	Onderste schaal brander
4	Onderste scherm conus
5	Hoofdstaander
6	Behuizingdeksel
7	Achterpaneel Behuizing
8	Wiel
9	Voetgedeelte
10	Klep
11	Scharnier
12	Montagebouten M5x10
13	Ringen M5
14	Montagebouten M6x8
15	Vleugelmoer M6
16	Grendel
17	Plastic kap
18	Binnenpijp
19	Ontsteker
20	Montagebouten M5x12
21	Ringen M6
22	Montagebouten M8x12
23	Ringen M8
24	Moer M8



Figuur. 1



Figuur. 2



Montage-instructies

- Schroevendraaier / Engelse sleutel / steeksleutels
- Oplossing om lekkages op te sporen, één deel zeep en 3 delen water
- Draai eerst alle bouten en moeren losjes aan. Draai alle verbindingen vast na afronding van de montage. Dit werkt gemakkelijker en verhoogt de stabiliteit van het apparaat.
- Zorg ervoor dat vóór de montage alle beschermend verpakkingsmateriaal verwijderd is.
- Er kunnen zich kleine afwijkingen in het apparaat voordoen. Dit is geen kwaliteitsgebrek, maar een gevolg van verbeteringen.

STAP 1: Schroef het achterpaneel van de behuizing op de voet met 5 bouten M5 x 12 en 5 ringen. (detail afb. A)

STAP 2: Druk het behuizingdeksel over het achterpaneel van de behuizing heen op zijn plek. Schroef het behuizingdeksel vast aan het achterpaneel met 5 bouten M5 x 12 en 5 ringen. (detail afb. B)

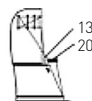
STAP 3: Bevestig de staander op het behuizingdeksel met 4 bouten M6 x 12 en 4 ringen en schuif vervolgens de plastic kap over de staander. (detail afb. D-1) Verbind de twee stander delen met elkaar door gebruik van 3 M5 x 12 schroeven en 3 ringen (detail afb D-2).

STAP 4: Bevestig een reflectordeel aan de centrale kap met 1 M5x8 bout, ring en moer (detail E-1). Verbind het tweede reflectordeel aan het eerste deel en de kap met 3 bouten, ringen en moeren (detail E-2). Bevestig het laatste reflectordeel met 5 bouten, ringen en moeren (detail E-3).

STAP 5: Verbind de binnenste gasleiding met de brander (Figuur 1), Bevestig vervolgens de hoofdbrander aan de staander met 3 bouten M5 x 10 en 3 ringen. (detail afb. F)

STAP 6: Bevestig de deur aan de behuizing. (Figuur 2 and Detail G)

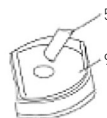
Detail A



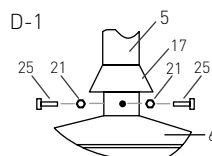
Detail B



Detail C



Detail D

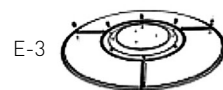
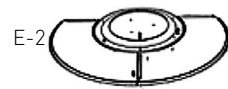


D-2
13+20

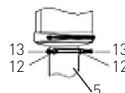


Detail E

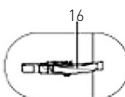
14+15+21



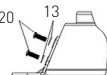
Detail F



Detail G



Detail H

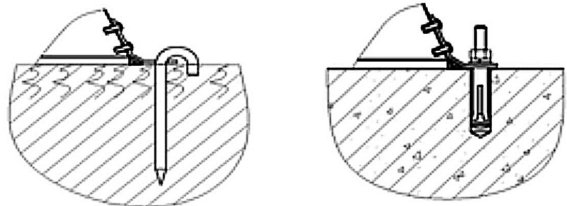
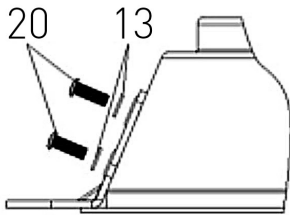


Optionele voet bevestiging

Voetstuk bevestigingsmateriaal: 6 bouten M5 x 12 en ringen.

Bevestig 3 hoekstukken aan de voet.

Koop geschikte haakbouten of vloermoeren en bevestig deze door de daarvoor bestemde gaten in de voetstukken. (Figuur 3)

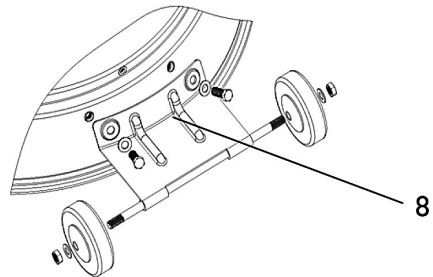


Figuur. 3

Optionele wielen

Bevestigingsmateriaal voor de wielen: 2 bouten, 4 ringen en 2 moeren.

Zet de wielen in elkaar en bevestig deze aan de voet van de terrasverwarmer. (Figuur 4)



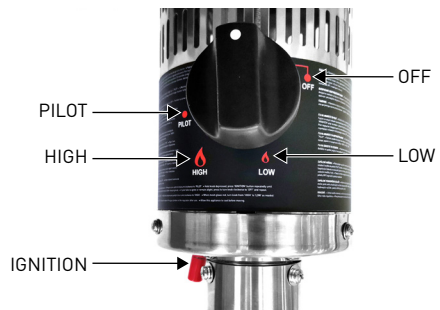
Figuur. 4

Bedieningsinstructies

Vóór het eerste gebruik en na elke vervanging van de gasfles moet vóór ontsteking alle lucht uit het gastoevoersysteem worden verdreven! Om dit te doen, draait u de regelknop linksom naar de waakvlamstand. Druk de knop in en houd hem 3 minuut vast, voordat u probeert de verwarmers te ontsteken.

Waakvlam ontsteken

- Controleer vóór gebruik alle aansluitingen.
- Draai de gastoevoer open.
- Druk de regelknop in en draai hem linksom naar de PILOT stand. Zie foto.
- Houd de knop ingedrukt en druk de IGNITION knop een aantal keren in totdat de waakvlam ontsteekt. Hou de knop 10 seconden in totdat de waakvlam brandt wanneer de knop losgelaten wordt.
- Als de waakvlam niet ontsteekt, druk de knop in en draai deze naar OFF en herhaal.



Terrasverwarmer ontsteken

- De waakvlam moet aan zijn en de knop op PILOT staan.
- Druk de knop 3 mm in en draai tegen de klok in naar HIGH.
- Wanneer de terrasverwarmer brandt, draai de knop met de klok mee van HIGH naar LOW zoals gewenst.

Opnieuw ontsteken

Opm.: Voor uw veiligheid kan de regelknop niet naar OFF (uit) worden gedraaid zonder eerst de regelknop in te drukken in de PILOT (waakvlam) stand en vervolgens naar OFF te draaien.

- Draai de regelknop naar OFF.
- Wacht minstens 5 minuten om het gas te laten vervliegen zonder te proberen om de waakvlam

Opm.: kort nadat hij ontstoken is, kan de brander lawaaiig zijn. Om excessief geluid van de brander te voorkomen, draait u de regelknop naar de waakvlamstand. Draai de knop vervolgens naar het gewenste terrasverwarmersniveau.

opnieuw te ontsteken.

- Herhaal de stappen van "ONTSTEKEN".

UITZETTEN

- Houd de regelknop ingedrukt & draai de knop rechtsom naar 'OFF' (uit).
- Sluit na gebruik de kraan van de gasfles of de regelaar.

- Laat dit apparaat afkoelen, voordat u het verplaatst.

Opm.: Na gebruik is enige verkleuring van het stralerscherm normaal.

Testen op lekkages

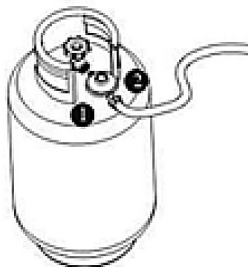
GEBRUIK NOOIT EEN OPEN VLAM OM LEKKAGES OP TE SPOREN. NIET ROKEN TIJDENS HET TESTEN OP LEKKAGES.

De gasaansluitingen op dit apparaat worden vóór verzending op de fabriek getest op lekkages.

Dit apparaat moet periodiek op lekkages worden geïnspecteerd en als u gas ruikt, moet het onmiddellijk worden gecontroleerd.

- Maak een zeepoplossing met 1 deel afwasmiddel en 3 delen water. De zeepoplossing kan op de te testen punten (zie bovenstaande afbeelding) worden aangebracht met een afwasmiddelfles, borstel of doek.
- De kraan van de gasfles moet tijdens deze fase van de lekkagetest op OFF (dicht) staan. Zodra de zeepoplossing op de gasaansluitingen aangebracht is, moet de kraan van de gasfles naar ON (open) worden gedraaid.

- Als er een lekkage aanwezig is, zullen er zeepbellen in de zeepoplossing ontstaan. Draai in geval van een lek de gastoevoer dicht. Draai lekkende fittingen aan, draai vervolgens de gastoevoer open en controleer opnieuw op lekkage.



Lekkagetestpunten ① ②

Voorschriften t.a.v. gasapparatuur

- De drukregelaar en de aansluitslang moeten voldoen aan de plaatselijke normen.
- Gebruik nooit een gasfles met beschadigingen aan lichaam, kraan, kraag of voetring.

- Een gedeukte of roestige gastank kan gevaarlijk zijn en dient te worden gecontroleerd door een gasleverancier.
- Sluit dit apparaat nooit aan op een gastoevoer zonder regelvoorziening.

- Wanneer het apparaat niet in gebruik is, moet u de kraan van de gasfles dichtdraaien (OFF).
- Telkens wanneer er een gasfles wordt aangesloten, moeten de gasaansluitingen op lekkage

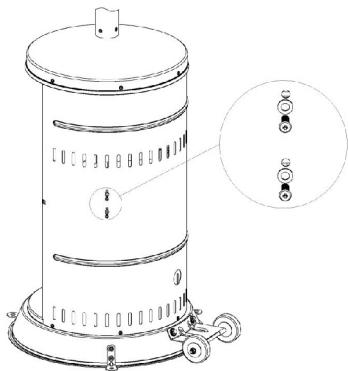
worden getest. Gebruik het apparaat niet, wanneer er zich bellen vormen in de zeepoplossing. Gebruik nooit een open vlam om op lekkage te testen.

Aansluiting op een gasfles

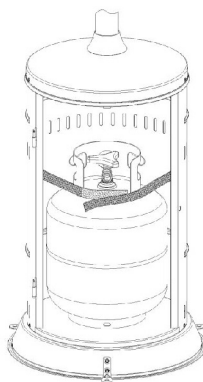
- Wij bevelen het gebruik van 9 kg gasflessen aan. Raadpleeg eventueel uw gasleverancier over een geschikte gasfles.
- Een goedgekeurde gasregelaar moet worden gebruikt volgens de apparaatcategorieën en landen vermeld op het typeplaatje. De goedgekeurde flexibele slang moet worden vervangen wanneer vereist door nationale omstandigheden. Raadpleeg hierbij altijd de plaatselijke voorschriften, omdat deze kunnen verschillen.
- **Waarschuwing: de installatie van het leidingwerk moet worden uitgevoerd door een bevoegde loodgieter in het land van bestemming.**
- Vraag uw gasleverancier om instructies voor het gebruik van uw gasfles.
- Vervang gasflessen alleen buiten in een goed geventileerde omgeving en uit de buurt van open vuur of andere ontstekingsbronnen.

- De gasfles moet altijd rechtop staan.
- Sluit de regelknop van de terrasverwarmer door deze helemaal naar rechts te draaien.
- Sluit de kraan van de gasfles en bevestig de regelaar op de gasfles.
- Draai waar nodig alle aansluitingen stevig aan met een sleutel. De cilinder moet op de cilindervoet staan.
- De gasfles moet tijdens de installatie worden bevestigd met de band die zich in de behuizing bevindt.
- Controleer alle verbindingen met zeepwater op lekkages. Als u een lek vindt, moet u de verbinding aantrekken en opnieuw testen.

De gasfles vastzetten



- Bevestig beide klittenbandbeugels op het voetstuk met behulp van 4 stuks M6*12-bouten, M6-sluitringen en M6-moeren.
- Plaats een gasfles in de tankbehuizing.
- Sluit de gasfles aan op een regelaar. Raadpleeg de instructies die worden meegeleverd met de regelaar voor het aansluiten van de regelaar op de gasfles.



- Plak de klittenbandbanden aan elkaar zoals op de bovenstaande foto. De banden moeten goed vastzitten, zodat de gasfles stevig op zijn plaats zit.

Let op: Wees voorzichtig met de klittenbandbanden. Overbelast de regelaar NIET.



Belangrijke veiligheidsregels

Voor gebruik buiten of in goed geventileerde ruimtes. In een 'goed geventileerde' ruimte moet minimaal 25% van de omvang open zijn. De 'omvang' is de som van de oppervlakte van de wanden.

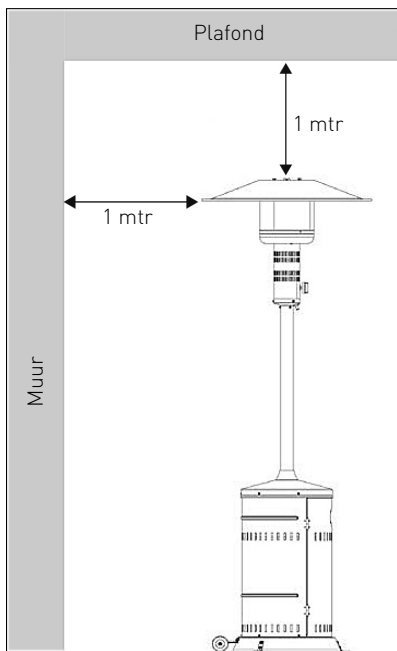
Het gebruik van dit apparaat in gesloten ruimtes kan gevaarlijk zijn en is **VERBODEN**. Kinderen en volwassenen dienen te worden gewezen op de hoge temperaturen van de gedeelten boven de staander, wanneer de verwarmers in gebruik is. Houd zorgvuldig toezicht op kinderen in de omgeving van de verwarmers.

Hang **NOOIT** kleren of andere brandbare dingen aan de verwarmers.

Gebruik deze verwarmers **NIET** tenzij hij volledig gemonteerd is en de reflector op zijn plek zit.

Respecteer de minimale afstand tot brandbare materialen.

De lengte van de gas slang mag niet groter zijn dan 1,5 meter.



NL

Onderhoud

Om jarenlang plezier te hebben van de uitstekende prestaties van uw verwarmers, moet u ervoor zorgen dat de onderstaande onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden uitgevoerd.

- Houd de buitenkant van het apparaat schoon.
- Gebruik warm zeepsop voor het schoonmaken. Gebruik nooit ontvlambare of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Wanneer u het apparaat nat schoonmaakt, moet u erop letten dat de omgeving rond de brander en de waakvlam altijd droog blijft. Wanneer de gas-regelaar op welke manier dan ook wordt blootgesteld aan water, mag u **NIET** proberen om hem te gebruiken. Hij moet worden vervangen.
- De luchtstroming mag niet belemmerd worden. Houdt de bedieningselementen, de brander en de openingen voor de circulatielucht schoon. Tot de tekenen van mogelijke verstoppingen behoren:
 - Een gaslucht met extreme gele verkleuring van de vlamuiteinden.

- De verwarmers bereikt **NIET** de gewenste temperatuur.
- De verwarmers gloeit extreem ongelijkmatig.
- De verwarmers maakt ploggeluiden.

- Spinnen en insecten kunnen zich nestelen in de brander of de openingen. Deze gevaarlijke toestand kan de verwarmers beschadigen en onveilig maken. Maak de brandergaten schoon met een stevige pijpreiniger. Met perslucht kunnen eventueel kleinere deeltjes worden weggeblazen.
- Koolstofafzettingen kunnen brandgevaar opleveren. Wanneer er zich koolstofafzettingen ontwikkelen, moet u de koepel en het werkgedeelte met warm zeepsop schoonmaken.

Opmerking: in een omgeving met zilte lucht (zoals in de buurt van de zee) zal er sneller sprake zijn van corrosie dan normaal. Controleer frequent op corrosie en repareer aangetaste plekken meteen.

Service

- Raadpleeg uw plaatselijk verkoopadres voor onderhoudsbeurten en het vervangen van onderdelen. De onderhoudsbeurten voor het apparaat mogen alleen uitgevoerd worden door de daarvoor gemachtigde personen.

- Let op: gebruik geen onderdelen die niet bestemd zijn voor dit apparaat, gebruik alleen originele onderdelen. Het gebruik van onderdelen niet bestemd voor dit apparaat zorgt voor het vervallen van de garantie en kan een gevaarlijke situatie creëren.

Opslag

Na het normale (frequente) gebruik:

Draai de regelknop naar OFF (dicht).

Draai de kraan van de gasfles dicht.

Zet de terrasverwarmer rechtop in een ruimte of op een plek die bescherming biedt tegen de inwerking van de weersinvloeden (zoals regen, natte sneeuw, hagel, sneeuw, stof en vuil).

Dek zo nodig de buitenkant af om afzettingen in de luchtdoorlaten te voorkomen.

Opmerking: wacht tot de terrasverwarmer afgekoeld is, voordat u hem afdekt.

Voor een langere periode van inactiviteit of voor transport:

Draai de regelknop naar OFF (dicht).

Koppel de gasfles af en zet hem op een veilige en goed geventileerde plek buiten. Zet hem NIET op een plek waar de temperatuur kan stijgen tot boven 50°C.

Zet de verwarmer rechtop in een ruimte of op een plek die bescherming biedt tegen de inwerking van de weersinvloeden (zoals regen, natte sneeuw, hagel, sneeuw, stof en vuil).

Dek zo nodig de buitenkant van de verwarmer af om afzetting van vuil in de luchtdoorlaten te voorkomen.

Opmerking: wacht tot de verwarmer afgekoeld is, voordat u hem afdekt.

WAARSCHUWING: GEBRUIK VOOR DIT APPARAAT GEEN ONDERDELEN OF COMPONENTEN DIE NIET DOOR DE PRODUCENT TOEGESTAAN ZIJN. GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN COMPONENTEN.

Intrekken van de verwarmer (272701)

Het intrekken van de verwarmer maakt het opslaan veel gemakkelijker. Draai de plastic schroef (17) los. Til de staander op totdat deze de behuizingdeksel tegenkomt. Draai de staander met de klok mee en laat hem vervolgens zakken tot het gewenste niveau. Om de staander op een niveau vast te houden tilt u de staander op en draait u deze

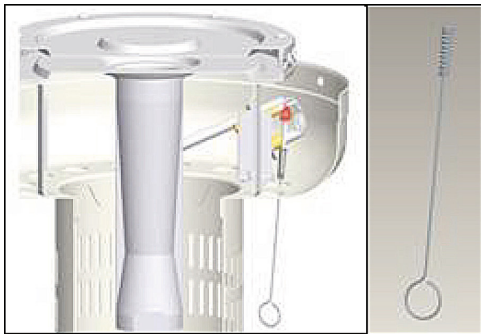
tegen de klok in. Laat hem vervolgens weer zakken totdat deze op de schroeven rust. Draai de plastic schroef aan om de verwarmer stabiel te houden.

Opmerking: Pas op voor uw hoofd. Wacht totdat de verwarmer afgekoeld is voordat u deze intrekt.



Probleemoplossing

PROBLEEM	BIJ CONTROLE BLIJKT	OPLOSSING
Waakvlam gaat niet aan	Kraan van de gasfles is nog dicht	Open de kraan van de gasfles
	Verstopping in mond of buis waakvlam	Reinig of vervang de mond of de buis van de waakvlam.
	Lucht in de gasleiding	Open de gastoevoer en ontlucht deze (druk de regelknop in) niet meer dan 1-2 minuten of totdat u gas ruikt.
	Lage gasdruk	Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe
	Ontsteker weigert	Steek de waakvlam aan met een lucifer (gebruik luciferverlenger, zie afb. **); bestel een nieuwe ontsteker en vervang de oude ontsteker
Waakvlam blijft niet aan	Vuilafzetting rond waakvlam	Verwijder het vuil rond de waakvlam
	Aansluiting tussen gaskraan en waakvlamsysteem is los	Draai de bevestiging aan en verricht een lekkagetest
	Thermokoppel werkt niet goed	Vervang het thermokoppel
Brander gaat niet aan	Gasdruk is te laag	Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe
	Verstopping in uitgangsopening	Verwijder de verstopping
	Regelknop niet in stand "ON"	Zet de regelknop op "ON" (open)
Brandervlam te laag Opmerking: Gebruik de verwarmers niet bij temperatuur onder 5°C.	Gasdruk is laag	Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe
	Buitentemperatuur is hoger dan 5°C en tank is minder dan 25% vol	Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe
	Toevoerslang is gebogen of geknikt	Leg de slang recht en verricht een lekkagetest
	Regelknop is helemaal op "ON" (open)	Zet de regelknop op "OFF" (dicht). Laat het toestel afkoelen tot kamertemperatuur en controleer de brander en de branderoeningen op verstoppingen.
Straler gloeit ongelijkmatig Opmerking: onderste 2,5 cm van de straler gloeit gewoonlijk niet.	Gasdruk is laag	Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe
	Voetgedeelte staat niet op vlakke vloer	Plaats de verwarmers op een vlakke ondergrond
	Verwarmer staat horizontaal	Reinig de brander
Koolstofafzetting	Vuil of film op reflector en straler	Reinig de brander en de straler
Dikke zwarte rook	Verstopping in brander	Zet de regelknop op "OFF" (dicht), verwijder de verstopping en reinig de brander van binnen en van buiten.



Als om wat voor reden uw ignition knop geen vonk geeft, kunt u de verwarmers starten door het gebruik van een lucifer samen met de bijgeleverde houder. Steek deze door het gat in de brander (zie foto links) en houd tegelijkertijd de bedieningsknop in op de "PILOT" positie.

IN HET GEVAL VAN PROBLEMEN, NEEM ALTIJD KONTAKT OP MET UW PLAATSELIJK VERKOOP-ADRES.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht

is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.



Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku zewnętrznego lub w miejscach dobrze wentylowanych, nie powinno być instalowane lub używane w pomieszczeniach.
- Butle gazowe powinny być wymieniane w miejscach dobrze wentylowanych, z dala od źródeł zapłonu.
- Butlę gazową przechowuj na zewnątrz lub w miejscach dobrze wentylowanych.
- Urządzenie może być przechowywane w pomieszczeniach tylko po odłączeniu i wyjęciu z urządzenia butli gazowej.
- Nie przemieszczaj urządzenia gdy jest włączone lub niedługo po wyłączeniu, zanim całkowicie ostygnie.
- Nie podejmuj próby przerabiania urządzenia w jakikolwiek sposób. Nie przemalowuj osłony promiennika, panelu sterowania lub reflektora.
- Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych obudowy butli.
- Urządzenie powinno być zainstalowane, a butla gazowa przechowywana zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Przed przestawieniem urządzenia należy zakręcić zawór butli gazowej lub reduktora.
- Należy używać wyłącznie typu gazu określonego przez producenta.
- Naprawy mogą być dokonywane jedynie przez wykwalifikowanego serwisanta.
- W przypadku silnego wiatru uważaj, aby urządzenie się nie przechyliło.
- Upewnij się, że uszczelka reduktora jest odpowiednio zamontowana i może spełniać swoją funkcję.
- Po użyciu zakręć dopływ gazu zaworem butli lub reduktora.
- Nie używaj urządzenia dopóki wszystkie połączenia nie zostaną sprawdzone pod kątem szczelności.
- W przypadku ulatniania się gazu, nie korzystaj z urządzenia. Jeśli urządzenie jest włączone, odetnij dopływ gazu oraz sprawdź i usuń uszkodzenie przed ponownym uruchomieniem.
- Instalację gazową lub przewód elastyczny sprawdzaj raz w miesiącu oraz przy każdej wymianie butli.
- Przewody rurowe lub elastyczne wymieniaj w zaleconym przedziale czasowym lub raz do roku. Zgodnie z normą EN16436:2014 długość przewodu elastycznego nie powinna przekraczać 1,5 m.
- W przypadku stwierdzenia nadmiernych otarć lub zużycia przewodów, lub jeśli są uszkodzone, wymień je przed uruchomieniem urządzenia. Nowe przewody muszą być zgodne z zaleceniami producenta.
- Grzejnik musi być sprawdzony przed użyciem oraz co najmniej raz do roku przez wykwalifi-

fikowanego serwisanta. Urządzenie może wymagać częstszego czyszczenia. Wymagane jest, aby przedział sterowania, palniki oraz drogi cyrkulacji powietrza w urządzeniu były zawsze czyste.

- Należy niezwłocznie wyłączyć i sprawdzić urządzenie, jeśli nastąpi którakolwiek z poniższych sytuacji:
 - ☐ Czuć zapach gazu oraz widoczne są intensywnie żółte końcówki płomienia.
 - ☐ Grzejnik nie osiąga odpowiedniej temperatury. Temperatura poniżej 5°C spowoduje ograniczenie przepływu ciepła, a urządzenie nie będzie działać poprawnie.
 - ☐ Urządzenie zaczyna wydawać trzaskające odgłosy (delikatne trzaski po wygaszeniu urządzenia są normalnym zjawiskiem).
- Reduktor i przewody umieścić z dala od ciągów komunikacyjnych, w których ludzie mogliby się o nie potknąć oraz z dala od miejsc, w których przewód mógłby zostać przypadkowo uszkodzony.
- Wszelkie osłony i inne urządzenia zabezpieczające zdjęte podczas serwisowania założyć ponownie przez użyciem urządzenia.
- Dzieci i osoby dorosłe należy ostrzec przed niebezpieczeństwem związanym z wysoką temperaturą powierzchni. Powinni oni trzymać się z dala od urządzenia, aby uniknąć poparzenia lub zapalenia się odzieży.
- Małe dzieci i zwierzęta muszą znajdować się pod nadzorem gdy znajdują się w miejscu użytkowania urządzenia.
- Na urządzeniu oraz w jego pobliżu nie należy wieszać ani kłaść odzieży ani innych łatwopalnych materiałów.
- Nie należy kłaść przedmiotów na urządzeniu lub ich o nie opierać. Niektóre substancje lub przedmioty przechowywane w pobliżu lub pod urządzeniem będą wystawione na emitowane ciepło i mogą ulec poważnemu uszkodzeniu.
- Nie używaj i nie przechowuj łatwopalnych substancji w pobliżu urządzenia.
- Nie używaj aerozoli w pobliżu urządzenia, gdy jest włączone.
- Zawsze zachowuj odległość przynajmniej 0,9m między urządzeniem a materiałami palnymi.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na twardej, równej powierzchni. Dobrze wentylowane pomieszczenie musi mieć co najmniej 25% otwartej powierzchni, która jest sumą powierzchni ścian.
- Wtryskiwacz w tym urządzeniu nie jest wymienny - wtryskiwacz montuje się jedynie w ramach procesu produkcyjnego. Zabrania się modyfikacji i zmiany ciśnienia gazu na inne;
- Nie podłączać butli z gazem bezpośrednio do urządzenia bez regulatora.
- Podczas instalacji butla z gazem musi zostać przymocowana za pomocą pasa umieszczonego wewnątrz obudowy.



Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania na zewnątrz. Wszelkie inne użycie może spowodować uszkodzenia urządzenia lub obrażenia ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

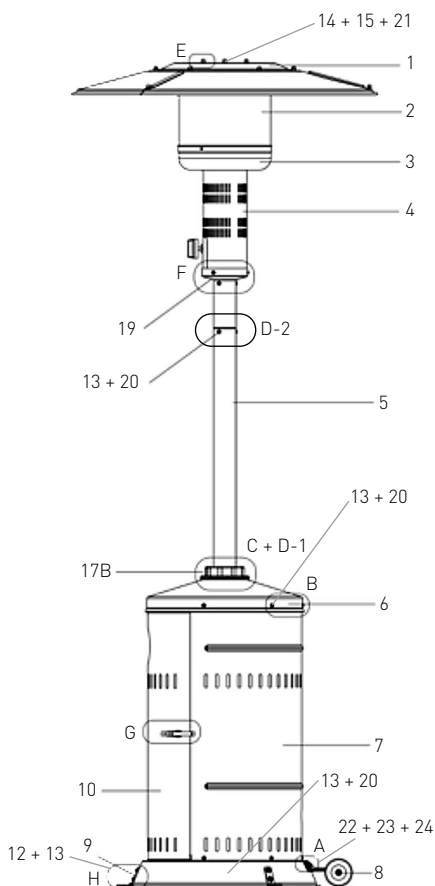
Wykaz części

Części do montażu dostarczone w zestawie

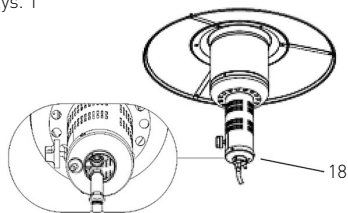
- Śruby M5x12 (5 szt.) i podkładki M5 (5 szt.) do montażu panelu tylnego obudowy i podstawy.
- Śruby M5x12 (5 szt.) i podkładki M5 (5 szt.) do montażu panelu tylnego obudowy i pokrywy obudowy.
- Śruby M5x12 (3 szt.) i podkładki M5 (3 szt.) do montażu stojaka.
- Śruby M6x12 (4 szt.) i podkładki M6 (4 szt.) do montażu stojaka i pokrywy obudowy.
- Śruby M6x8 (9 szt.) i nakrętki skrzydełkowe M6 (12 szt.) i podkładki M6 (12 szt.) do montażu reflektora.
- Śruby M5x10 (3 szt.) i podkładki M5 (3 szt.) do montażu palnika głównego i stojaka.
- Śruby M5x12 (6 szt.) i podkładki M5 (6 szt.) do montażu uchwytów mocujących i podstawy.
- Śruby M8x12 (2 szt.), podkładki M8 (4 szt.) i nakrętki M8 (2 szt.) do montażu kółek.

Części parasola grzewczego:

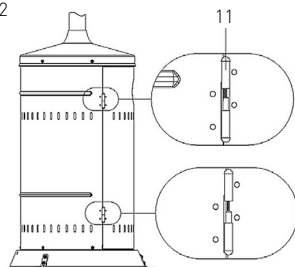
L.p.	Opis
1	Zespół reflektora
2	Siatka palnika
3	Dolna podstawka palnika
4	Dolne sitko stożkowe
5	Zespół stojaka
6	Pokrywa obudowy
7	Tylny panel obudowy
8	Kółko
9	Podstawa
10	Drzwiczki
11	Zawias
12	Śruby montażowe M5x10
13	Podkładki M5
14	Śruby montażowe M6x8
15	Nakrętki skrzydełkowe M6
16	Zamek
17	Plastikowa osłona
18	Rura wewnętrzna
19	Zapalarka
20	Śruby montażowe M5x12
21	Podkładki M6
22	Śruby montażowe M8x12
23	Podkładki M8
24	Nakrętka M8
25	Śruby montażowe M6x12



Rys. 1



Rys. 2



Instrukcja montażu

- Potrzebne będą: śrubokręt / klucze nastawne / klucze zwykłe.
- Roztwór do kontroli szczelności: jedna część detergentu na trzy części wody.
- Przed montażem należy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Założyć wszystkie nakrętki i śruby bez dokręcania. Wszystkie połączenia należy dokręcić po złożeniu urządzenia. Taki sposób postępowania ułatwia montaż i poprawia stabilność urządzenia.
- Dostarczone urządzenie może nieznacznie różnić się od urządzenia przedstawionego w instrukcji. Różnice nie świadczą o gorszej jakości wykonania i wynikają z procesu udoskonalania produktu.

KROK 1: Dokręcić tylny panel obudowy do postawy śrubami M5x12 (5 szt.) przy użyciu podkładek (5 szt.) – szczegół A.

KROK 2: Nałożyć pokrywę obudowy na tylny panel obudowy. Skręcić pokrywę obudowy i tylny panel obudowy śrubami M5x12 (5 szt.) przy użyciu podkładek (5 szt.) – szczegół B.

KROK 3: Zamocować pionowo stojak na pokrywie obudowy śrubami M6x12 (4 szt.) przy użyciu podkładek (4 szt.). Przetoczyć plastikową osłonę przez stojak – szczegół D-1. Złożyć stojak przy użyciu śrub M5x12 (3 szt.) i podkładek płaskich (3 szt.) – szczegół D-2.

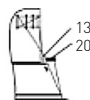
KROK 4: Zamocować pierwszy element reflektora do kopuły środkowej śrubą M6x8 (1 szt.) przy użyciu śruby z tłem zmniejszonym (1 szt.) i podkładki płaskiej (1 szt.) – szczegół E-1. Zamocować drugi element reflektora do pierwszego elementu i kopuły środkowej śrubami M6x8 (3 szt.) przy użyciu śrub z tłem zmniejszonym (3 szt.) i podkładek płaskich (3 szt.) – szczegół E-2. Zamocować trzeci element reflektora śrubami M6x8 (5 szt.) przy użyciu śrub z tłem zmniejszonym (5 szt.) i podkładek płaskich (5 szt.) – szczegół E-3.

KROK 5: Dokręcić wewnętrzną rurę gazową do głównego palnika – patrz rys. 1. Zamocować główny palnik na stojaku śrubami M5x10 (3 szt.) przy użyciu podkładek (3 szt.) – szczegół F.

UWAGA: NIE DOKRĘCAĆ ZBYT DUŻĄ SIŁĄ! PATRZ INFORMACJE O KONTROLI SZCZELNOŚCI NA STR. 5.

KROK 6: Przymocować drzwiczki do obudowy. – patrz rys. 3 i szczegół G.

szczegół A



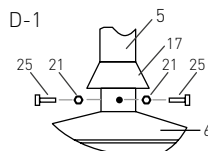
szczegół B



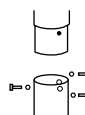
szczegół C



szczegół D



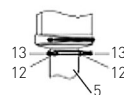
D-2
13+20



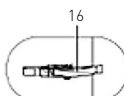
szczegół E
14+15+21



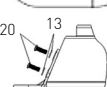
szczegół F



szczegół G



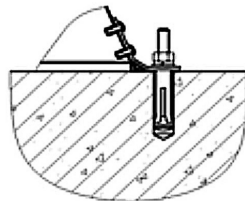
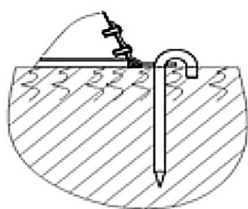
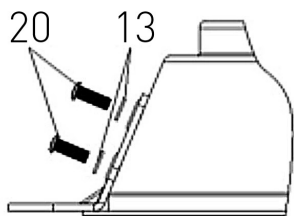
szczegół H



Uchwyt mocujący (wyposażenie dodatkowe)

Części do montażu uchwyty mocującego i podstawy: śruby M5x12 (6 szt.) i podkładki (6 szt.). Zamocować 3 uchwyty do podstawy. W celu poprawy stabilności urządzenia należy zaopatrzyć się w

odpowiednie śruby hakowe lub kotki rozporowe u lokalnego sprzedawcy i osadzić je w gruncie lub posadźce przez otwory w uchwycie – patrz rys. 3.

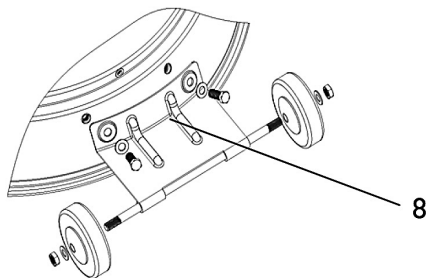


Rys. 3

Kółka (wyposażenie dodatkowe)

Części do montażu kółek: śruby (2 szt.), podkładki (4 szt.) i nakrętki (2 szt.).

Złożyć części kółek i przymocować do podstawy – patrz rys. 5.



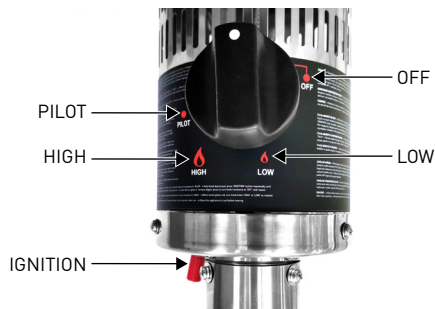
Rys. 4

Instrukcja obsługi

Przed pierwszym użyciem i po każdej wymianie butli z gazem, przed zapaleniem należy odpowietrzyć układ doprowadzania gazu! W tym celu należy obrócić pokrętko regulacyjne przeciwnie do wskazówek zegara w położenie pilot. Wcisnąć pokrętko i przytrzymać przez 3 minuty przed próbą zapalenia.

Zapalanie

- Sprawdzić wszystkie połączenia przed każdym użyciem.
- Otworzyć główny przewód gazowy.
- Należy nacisnąć, by przekręcić pokrętko regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do pozycji PILOT, zob. zdjęcie z prawej
- Przytrzymując wciśnięte pokrętko należy wciskać przycisk IGNITION [ZAPŁON] wielokrotnie, aż do zapalenia płomienia oszczędnościowego, i dalej przytrzymać wciśnięte pokrętko przez 10 sekund do momentu gdy płomyk pozostanie zapalony po zwolnieniu pokrętki.
- Jeśli płomyk oszczędnościowy się nie zapali lub zgaśnie po zwolnieniu pokrętki, należy przekręcić pokrętko do pozycji OFF i powtórzyć powyższe czynności.



Zapalanie piecyka na patio

- Płomyk oszczędnościowy winien się palić, a pokrętko winno być ustawione w pozycji PILOT.
- Przycisk należy wcisnąć na głębokość 3mm, a następnie przekręcić w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara i ustawić w pozycję HIGH.
- Kiedy siatka się zażarzy, przekręć pokrętko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara z pozycji HIGH do pozycji LOW według potrzeb.

Uwaga: Zaraz po zapaleniu praca palnika może być głośna. Aby ograniczyć nadmierny hałas palnika, obróć pokrętko regulacyjne w położenie PILOT. Następnie obracaj pokrętko, aby ustawić żądany poziom ciepła.

PONOWNE ZAPALANIE

Uwaga: dla własnego bezpieczeństwa, nie ustawiaj pokrętki regulacyjnej w położenie OFF, zanim nie wcisniesz go w położeniu PILOT – dopiero wtedy możesz obrócić je w położenie OFF.

- Obróć pokrętko regulacyjne w położenie OFF.
- Zaczekaj co najmniej 5 minut, aż ulotni się trochę gazu, zanim spróbujesz ponownie zapalić płomyk kontrolny.
- Powtórz czynności opisane w sekcji „Zapalanie”.

Gaszenie

- Przytrzymaj wcisnięte pokrętko i obróć je zgodnie ze wskazówkami zegara w położenie OFF.
- Po zakończeniu użytkowania zamknij zawór butli z gazem lub regulator.

- Przed przemieszczeniem urządzenia zaczekaj, aż ostygnie.

Uwaga: Po użyciu zwykle występuje pewne przebarwienie ekranu grzejnika.

Sprawdzanie szczelności

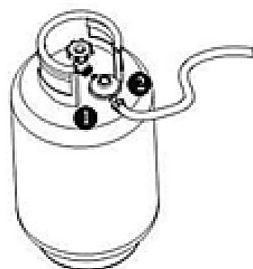
Nie wolno sprawdzać szczelności za pomocą odkrytego płomienia. Podczas sprawdzania szczelności nie wolno palić.

Szczelność połączeń gazowych w urządzeniu jest sprawdzana fabrycznie przed transportem.

Należy regularnie sprawdzać szczelność urządzenia, a w razie wyczucia zapachu gazu, należy zrobić to natychmiast.

- Przygotuj roztwór mydła w proporcjach $\frac{1}{4}$ płynu do mycia naczyń i $\frac{3}{4}$ wody. Podczas sprawdzania punktów kontrolnych przedstawionych na powyższym rysunku, roztwór mydła można dozować za pomocą butelki, szczotki lub szmatki.
- Podczas sprawdzania szczelności, ustaw zawór butli z gazem w położeniu OFF. Po naniesieniu roztworu mydła na złącza gazowe, obróć zawór butli z gazem w położenie ON.

- W razie nieszczelności w roztworze pojawią się pęcherzyki.
- W takim przypadku zamknij dopływ gazu. Dokręć wszystkie nieszczelne złącza, otwórz dopływ gazu i sprawdź ponownie.



Punkty kontroli szczelności ① ②

WYMAGANIA DOTYCZĄCE GAZU

- Używany zespół regulatora ciśnienia i przewodu powinien być zgodny z lokalnymi przepisami.
- Nie wolno używać butli z gazem, której korpus, zawór, kotłierz lub pierścień podstawy jest uszkodzony.

- Wyszczerbiona lub zardzewiała butla z gazem może stwarzać zagrożenie i powinna zostać sprawdzona przez dostawcę gazu.
- Nie wolno podłączać tego urządzenia do niesprawdzonego źródła gazu.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy zakreślić butlę z gazem.

PODŁĄCZANIE BUTLI Z GAZEM

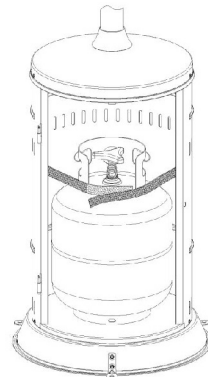
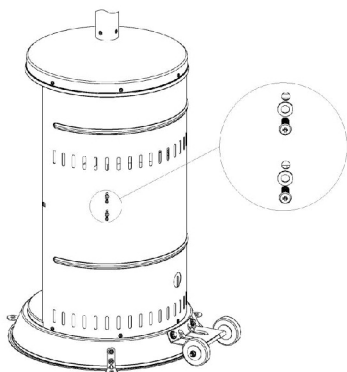
- Zaleca się stosowanie butli z gazem 9 kg lub butli zalecanych przez dostawcę gazu.
- Należy zastosować dopuszczony regulator gazu, zgodnie z kategorią urządzeń oraz państwami wyszczególnionymi na tabliczce znamionowej. Wymiana węży elastycznych powinna przebiegać zgodnie z wymogami prawa krajowego; należy się z nimi zapoznać, ponieważ mogą różnić się zależności od państwa.
- **Ostrzeżenie: zespół orurowania musi zostać wykonany przez wykwalifikowanego monterę zgodnie z przepisami kraju docelowego.**
- Instrukcje obsługi butli z gazem powinien dostarczyć dostawca gazu.
- Butle z gazem należy wymieniać na zewnątrz, w miejscu o dobrej wentylacji, z dala od odkrytego płomienia i innych źródeł zapłonu.

- Po podłączeniu butli zawsze należy sprawdzić szczelność połączeń. Jeśli w roztworze testowym pojawiają się pęcherzyki, nie wolno używać urządzenia. Nie wolno sprawdzać szczelności płomieniem.

- Butlę z gazem należy eksploatować wyłącznie w pozycji pionowej.
- Zamknij pokrętkę regulacyjną grzejnika, obracając ją do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Zamknij zawór butli z gazem i przymocuj do niej regulator.
- Dokręć mocno wszystkie złącza, w razie potrzeby używając klucza. Ustaw butlę na jej podstawie.
- Podczas instalacji butla z gazem musi zostać przymocowana za pomocą pasa umieszczonego wewnątrz obudowy.
- Sprawdź szczelność wszystkich złączy za pomocą wody z mydłem. W razie nieszczelności dokręć złącze i sprawdź ponownie.

PL

Zabezpieczenie butli z gazem



- Przyczep obie końcówki taśmy rzepowej do podstawy za pomocą 4 śrub M6*12, podkładek M6 i nakrętek M6.
- Ustaw butlę z gazem w obudowie pojemnika.
- Podłącz butlę z gazem do reduktora. Zapoznaj się z instrukcją dołączoną do reduktora w celu sprawdzenia, w jaki sposób podłączyć butlę z gazem.

- Zapnij taśmę rzepową zgodnie z powyższym rysunkiem. Taśmę należy zapiąć w taki sposób, by butla z gazem była odpowiednio zabezpieczona.

Uwaga: Pamiętaj o konserwacji taśm rzepowych. NIE obciążaj zespołu reduktora.



WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

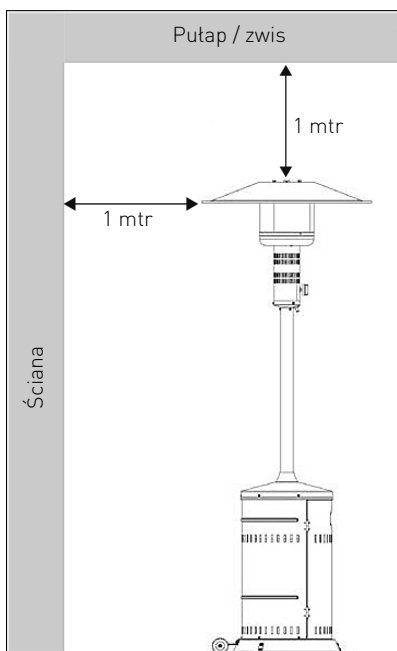
Do użytku na zewnątrz lub w miejscach o dobrej wentylacji. Miejsce o dobrej wentylacji powinno być otwarte minimum w 25%. Wspomniane 25% dotyczy łącznej powierzchni ścian.

Używanie tego urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach może być niebezpieczne i jest ZABRONIONE. Dzieci i osoby dorosłe powinny zdawać sobie sprawę z wysokiej temperatury nad słupkiem włączonego grzejnika. Dzieci znajdujących się w pobliżu grzejnika należy uważnie pilnować.

Na grzejniku NIGDY nie należy niczego wieszać, w tym odzieży ani żadnych palnych przedmiotów.

NIE używać grzejnika, dopóki nie zostanie całkowicie zmontowany, a reflektor umieszczony na swoim miejscu. Zachowywać minimalne odległości od materiałów palnych.

Długość przewodu gazowego nie może przekraczać
1,5 m



PL

KONSERWACJA

Aby przez wiele lat cieszyć się wysoką wydajnością grzejnika, należy regularnie wykonywać poniższe czynności konserwacyjne.

- Utrzymuj zewnętrzne powierzchnie w czystości.
- Używaj do czyszczenia ciepłej wody z mydłem. Nigdy nie używaj łatwopalnych ani żrących środków czyszczących.
- Pamiętaj, aby podczas czyszczenia urządzenia nie zamoczyć obszaru wokół palnika ani palnika kontrolnego. W razie jakiegokolwiek kontaktu regulatora gazu z wodą, NIE próbuj go używać. Należy go wymienić.
- Nie blokuj dopływu powietrza. Utrzymuj sterowanie, palnik i kanały cyrkulacji powietrza w czystości. Oznaki możliwego zapchania obejmują:
 - zapach gazu oraz bardziej niż zwykle żółte końcówki płomieni,
 - grzejnik NIE osiąga żądanej temperatury,
 - grzejnik nie żarzy się równomiernie,
 - grzejnik generuje trzaski.

- W palniku lub otworach mogą zagnieżdżać się pająki i inne owady. Może to uszkodzić grzejnik i sprawić, że jego użytkowanie będzie niebezpieczne. Czyść otwory palnika za pomocą wytrzymałego przyrządu do czyszczenia przewodów. Drobne zanieczyszczenia można usuwać sprężonym powietrzem.
- Nagar może stwarzać zagrożenie pożarowe. Jeśli wytworzy się nagar, wyczyść koputę i silnik ciepłą wodą z mydłem.

Uwaga: w środowisku słonym (np. nad morzem) korozja występuje szybciej, niż zwykle. Często sprawdzaj skorodowane miejsca i natychmiast je naprawiaj.

SERWIS

- Prosimy skontaktować się z dostawcą lokalnym celem serwisowania urządzenia i wymiany jego części. Serwis urządzenia winien być wykonywany wyłącznie przez osoby do tego upoważnione.

PRZECHOWYWANIE

W przerwach w użytkowaniu:

Obróć pokrętko regulacyjne w położenie OFF. ZAKRĘĆ butlę z gazem. Przechowuj grzejnik w pozycji pionowej, w miejscu zabezpieczającym przed bezpośrednim działaniem warunków pogodowych (np. deszczu, deszczu ze śniegiem, gradu, śniegu, kurzu i zanieczyszczeń). W razie potrzeby przykryj go, aby zabezpieczyć powierzchnie zewnętrzne i zapobiec zapchaniu kanałów cyrkulacji powietrza.

Uwaga: przed przykryciem grzejnika zaczekaj, aż ostygnie.

Uwaga: nie wolno używać części i elementów nieoryginalnych, zawsze stosować oryginalne części i elementy zamiennne. Użycie nieoryginalnych części lub elementów powoduje wygaśnięcie gwarancji i może stanowić zagrożenie dla użytkowników.

Podczas dłuższych przerw w użytkowaniu lub w czasie transportu:

Obróć pokrętko regulacyjne w położenie OFF. Odtłącz butlę z gazem i umieść na zewnątrz w bezpiecznym miejscu o dobrej wentylacji. NIE przechowuj w miejscu, gdzie temperatura przekracza 50°C. Przechowuj grzejnik w pozycji pionowej w miejscu zabezpieczającym przed bezpośrednim działaniem warunków pogodowych (np. deszczu, deszczu ze śniegiem, gradu, śniegu, kurzu i zanieczyszczeń). W razie potrzeby przykryj go, aby zabezpieczyć powierzchnie zewnętrzne i zapobiec zapchaniu kanałów cyrkulacji powietrza.

Uwaga: przed przykryciem grzejnika zaczekaj, aż ostygnie.

UWAGA: NIE UŻYWAJ W URZĄDZENIU NIEZATWIERDZONYCH CZĘŚCI ANI ELEMENTÓW. UŻYWAJ TYLKO ORYGINALNYCH CZĘŚCI I ELEMENTÓW ZAMIENNYCH URZĄDZENIA.

Chowanie piecyka (tylko 272701)

Składanie Lampy grzewczej znacznie ułatwia jej przechowywanie. Aby to uczynić, należy odpowiednio poluzować plastikową śrubę [17]. Podciągnij pionowo główny stojak aż zetknie się z pokrywą ochronną obudowy. Przekręć główny stojak zgodnie z ruchem wskazówek zegara i opuść go aż osiągnie

pożądany poziom. Aby unieruchomić główny stojak na pożądanym poziomie podciągnij go, a następnie obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Następnie opuszczaj go, aż główny stojak będzie stał na swoich śrubach. Dokręć plastikową śrubę, aby lampa była stabilna.

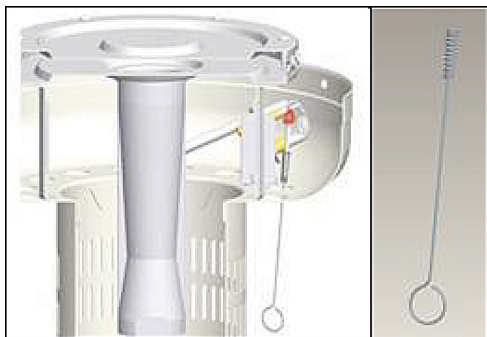
Uwaga: Uwaga na głowę. Przed rozpoczęciem składania należy odczekać, aż piecyk ostygnie



Usuwanie usterek

PROBLEM	SYMPTOMY	NAPRAWA
Nie można zapalić płomienia kontrolnego	Zawór butli jest zamknięty.	Otwórz zawór.
	Zablokowany wylot lub przewód palnika kontrolnego.	Wyczyść lub wymień wylot lub przewód palnika kontrolnego.
	Powietrze w przewodzie gazowym.	Otwórz przewód gazowy i upuść trochę gazu (wciskając pokrętko regulacyjne) przez maks. 1-2 minuty lub do chwili, aż poczujesz gaz.
	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.
	Usterka zapalacza.	Użyj zapalki, aby zapalić płomień kontrolny; (używając do tego celu specjalny uchwyt do zapalek(zob. rysunek**) Zamów i załóż nowy zapalacz.
Płomień kontrolny gaśnie	Nagromadzony brud wokół palnika kontrolnego.	Wyczyść miejsce wokół palnika kontrolnego.
	Przerwane połączenie między zaworem gazowym i zespołem palnika kontrolnego.	Dokręć złącze i sprawdź szczelność.
	Termoelement nie działa prawidłowo.	Wymień termoelement.
Palnik nie zapala się	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.
	Zapchany wylot gazu.	Odblokuj.
	Pokrętko regulacyjne nie jest w położeniu „ON”.	Obróć pokrętko regulacyjne w położenie „ON”.
Płomień palnika jest słaby Uwaga: nie używaj grzejnika w temperaturze poniżej 5°C	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.
	Temperatura przekracza 5°C, a zbiornik jest napętniony w niespełna 25%.	Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.
	Przewód zasilający jest zgięty lub zapętlony.	Wyprostuj przewód i sprawdź szczelność.
	Pokrętko regulacyjne jest ustawione maksymalnie w położeniu „ON”.	Obróć pokrętko regulacyjne w położenie „OFF”, zaczekaj, aż grzejnik ostygnie do temperatury pokojowej, po czym sprawdź, czy palnik i wyloty nie są zablokowane.
Grzejnik nie żarzy się równomiernie Uwaga: Dolny odcinek 2,5 cm grzejnika zwykle nie żarzy się.	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.
	Podstawa nie stoi na równym podłożu.	Ustaw grzejnik na równym podłożu.
	Grzejnik jest wypoziomowany.	Wyczyść palnik.
Nagar	Brud lub warstwa kurzu na reflektorze i grzejniku.	Wyczyść reflektor i grzejnik.
Gęsty czarny dym	Zapchany palnik.	Obróć pokrętko regulacyjne w położenie „OFF”, zaczekaj, aż grzejnik ostygnie do temperatury pokojowej, po czym udroźnij i wyczyść palnik od wewnątrz i od zewnątrz.





Jeśli z jakiegos powodu przy zapłonie nie pojawia się iskra, piecyk można włączyć wkładając zapaloną zapalniczkę do otworu palnika za pomocą dotychczasowego uchwytu do zapalek (zob. zdjęcie po lewej) i jednocześnie przekręcając pokrętkę regulacyjną do pozycji „PILOT”.

W razie wystąpienia jakichkolwiek problemów prosimy skontaktować się z dostawcą lokalnym.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'appareil est destiné à être utilisé à l'extérieur ou dans des locaux bien ventilés et ne doit pas être installé ou utilisé à l'intérieur.
- Les bouteilles de gaz doivent être remplacées dans des zones bien ventilées, à l'écart des sources d'ignition.
- Conservez la bouteille de gaz à l'extérieur ou dans des zones bien ventilées.
- L'appareil peut être stocké dans des locaux après avoir déconnecté et retiré la bouteille de gaz.
- Ne déplacez pas l'appareil quand il est allumé ou juste après l'arrêt avant qu'il ne soit complètement refroidi.
- N'essayez pas de transformer l'appareil en aucune façon. Ne peignez pas le couvercle du radiateur, du panneau de commande ou du réflecteur.
- N'obstruez pas les trous d'aération du boîtier de la bouteille.
- L'appareil doit être installé et la bouteille de gaz doit être stockée conformément à la disposition de la loi en vigueur.
- Avant de déplacer l'appareil, fermez la soupape de la bouteille de gaz ou du réducteur.
- Utilisez uniquement le type de gaz indiqué par le fabricant.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par un technicien qualifié.
- En cas de vent fort faites attention à ce que l'appareil ne bascule pas.
- Assurez-vous que le joint d'étanchéité du réducteur est correctement installé et peut remplir sa fonction.
- Après l'utilisation coupez l'alimentation de gaz en utilisant la valve de la bouteille ou du réducteur.
- N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce que toutes les connexions ne soient pas vérifiées en ce qui concerne les fuites éventuelles.
- En cas de fuite de gaz, n'utilisez pas l'appareil. Si l'appareil est allumé, coupez l'alimentation en gaz et vérifiez et supprimez les dommages avant de redémarrer l'appareil.
- Contrôlez l'installation de gaz ou le tuyau flexible une fois par mois et après chaque remplacement de la bouteille.
- Remplacez les tubes ou les tuyaux flexibles dans des délais prescrits ou une fois par an. Conformément à la norme EN16436:2014, le tuyau souple ne doit pas être étiré sur plus de 1,5 m.
- En cas d'abrasions ou d'usure excessives des tuyaux ou s'ils sont endommagés, remplacez-les avant de démarrer l'appareil. Les nouveaux tuyaux doivent être conformes aux instructions du fabricant.

- L'appareil de chauffage doit être contrôlé avant l'utilisation ou au moins une fois par an par un technicien qualifié. L'appareil peut exiger un nettoyage plus fréquent. Il est nécessaire que le compartiment de commande, les brûleurs et les voies de circulation de l'air de l'appareil soient toujours propres.
- Eteignez immédiatement l'appareil et vérifiez-le en cas de situations suivantes :
 - ☐ Si vous sentez l'odeur de gaz ou si vous apercevez que les extrémités de la flamme sont très jaunes.
 - ☐ Si l'appareil de chauffage n'atteint pas la température désirée. La température inférieure à 5°C réduira le flux de chaleur et l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
 - ☐ L'appareil commence à émettre les bruits secs (crépitements doux après avoir éteint l'appareil sont un phénomène normal).
- Le réducteur et les tuyaux doivent être placés loin des voies de circulation où les gens pourraient trébucher, et loin de tout endroit où le tuyaux pourrait être accidentellement endommagé.
- Toutes les enveloppes et autres dispositifs de protection retirés lors des travaux de maintenance doivent être réinstallés avant d'utiliser l'appareil.
- Les enfants et les adultes doivent être informés sur les dangers liés à une température élevée de la surface. Ils devraient rester loin de l'appareil pour éviter les brûlures et ne pas conduire à enflammer les vêtements.
- Les petits enfants et les animaux doivent être surveillés quand ils se trouvent dans la zone de l'utilisation de l'appareil.
- Ne portez pas ou ne suspendez pas dans le voisinage de l'appareil les vêtements ou les matériaux inflammables.
- Ne placez ou n'appuyez aucuns objets sur l'appareil. Certaines substances ou certains objets stockés à proximité ou sous l'appareil seront exposés à la chaleur émise et peuvent être gravement endommagés.
- N'utilisez pas et ne stockez pas les substances inflammables à proximité de l'appareil.
- N'utilisez pas d'aérosols à proximité de l'appareil lorsqu'il est démarré.
- Gardez toujours une distance d'au moins de 0,9 m entre l'appareil et les matériaux combustibles.
- Placez toujours l'appareil sur une surface dure et plane. Le local bien ventilé doit avoir au moins 25% de surface ouverte qui constitue la somme de la surface de tous les murs.
- L'injecteur dans ce dispositif n'est pas amovible et est uniquement assemblée par fabrication. Ce dispositif ne peut en aucun cas être utilisé pour convertir la pression d'un gaz en une autre.
- Ne connectez pas la bouteille de gaz directement à l'appareil sans régulateur.
- Lors de l'installation, la bonbonne de gaz doit être fixée par une sangle à l'intérieur de la boîte.



Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel et ne peut être utilisé que par un personnel qualifié.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation uniquement à l'extérieur ou dans des espaces très bien ventilés. Toute autre utilisation risque d'endommager l'appareil ou de provoquer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin est considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur est seul responsable de la mauvaise utilisation de l'appareil.

Liste des pièces

Les pièces fournies pour l'assemblage

- Les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles M5 (5 p.) pour l'assemblage du panneau arrière du boîtier et du châssis.
- Les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles M5 (5 p.) pour l'assemblage du panneau arrière du boîtier et du couvercle du boîtier.
- Les vis M5x12 (3 p.) et les rondelles M5 (3 p.) pour l'assemblage du poteau.
- Les vis M6x12 (4 p.) et les rondelles M6 (4 p.) pour l'assemblage du poteau et du couvercle du boîtier.
- Les vis M6x8 (12 p.) et les écrous à papillons M6 (12 p.) et les rondelles M6(12 p.) pour l'assemblage du réflecteur.
- Les vis M5x10 (3 p.) et les rondelles M5 (3 p.) pour l'assemblage du brûleur principal et du poteau.
- Les vis M5x12 (6 p.) et les rondelles M5 (6 p.) pour l'assemblage des poignées de fixation et du châssis.
- Les vis M8x12 (2 p.), les rondelles M8 (4 p.) et les écrous M8 (2 p.) pour l'assemblage des roulettes.

Les pieces du parapluie chauffant :

N°	Description
1	Bloc de réflecteur
2	Grille du brûleur
3	Support bas du brûleur
4	Grille basse conique
5	Bloc du poteau
6	Couvercle du boîtier
7	Panneau arrière du boîtier
8	Roulette
9	Châssis
10	Porte
11	Charnière
12	Vis M5x10
13	Rondelles M5
14	Vis M5x10
15	Écrous à papillons M6
16	Charnière
17	Protecteur en plastique
18	Tube interne
19	Appareil d'allumage
20	Vis M5x12
21	Rondelles M6
22	Vis M8x12
23	Rondelles M8
24	Ecrou M8
25	Vis M6x12

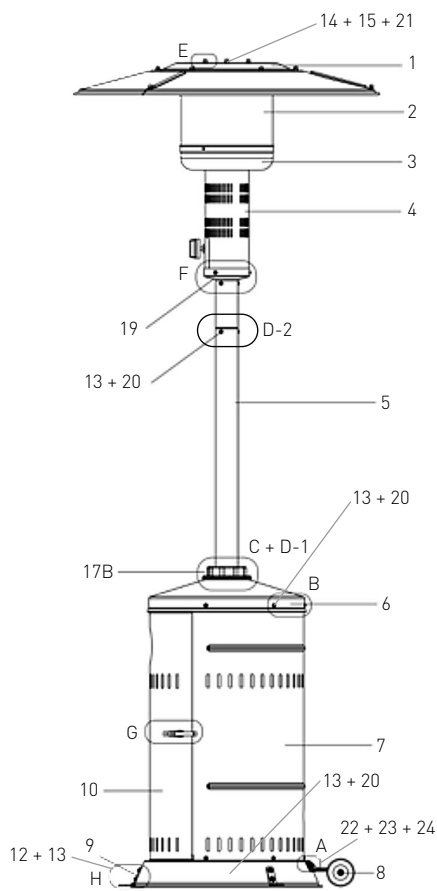


Fig. 1

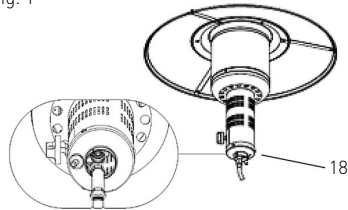
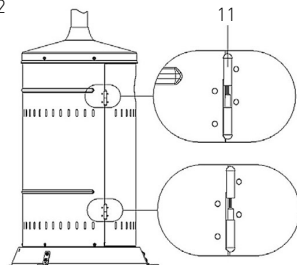


Fig. 2



Assemblage du parapluie chauffant

- Vous avez besoin de: tournevis / clés à molette / clés ordinaires.
- La solution pour le contrôle de l'étanchéité : une partie du détergent et trois parties de l'eau.
- Avant l'assemblage, retirez tous les éléments de l'emballage.
- Mettre en place tous les écrous et toutes les vis sans les serrer. Toutes les connexions doivent être serrées après avoir monté l'appareil. Un tel procédé facilite l'installation et améliore la stabilité de l'appareil.
- L'appareil fourni peut différer légèrement de l'appareil présenté dans cette instruction. Les différences ne prouvent pas la qualité réduite de la réalisation, elles sont le résultat du processus de développement du produit.

ETAPE 1: Serrez le panneau arrière du boîtier sur le châssis en utilisant les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles (5 p.) – détail A.

ETAPE 2: Placez le couvercle du boîtier sur le panneau arrière. Serrez le couvercle sur le boîtier et serrez le panneau arrière en utilisant les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles (5 p.) – détail B.

ETAPE 3: Fixez le poteau verticalement sur le couvercle du boîtier en utilisant les vis M6x12 (4 p.) et les rondelles (4 p.). Placez la protection en matière plastique à travers du poteau – détail D-1. Fixez le poteau en utilisant les vis M5x12 (3 p.) et les rondelles plates (3 p.) – détail D-2.

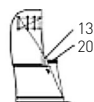
ETAPE 4: Fixez le premier élément du réflecteur sur la coupole centrale, en utilisant la vis M6x8 (1 p.), la vis à tête diminuée (1 p.) et la rondelle plate (1 p.) – détail E-1. Fixez le deuxième élément du réflecteur sur la coupole centrale en utilisant les vis M6x8 (3 p.), les vis à tête diminuée (3 p.) et les rondelles plates (3 p.) – détail E-2. Fixez le troisième élément du réflecteur en utilisant les vis M6x8 (5 p.), les vis à tête diminuée (5 p.) et les rondelles plates (5 p.) – détail E-3.

ETAPE 5: Serrez le tube intérieur de gaz au brûleur principal – voir la fig. 1. Fixez le brûleur principal sur le poteau en utilisant les vis M5x10 (3 p.) et les rondelles (3 p.) – détail F.

ATTENTION : NE SERREZ PAS TROP FORT ! LIRE LES INFORMATIONS SUR LE CONTROLE DE L'ETANCHEITE A LA PAGE 5.

ETAPE 6: Fixez la porte au boîtier. – voir la fig. 3 et le détail G.

Détail A



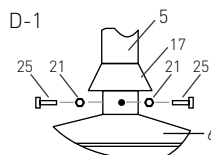
Détail B



Détail C

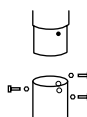


Détail D



D-1

D-2

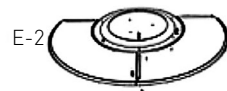


Détail E

14+15+21



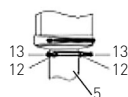
E-2



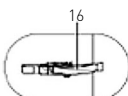
E-3



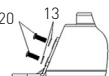
Détail F



Détail G



Détail H



Poignée de fixation (en option)

Les pièces pour l'assemblage de la poignée de fixation et du châssis : les vis M5x12 (6 p.) et les rondelles (6 p.).

Fixez 3 poignées de fixation au châssis.

Pour améliorer la stabilité de l'appareil, achetez les vis à crochet et les chevilles expansibles chez le revendeur local et les fixez dans le sol ou dans le pavement à travers les trous de la poignée – voir la fig. 3.

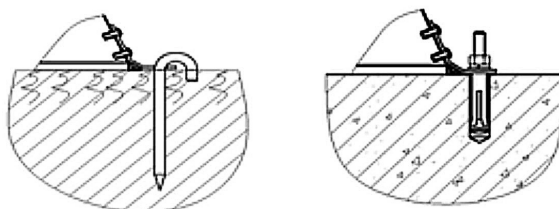
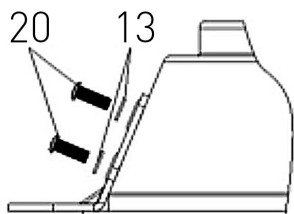


Fig. 3

Roulettes (en option)

Les pièces pour l'assemblage des roulettes : les vis (2 p.), les rondelles (4 p.) et les écrous (2 p.).

Placez les éléments des roulettes et fixez-les au châssis – voir la fig. 5.

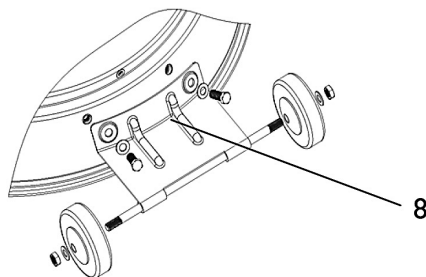


Fig. 4

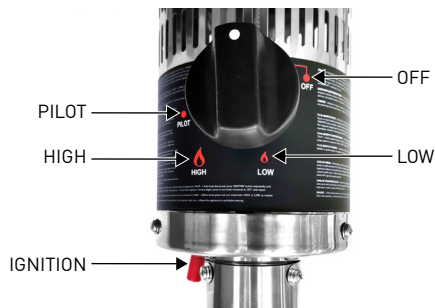
FR

Mode d'emploi

Avant la toute première utilisation et après avoir changé la bonbonne de gaz, il convient de purger le système d'arrivée de gaz pour le libérer de son air avant d'allumer l'appareil ! Pour purger, tournez le bouton de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position veilleuse (pilot). Enfoncez le bouton de commande et maintenez-le enfoncé pendant 3 minute avant d'essayer d'allumer l'appareil.

Allumage

- Contrôlez tous les raccordements avant chaque utilisation.
- Ouvrez l'arrivée de gaz.
- Poussez le bouton du réglage et tournez la à gauche au position VEILLEUSE (PILOT). Voyez photo.
- Tenez le bouton appuyé et poussez le bouton IGNITION un couple fois jusqu'à la veilleuse s'enflamme. Tenez le bouton du réglage au position VEILLEUSE pour environs 10 secondes, jusqu'à la veilleuse brûle si vous laissez la bouton.
- Si la veilleuse se n'enflamme pas, tournez le bouton au OFF et répéter ci-dessus.



Allumer le chauffe terrasse

- La veilleuse doit brûler et le bouton doit indiquer PILOT
- Poussez le bouton de réglage 3 mm et tournez ca dans le sens contraire des aiguilles d'un montre jusqu'au position HIGH
- Si le chauffe terrasse est allumé, tournez le bouton entre HIGH et LOW comme vous voulez

Re-allumage

Note: Pour des raisons de sécurité, le bouton de commande ne peut pas être tourné immédiatement sur la position ARRÊT (OFF) sans qu'il ait été maintenu enfoncé sur la position VEILLEUSE (PILOT) et ait, ensuite, été tourné sur la position ARRÊT (OFF).

Extinction

- Maintenez le bouton enfoncé et tournez le bouton, dans le sens des aiguilles d'une montre, sur la position ARRÊT (OFF)
- Fermez la valve de la bonbonne de gaz ou le régulateur après usage.

Note : le brûleur peut faire du bruit lorsqu'il est allumé pour la première fois. Pour éliminer ce bruit, tournez le bouton de commande sur la position veilleuse. Puis tournez, de nouveau, le bouton sur la position souhaitée.

- Tournez le bouton de commande sur la position ARRÊT (OFF).
- Attendez au moins 5 minutes, laissez le gaz s'évaporer avant de procéder au ré-allumage de la veilleuse.
- Répétez la procédure d' "Allumage".

- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

Note: Après utilisation, la grille de l'émetteur peut être décolorée, ce qui est normal.

FR

Contrôle de fuites

n'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher des fuites. Ne contrôlez jamais les fuites lorsque vous fumez.

Les raccordements de gaz ont été testés relativement à la présence de fuites à l'usine avant l'expédition.

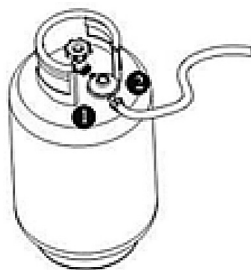
Il convient, cependant, de contrôler régulièrement si l'appareil ne présente pas de fuites. Par ailleurs, il convient d'effectuer un contrôle immédiat lorsque que vous sentez une odeur de gaz.

Préparez une solution savonneuse avec un volume de produit à vaisselle et trois volumes d'eau. La solution savonneuse peut être appliquée avec un flacon, un pinceau ou un chiffon pour contrôler les points susceptibles de présenter des fuites, comme le montre la figure ci-dessus.

La soupape de la bonbonne de gaz doit se trouver sur la position FERMÉE (OFF) à cette étape du test de fuite. Une fois la solution savonneuse appliquée sur les raccordements de gaz, la soupape de la bonbonne de gaz doit être tournée sur la position OUVERTE (ON).

S'il existe une fuite, des bulles de savon se formeront dans la solution appliquée.

En cas de fuite, coupez l'arrivée de gaz. Réparez les raccordements qui fuient, ouvrez l'arrivée de gaz et procédez à un nouveau contrôle.



Points de controle de fuite ① ②



Exigences relatives au gaz

- Le raccordement entre le régulateur de pression et le tuyau doit être conforme aux normes locales en vigueur.
- Ne jamais utiliser une bonbonne de gaz, dont le corps, la valve, le collier ou le socle sont endommagés.
- Les bonbonnes de gaz rouillées ou bosselées peuvent être dangereuses et doivent être contrôlées par un fournisseur de gaz.

- Ne jamais raccorder cet appareil à une source de gaz non régulée.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, fermez la bonbonne de gaz.
- Contrôlez toujours si les raccordements ne fuient pas, lorsqu'une bonbonne de gaz est branchée. Si des bulles se forment dans la solution savonneuse, n'utilisez pas l'appareil. N'utilisez jamais une flamme nue pour effectuer un contrôle de fuite.

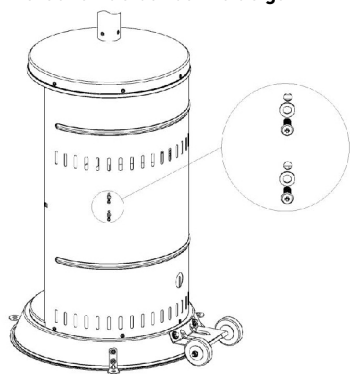
Raccordement à une bonbonne de gaz

- Il est conseillé d'utiliser une bonbonne de gaz de 9 kg ou de vous adresser à votre fournisseur de gaz pour obtenir la bonbonne de gaz qui convient.
- Un régulateur de gaz homologué est utilisé selon les catégories d'appareils et les pays indiqués sur la plaque signalétique. Les tuyaux flexibles homologués seront remplacés lorsque les conditions nationales l'exigeront. Consultez les réglementations locales, qui peuvent être différentes.
- **Avertissement : l'assemblage du tubage doit être effectué par un employé qualifié du pays de destination.**
- Adressez-vous à votre fournisseur de gaz pour obtenir les instructions relatives à l'utilisation de bonbonnes de gaz.
- Remplacez les bonbonnes de gaz à l'extérieur uniquement ou dans un endroit bien aéré, éloigné de toute flamme nue et de toute source de chaleur.

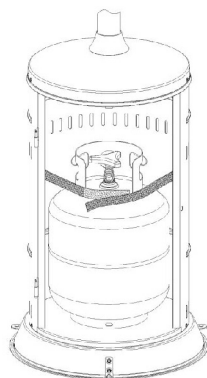
- La bonbonne de gaz doit toujours être utilisée en position verticale.
- Fermez le bouton de commande du parasol chauffant en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fermez le robinet de gaz et raccordez le régulateur de gaz à la bonbonne.
- Serrez fermement tous les raccordements en utilisant une clé de serrage là où cela s'avère approprié. La bonbonne doit être placée sur le socle destiné à la bonbonne.
- Lors de l'installation, la bonbonne de gaz doit être fixée par une sangle à l'intérieur de la boîte.
- Contrôlez s'il n'y a pas de fuites au niveau des raccordements en utilisant de l'eau savonneuse. Si vous découvrez une fuite, resserrez le joint et procédez à un nouveau test.



Protection de bonbonne de gaz



- Fixez deux extrémités d'une sangle velcro à l'embase par 4 boulons M6* 12, rondelles M6 et écrous M6.
- Mettez la bonbonne de gaz à l'intérieur de la boîte.
- Raccordez la bonbonne de gaz au détendeur. Reportez-vous aux informations fournies avec le détendeur pour savoir comment raccorder la bonbonne de gaz.



- Fixez les sangles velcro comme indiqué sur la photo ci-dessus. Les sangles doivent être fixées de telle sorte que la bonbonne de gaz soit correctement protégée.

Attention : N'oubliez pas d'entretenir les sangles velcro. NE PAS charger le détendeur.

FR

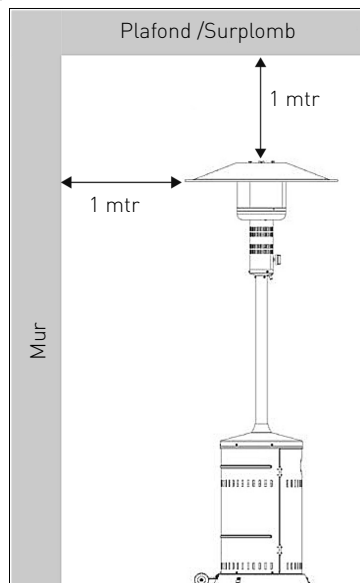
Consignes de sécurité importantes

A utilisez à l'extérieur ou dans des espaces largement ventilés. Un espace largement ventilé doit comprendre une surface ouverte d'au moins 25%. La surface de l'espace est la somme de la surface des murs. Il est **INTERDIT** d'utiliser cet appareil dans des espaces clos (danger).

Les enfants et les adultes doivent être conscients de ce que la température est élevée dans la zone supérieure au montant de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Les enfants doivent être attentivement surveillés lorsqu'ils se trouvent à proximité du parasol chauffant.

NE JAMAIS rien suspendre au parasol chauffant (vêtements ou autres matériaux inflammables).
NE faites PAS fonctionner le parasol chauffant avant qu'il ne soit totalement assemblé et que le réflecteur soit en place. Respectez les espaces libres minimums valant pour les matériaux combustibles.

Le longeur du tube de gaz ne peut pas plus longue de 1,5m



Entretien

Pour jouir, des années durant, du fonctionnement optimal de votre parasol chauffant, veillez à effectuer, régulièrement, les opérations d'entretien suivantes :

- Veillez à ce que les surfaces extérieures demeurent propres.
- Utilisez de l'eau savonneuse chaude pour le nettoyage. N'utilisez jamais de produits de nettoyage inflammables ou corrosifs.
- Lorsque vous nettoyez l'appareil, veillez à ne pas mouiller la zone du brûleur et de la veilleuse. Si la commande de gaz a été, de quelle manière que ce soit, mouillée, N'essayez PAS d'utiliser l'appareil. La commande doit être remplacée.
- Rien ne doit obstruer la circulation d'air. Veillez à ce que la commande, le brûleur et les ouvertures permettant la circulation de l'air demeurent propres. Les indices permettant de déterminer s'il existe une obturation sont les suivants :
 - Odeur de gaz et flamme extrêmement jaune.

- L'appareil N'atteint PAS la température désirée.
- La lueur émise par l'appareil n'est pas du tout uniforme.
- L'appareil émet un bruit saccadé.

- Les orifices du brûleur peuvent être bouchés par des araignées ou des insectes. Ceci peut endommager le brûleur ou rendre son utilisation dangereuse. Nettoyez les orifices du brûleur au moyen d'un déboureur-pipe à usage industriel. Les particules plus réduites peuvent être éliminées à l'air comprimé.
- Les résidus de carbone risquent de provoquer un incendie. Si des résidus de carbone se forment, nettoyez le dôme et le moteur avec de l'eau chaude savonneuse.

Remarque : dans une atmosphère saline (à proximité de la mer), les traces de rouille apparaissent plus vite qu'à la normale. Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de points de rouille et réparez-les rapidement si nécessaire.

Service

- Consultez votre adresse de vente locale pour l'entretien et pour remplacement des pièces. Seul des personnes diplômé peuvent entretenir l'appareil.
- **ATTENTION** : n'utilisez pas des pièces détachées

qui ne sont pas destiné pour l'appareil, utilisez seul des pièces originelle. Si vous utilisez des pièces pas destiné pour l'appareil, la garantie s'expiré et vous pouvez créer un situation dangereuse.

FR

Rangement

entre chaque utilisation :

Tournez le bouton de commande sur ARRÊT (OFF). FERMEZ la bonbonne de gaz. Remisez l'appareil en le plaçant debout à l'abri des intempéries (la pluie, la neige fondue, la grêle, la neige, la poussière et autres débris). Si vous le souhaitez, recouvrez l'ap-

pareil pour protéger les surfaces extérieures et pour empêcher que les orifices d'aération ne se bouchent.

Remarque: Attendez que l'appareil soit refroidi avant de le couvrir.

Si vous ne souhaitez pas utiliser l'appareil pendant une longue période ou lors de son transport :

Tournez le bouton de commande sur ARRÊT (OFF). Débranchez la bonbonne de gaz et placez-la à l'extérieur dans un endroit bien aéré. NE placez PAS la bonbonne dans un endroit où la température risque d'excéder les 50°C. Remisez l'appareil en le plaçant debout à l'abri des intempéries (la pluie, la neige fondue, la grêle, la neige, la poussière et

autres débris). Si vous le souhaitez, recouvrez l'appareil pour protéger les surfaces extérieures et pour empêcher que les orifices d'aération ne se bouchent.

Remarque: Attendez que l'appareil soit refroidi avant de le couvrir.

ATTENTION: N'UTILISEZ JAMAIS DE PIÈCES DE RECHANGE NON AUTORISÉES POUR CET APPAREIL. UTILISEZ UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE.



RÉTRACTER LE CHAUFFE TERRASSE

Rétracter le chauffe terrasse facilite l'entreposer. Desserrez la vis plastique (17). Enlevez le montant jusqu'à il rend le couvercle du boîtier. Tournez le montant dans le sens des aiguilles d'un montre jusqu'à le niveau désiré.

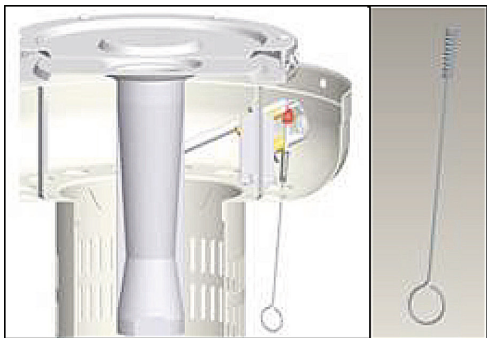
Pour tenir le montant à un niveau, soulevez le montant et tournez ça dans le sens contraire des aiguilles d'un montre

Tenez le montant et poussez le montant lentement au dessous jusqu'à il reste sur son 2 boulons. Serrez la vis plastique pour stabiliser le chauffe terrasse.

Remarque : fait attention à votre tête. Le chauffe terrasse doit se refroidir avant vous le rétractez.

Conseils en cas de panne

PROBLÈME	ET LA SITUATION EST LA SUIVANTE	CORRIGEZ LE PROBLÈME COMME SUIV
La veilleuse ne s'allume pas	La valve de la bonbonne de gaz est fermée.	Ouvrez la valve.
	L'orifice ou le tube de la veilleuse est bouché	Nettoyez/remplacez l'orifice ou le tube de la veilleuse.
	Il y a de l'air dans la conduite de gaz.	Ouvrez et purgez la conduite de gaz (maintenir le bouton de commande enfoncé) pendant 1 à 2 minutes ou jusqu'à ce que vous sentiez une odeur de gaz.
	La pression de gaz est basse	Remplacez la bonbonne de propane.
	L'allumeur ne fonctionne pas	Utilisez une allumette pour allumer la veilleuse. (Figure **: support d'allumette). Procurez-vous un nouvel allumeur et remplacez-le.
La veilleuse ne reste pas allumée	Accumulation de saleté autour de la veilleuse	Nettoyez la saleté autour de la veilleuse.
	Le raccord entre la valve de gaz et la veilleuse est desserré.	Serrez le raccord et contrôlez si ce dernier présente une fuite.
	Le thermocouple ne fonctionne pas correctement.	Remplacez le thermocouple.
Le brûleur ne s'allume pas	La pression de gaz est basse.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	L'orifice est bouché	Nettoyez l'orifice.
	Le bouton de commande ne se trouve pas sur la position « ON »	Tournez le bouton sur la position " ON ".
La flamme du brûleur est basse Remarque : Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque la température est inférieure à 5°C	La pression de gaz est basse.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	La température extérieure est supérieure à 5°C et la bonbonne n'est pleine qu'au 1/4.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	Le tuyau d'alimentation est plié ou tordu	Dépliez le tuyau et contrôlez si celui-ci ne fuit pas.
	Le bouton de commande est complètement ouvert [" ON"]	Tournez le bouton sur la position arrêt ("OFF"), laissez refroidir l'appareil et assurez-vous que le brûleur et les orifices ne sont pas bouchés
La lueur de l'émetteur n'est pas uniforme Remarque : la partie inférieure de 2,5 cm de l'émetteur ne présente, normalement, pas de lueur.	La pression de gaz est basse.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	Le socle n'est pas sur une surface plane.	Placez l'appareil de chauffage sur une surface plane.
	L'appareil de chauffage est à niveau.	Nettoyez le brûleur.
Accumulation de carbone	Saleté ou film sur le réflecteur et l'émetteur.	Nettoyez le réflecteur et l'émetteur.
Fumée épaisse noire	Le brûleur est bouché	Tournez le bouton sur la position arrêt ("OFF"), laissez refroidir l'appareil et retirez l'obstacle et nettoyez l'intérieur et l'extérieur du brûleur.



Si, même pour quel raison, le bouton 'ignition' ne marche pas, vous pouvez allumer le chauffe terrasse par utiliser le porte-allumette inclus et un allumette. Fait le porte-allumette par le trou dans le brûleur (photo gauche) et a le même temps, tenez le bouton réglage au position 'PILOT'

En cas des problèmes, contactez s'il vous plaît votre vendeur locale.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

FR

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato all'esterno o in un luogo ben ventilato e non dovrebbe esser installato o utilizzato in ambienti chiusi.
- Le bombole di gas devono essere sostituite in luoghi ben ventilati, lontano da fonti di accensione.
- La bombola di gas deve essere conservata all'aperto o in ambienti ben ventilati.
- L'apparecchio deve essere conservato in luoghi solo dopo aver sconnesso e ritirato la bombola di gas.
- Non trasportare l'apparecchio quando è acceso o subito dopo lo spegnimento, prima che si sia raffreddato completamente.
- Non tentare di trasformare l'apparecchio in alcun modo. Non dipingere la copertura del radiatore, il pannello di controllo o il riflettore.
- Non ostruire le prese di aria del contenitore della bombola.
- L'apparecchio deve essere installato e la bombola conservata conformemente alle norme vigenti.
- Prima di spostare l'apparecchio, spegnere la valvola della bombola di gas o del riduttore.
- Utilizzare unicamente il tipo di gas indicato dal produttore.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da un tecnico qualificato.
- In casi di vento forte, fare attenzione perché l'apparecchio non sia inclinato.
- Assicurarsi che la guarnizione del riduttore sia installata e possa svolgere la sua funzione.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, chiudere l'alimentazione di gas, utilizzando la valvola della bombola o del riduttore.
- Non utilizzare l'apparecchio fino a quando tutti i collegamenti non saranno controllati per perdite.
- In caso di perdita di gas, non utilizzare l'apparecchio. Se l'apparecchio è acceso, chiudere l'alimentazione di gas, verificare e eliminare i danni prima di riavviare l'apparecchio.
- Controllare l'installazione di gas e il tubo flessibile una volta il mese o dopo ogni sostituzione della bombola.
- I tubi e i tubi flessibili devono essere sostituiti nei periodi prescritti o una volta l'anno. Il tubo flessibile non deve essere più lungo di 1,5 m ai sensi della norma EN16436:2014
- In caso di abrasioni o usi eccessivi dei tubi o di danni, sostituirli prima di avviare l'apparecchio. I nuovi tubi devono essere conformi alle istruzioni del produttore.
- Il riscaldatore deve essere controllato prima dell'uso o almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato. L'apparecchio potrebbe richiedere una pulizia più frequente. È necessario che il compartimento di controllo, i bruciatori e le vie di percorso dell'aria nell'ap-

IT



parecchio siano sempre puliti.

- Si deve spegnere e controllare l'apparecchio in caso di una delle seguenti situazioni:
 - ☐ Quando si sente l'odore di gas e quando sono visibili le estremità della fiamma molto gialle.
 - ☐ Quando il riscaldatore non raggiunge la temperatura desiderata. La temperatura inferiore a 5°C riduce il flusso di calore e l'apparecchio non funzionerà correttamente.
 - ☐ L'apparecchio inizia a emettere i rumori (gli scoppi delicati dopo aver spento l'apparecchio sono un fenomeno normale).
- Mettere il riduttore e i tubi lontano da vie di traffico dove la gente poteva inciampare e lontano dai luoghi in cui il tubo potrebbe essere danneggiato accidentalmente.
- Tutte le protezioni e altri dispositivi di sicurezza devono essere rimosse durante la manutenzione e reinstallate prima di un nuovo uso dell'apparecchio.
- I bambini e gli adulti dovrebbero essere informati sui pericoli derivanti dalla temperatura elevata della superficie. Essi dovrebbero stare lontano dall'apparecchio per evitare ustioni e l'accensione dei vestiti.
- I bambini e gli animali devono essere controllati quando stano nel luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Non appendere e non porre sull'apparecchio o nelle sue vicinanze i vestiti o altri materiali infiammabili.
- Non mettere oggetti sull'apparecchio e non appoggiarli all'apparecchio. Alcune sostanze o alcuni oggetti conservati vicino all'apparecchio o sotto l'apparecchio saranno esposti a calore radiante e possono essere seriamente danneggiati.
- Non utilizzare o conservare sostanze infiammabili vicino all'apparecchio.
- Non utilizzare spray vicino all'apparecchio o quando esso è acceso.
- Mantenere sempre una distanza di almeno 0,9 m tra l'apparecchio e i materiali combustibili.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e dura. Un luogo ben ventilato deve essere almeno i 25° di area aperta che è la somma della superficie delle pareti.
- L'iniettore in questo apparecchio non è rimovibile e viene montato solo dal costruttore. È vietato convertire questo apparecchio da una pressione del gas a un'altra.
- Non collegare la bombola del gas direttamente all'apparecchio senza regolatore.
- Durante l'installazione, la bombola del gas dovrà essere fissata con la cinghia collocata all'interno dell'involucro esterno.

IT

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale e può essere utilizzato solo da personale qualificato.
- L'apparecchio è progettato solo per il riscaldamento all'aperto o in aree ben ventilate. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo è considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente è l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.



Lista delle parti

Le parti fornite per il montaggio:

- Viti M5x12 (5 pz) e rondelle M5 (5 pz) per il montaggio del pannello posteriore dell'involucro e della base.
- Viti M5x12 (5 pz) e rondelle M5 (5 pz) per il montaggio del pannello posteriore dell'involucro e del coperchio dell'involucro.
- Viti M5x12 (3 pz) e rondelle M5 (3 pz) per il montaggio del supporto.
- Viti M6x12 (4 pz) e rondelle M6 (4 pz) per il montaggio del supporto e del coperchio dell'involucro.
- Viti M6x8 (9 pz) e Dadi ad alette M6 (12pz) e rondelle M6 (12 pz) per il montaggio del riflettore.
- Viti M5x10 (3 pz) e rondelle M5 (3 pz) per il montaggio del bruciatore principale e del supporto.
- Viti M5x12 (6 pz) e rondelle M5 (6 pz) per il montaggio delle maniglie di fissaggio e della base.
- Viti M8x12 (4 pz), rondelle M8 (4 pz) e dadi M8 (2 pz) per il montaggio delle rotelle.

Parti dell'ombrello di riscaldamento:

N.	Descrizione
1	Gruppo del riflettore
2	Griglia del bruciatore
3	Supporto inferiore del bruciatore
4	Griglia conica inferiore
5	Gruppo del supporto
6	Coperchio dell'involucro
7	Pannello posteriore dell'involucro
8	Rotella
9	Base
10	Porta
11	Cerniera
12	Viti di montaggio M5x10
13	Rondelle M5
14	Viti di montaggio M6x8
15	Dadi ad alette M6
16	Cerniera
17	Protezione di plastica
18	Tubo interno
19	Accenditore
20	Viti di montaggio M5x12
21	Rondelle M6
22	Viti di montaggio M8x12
23	Rondelle M8
24	Dado M6
25	Viti di montaggio M6x12

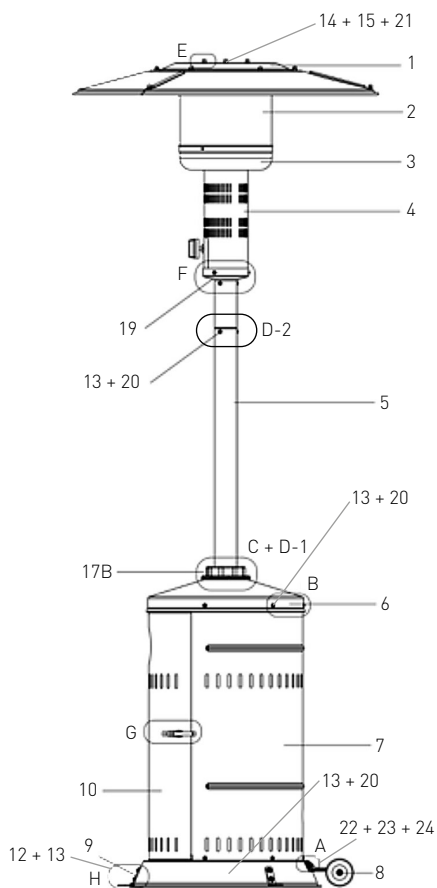


Fig. 1

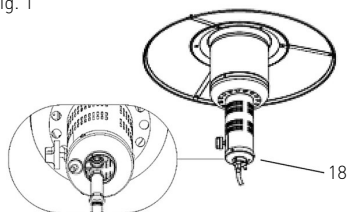
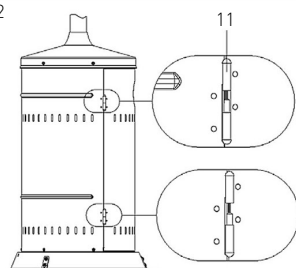


Fig. 2



Istruzioni per l'installazione

Istruzioni per l'installazione

- Sono necessari: cacciavite / chiave inglese / chiavi semplici.
- Soluzione per il controllo di tenuta una parte di detergente e tre parti di acqua.
- Prima dell'installazione, rimuovere tutti gli elementi dell'imballaggio.
- Installare i dadi e le viti senza serrare. Tutte le connessioni devono essere serrate dopo aver montato l'apparecchio. Questa procedura facilita l'installazione e migliora la stabilità dell'apparecchio.
- L'apparecchio fornito può variare leggermente dall'apparecchio presentato nelle istruzioni per l'uso. Le differenze non indicano una peggiore qualità di realizzazione e risultano dal processo dello sviluppo del prodotto.

PUNTO 1: Serrare il pannello posteriore dell'involucro sulla base con le viti M5x12 (5 pz) utilizzando le rondelle (5 pz) – dettaglio A.

PUNTO 2: Mettere il coperchio dell'involucro sul pannello posteriore dell'involucro. Avvitare il coperchio dell'involucro e il pannello posteriore del coperchio con le viti M5x12 (5 pz) utilizzando le rondelle (5 pz) – dettaglio B.

PUNTO 3: Installare il supporto verticalmente sul coperchio dell'involucro con due viti M5x12 (4 pz) utilizzando le rondelle (4 pz). Fare passare il coperchio attraverso il supporto – dettaglio D-1. Installare il supporto utilizzando le viti M5x12 (3 pz) e le rondelle piatte (3 pz) – dettaglio D-2.

PUNTO 4: Fissare il primo elemento del riflettore sulla cupola centrale con la vite M6x8 (1 pz) utilizzando la vite con la testa ridotta (1 pz) e la rondella piatta (1 pz) – dettaglio E-1. Fissare il secondo elemento sul primo elemento e sulla cupola centrale con le viti M6x8 (3 pz) utilizzando la vite con la testa ridotta (3 pz) e le rondelle piatte (3 pz) – dettaglio E-2. Fissare il terzo elemento del riflettore con le viti M6x8 (5 pz) utilizzando le viti con le teste ridotte (5 pz) e le rondelle piatte (5 pz) – dettaglio E-3.

PUNTO 5: Serrare il tubo di gas interno al bruciatore principale – vedi la fig. 1. Fissare il bruciatore principale sul supporto utiliz-

zando le viti M5x10 (3 pz) e le rondelle (3 pz) – dettaglio F.

NOTA: NON SERRARE CON TROPPIA FORZA! VEDI LE INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DI TENUTA – PAG. 5.

PUNTO 6: Fissare la porta sull'involucro – vedi la fig. 3 e il dettaglio G.

Detail A



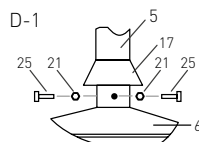
Detail B



Detail C



Detail D



D-2
13+20

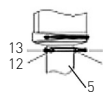


Detail E

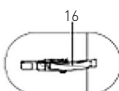
14+15+21



Detail F



Detail G



Detail H



Attrezzo di montaggio (opzionale)

Le parti per il fissaggio dell'attrezzo di montaggio: viti M5x12 (6 pz) e rondelle (6 pz).

Fissare 3 attrezzi sulla base.

Per migliorare la stabilità dell'apparecchio si deve

acquistare i ganci a vite o i tasselli a espansione, per installarli nel terreno o nel pavimento, attraverso i fori dell'attrezzo. Fig. 3.

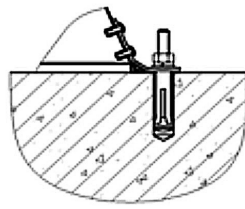
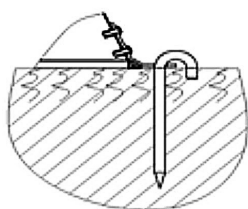
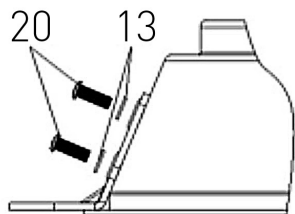


Fig. 3

Rotelle (opzionale)

Le parti per il montaggio delle rotelle: viti (2 pz), rondelle (4 pz) e dadi (2 pz).

Assemblare le parti delle rotelle e fissarle sulla base - fig. 5.

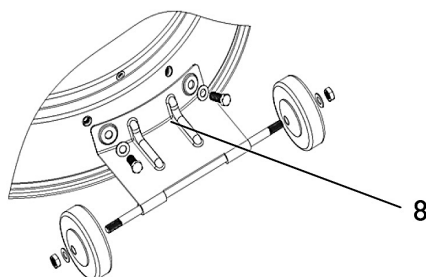


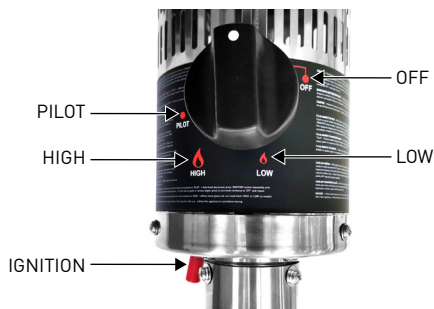
Fig. 4

Istruzioni per l'uso

Prima del primo uso e dopo ogni sostituzione della bombola di gas, prima di accendere, si deve effettuare lo spurgo del circuito del gas! A tale scopo si deve ruotare la manopola di regolazione in senso antiorario sulla posizione di pilota. Premere e tenere premuto la manopola per 3 minuti prima di accendere.

Accensione

- Controllare tutti i collegamenti prima di ogni utilizzo.
- Aprire il circuito del gas principale.
- Premere per poter ruotare la manopola di regolazione in senso antiorario sulla posizione PILOTA, vedi la foto a destra
- Mantenendo la manopola premuta, premere il tasto IGNITION [ACCENSIONE] qualche volta fino all'accensione della fiamma di controllo e continuare a premere la manopola per 10 secondi, finché la fiamma rimane accesa dopo il rilascio della manopola.
- Se la fiamma di controllo non si accende o si spegne dopo il rilascio della manopola, ruotare la manopola sulla posizione OFF e ripetere i passaggi precedenti.



Accensione del riscaldatore sul patio

- La fiamma di controllo deve bruciare e la manopola deve essere posizionata su **PILOTA**.
- Premere il tasto ad una profondità di 3mm, e poi ruotare in senso antiorario sulla posizione **HIGH**.
- Quando la maniglia si brucia, ruotare la manopola in senso orario dalla posizione **HIGH** alla posizione **LOW**, secondo i bisogni.

Una nuova accensione

Nota: Per la vostra sicurezza non impostare la manopola di regolazione sulla posizione OFF se non è stato premuta nella posizione **PILOTA**. Solo in questo momento si può ruotarla sulla posizione OFF.

- Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione OFF.
- Attendere almeno 5 secondi, finché un po' di gas si si dissipa, prima di tentare di riaccendere la fiamma di controllo.
- Ripetere i passaggi descritti nella sezione „Accensione”.

Estinzione

- Mantenere premuta la manopola e ruotarla in senso orario sulla posizione OFF.
- Dopo aver terminato l'uso, chiudere la valvola della bombola di gas o il regolatore.
- Prima di spostare l'apparecchio, attendere che si raffreddi.

Nota: Dopo l'uso di solito c'è una certa colorazione dello schermo del riscaldatore.

IT

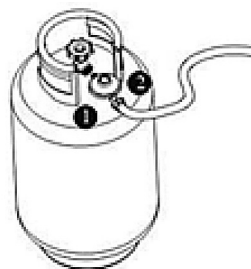
Controllo di tenuta

NON CONTROLLARE LA TENUTA CON LA FIAMMA LIBERA. DURANTE IL CONTROLLO NON FUMARE.

La tenuta delle connessioni del gas nell'apparecchio è controllata in fabbrica prima del trasporto. Si deve controllare regolarmente la tenuta dell'apparecchio e quando si sente l'odore di gas, si deve effettuarlo immediatamente.

- Preparare la soluzione di sapone in un rapporto ¼ di liquido per vasi, ¾ di acqua. Durante il controllo dei punti indicati sul disegno sopra, la soluzione di sapone può essere distribuita dalla bottiglia, dal panno o dal pennello.
- Durante il controllo di tenuta, impostare la valvola della bombola di gas sulla posizione OFF. Dopo aver applicato la soluzione di sapone sulle connessioni di gas, ruotare la valvola della bombola sulla posizione ON.

- In caso di perdite le bolle appaiono sulla soluzione.
- In questo caso chiudere l'alimentazione di gas. Serrare tutte le connessioni e aprire l'alimentazione del gas. Controllare ancora una volta.



Punti di controllo di tenuta ① ②

Requisiti riguardanti il gas

- Il gruppo del regolatore di pressione e del tubo deve essere conforme alla normativa vigente.
- Non utilizzare la bombola di gas se il corpo, la valvola, il collare o l'anello della base sono danneggiati.

- La bombola sbreccata o coperta di ruggine può essere pericolosa e deve essere controllata dal fornitore di gas.
- Non collegare l'apparecchio alla fonte di gas non controllato.
- Quando l'apparecchio non è utilizzato, chiudere sempre la valvola della bombola di gas.

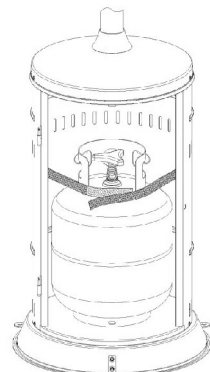
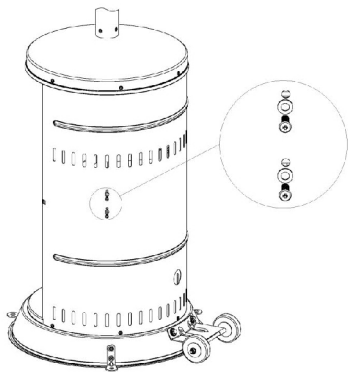
- Dopo aver collegato la bombola si deve sempre controllare la tenuta delle connessioni. Se appaiono le bolle sulla soluzione, non utilizzare l'apparecchio. Non verificare la tenuta utilizzando la fiamma.

Colelgamento della bombola di gas

- Si raccomanda di utilizzare la bombola di gas 9 kg o la bombola raccomandata dal fornitore di gas.
- Un regolatore del gas approvato viene utilizzato in base alle categorie di dispositivi e ai paesi elencati nella targhetta dei dati tecnici. Il tubo flessibile approvato dev'essere sostituito quando le condizioni nazionali lo richiedono; consultare le normative locali in quanto potrebbero differire.
- **Avvertenza: il montaggio dei tubi dev'essere eseguito da idraulici qualificati dei paesi di destinazione.**
- Le istruzioni per l'uso della bombola devono essere fornite dal fornitore di gas.
- Le bombole di gas devono essere sostituite all'esterno, in una zona ben ventilata, lontano da fiamme libere o altre fonti di accensione.

- La bombola di gas deve essere utilizzata unicamente in posizione verticale.
- Chiudere la manopola di regolazione del riscaldatore, ruotandola a resistenza secondo il senso orario.
- Chiudere la valvola della bombola di gas e fissare il regolatore.
- Serrare tutti i collegamenti, se necessario, utilizzando la chiave. Posizionare la bombola sulla base.
- Durante l'installazione, la bombola del gas dovrà essere fissata con la cinghia collocata all'interno dell'involucro esterno.
- Controllare la tenuta di tutte le connessioni utilizzando acqua e sapone. Se necessario, serrare la connessione e controllare ancora una volta.

Messa in sicurezza della bombola del gas



- Collegare entrambe le estremità del nastro in velcro alla base, utilizzando 4 viti M6*12, rondelle M6 e dadi M6.
- Collocare la bombola del gas nell'involucro esterno del recipiente.
- Collegare la bombola del gas al riduttore. Prendere conoscenza delle istruzioni fornite insieme al riduttore, al fine di verificare il metodo di collegamento della bombola del gas.

- Chiudere i nastri in velcro nel rispetto dello schema di cui sopra. Chiudere i nastri in modo tale che la bombola del gas sia messa in sicurezza.

Nota: Ricordarsi della manutenzione dei nastri in velcro. NON sottoporre il gruppo del riduttore a carichi.



Regole di sicurezza importanti

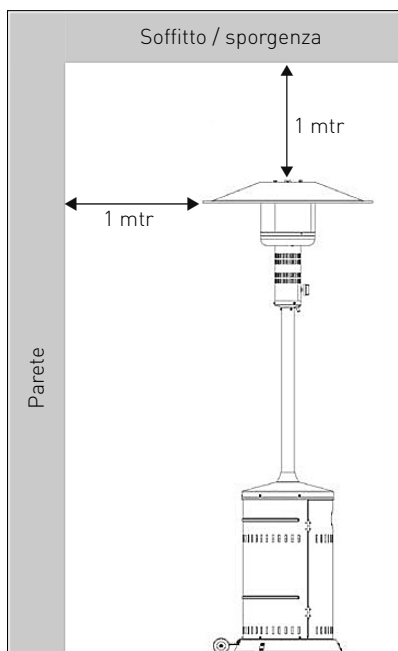
per uso all'aperto o nelle zone ben ventilate. La zona con una buona ventilazione dovrebbe essere aperta almeno per 25%. 25% riguarda la superficie delle pareti.

L'utilizzo di questo tipo di apparecchi in locali può essere VIETATO. I bambini e gli adulti devono essere consapevoli della elevata temperatura sopra l'apparecchio acceso. I bambini che sono in prossimità del riscaldatore devono essere attentamente sorvegliati.

Non appendere **MAI** qualsiasi cosa sul riscaldatore, compresi abiti o altri oggetti infiammabili.

NON utilizzare il riscaldatore se non è completamente assemblato nella sua posizione. Mantenere la distanza minima da materiali combustibili.

La lunghezza del tubo di gas non deve oltrepassare 1,5 m.



IT

Manutenzione

Per poter godere di alta prestazione del riscaldatore, è necessario completare le procedure di manutenzione che seguono:

- Mantenere le superfici esterne pulite.
- Non utilizzare per la pulizia i detergenti infiammabili.
- Ricordarsi che durante la pulizia non si deve bagnare l'area intorno al bruciatore o il bruciatore. In caso di qualsiasi contatto del regolatore di gas con l'acqua **NON** utilizzarlo. Si deve essere sostituito.
- Non bloccare la presa d'aria. Mantenere il controllo, il bruciatore e i condotti di circolazione dell'aria puliti. I segni di un possibile blocco comprendono:
 - Gas odor with extreme yellow tipping of flame.
 - Heater does NOT reach the desired temperature.
 - Heater glow is excessively uneven.
 - Heater makes popping noises.

- Nel bruciatore o nei fori i ragni o altri insetti possono far nido. Questo può danneggiare il riscaldatore e rendere il suo utilizzo pericoloso. Pulire tutte le aperture del riscaldatore con un dispositivo robusto per la pulizia dei tubi. Le impurezze minori possono essere rimosse con aria compressa.
- Il deposito carbonioso può costituire un pericolo di incendio. Se il deposito carbonioso si crea, si deve pulire la cupola e il motore con acqua calda e sapone.

Nota: nell'ambiente salino (ad esempio al mare) la corrosione si verifica più velocemente. Controllare spesso le zone corrose e realizzare la riparazione immediatamente.

Servizio

- Si prega di contattare il proprio rivenditore locale per la manutenzione dell'apparecchio e la sostituzione delle parti. La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita unicamente dal personale autorizzato.

Stoccaggio

Se l'apparecchio non è usato:

Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione OFF.

CHIUDERE la bombola di gas. Stoccare nella posizione verticale, in una zona protetta contro le intemperie dirette (pioggia, nevischio, grandine, neve, polvere, sporcizia). Se necessario, coprire l'apparecchio per proteggere le superfici esterni e per evitare il blocco di condotti di circolazione d'aria

Nota: prima di coprire il riscaldatore, attendere che l'apparecchio si raffreddi.

- **Nota: non utilizzare le parti e gli elementi non originali. Si deve utilizzare sempre i pezzi di ricambio e gli elementi originali. L'uso di pezzi non originali annullerà la garanzia e può portare ad un pericolo per gli utenti.**

Se l'apparecchio non è in uso o durante il trasporto: Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione OFF.

Scollegare la bombola di gas e metterla in un luogo sicuro con una buona ventilazione. NON stoccare in un luogo dove la temperatura supera i 50°C. Stoccare nella posizione verticale, in una zona protetta contro le intemperie dirette (pioggia, nevischio, grandine, neve, polvere, sporcizia). Se necessario, coprire l'apparecchio per proteggere le superfici esterni e per evitare il blocco di condotti di circolazione d'aria.

Nota: prima di coprire il riscaldatore, attendere che l'apparecchio si raffreddi.

NOTA: NON UTILIZZARE NELL'APPARECCHIO LE PARTI E GLI ELEMENTI NON APPROVATI. UTILIZZARE UNICAMENTE I PEZZI DI RICAMBIO E GLI ELEMENTI ORIGINALI.

Per nascondere il riscaldatore (solo 272701)

Se il riscaldatore è smontato, la sua conservazione è più facile. Per fare questo si deve allentare correttamente la vite in plastica [17]. Tirare il supporto principale verticalmente finché sia in contatto con il coperchio dell'involucro. Ruotare il supporto principale in senso orario e abbassarlo fino al livello desiderato. Per bloccare il supporto principale al livello desiderato, tirarlo e ruotarlo in senso an-

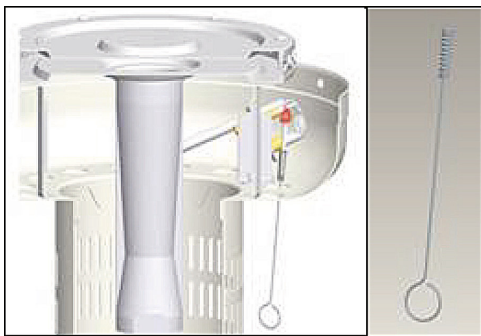
tiorario. Poi si deve abbassarlo fino che il supporto principale sia posto sulle sue viti. Serrare la vite di plastica per garantire la stabilità del riscaldatore.

Nota: Fare attenzione alla vostra testa. Prima del montaggio, aspettare che l'apparecchio si raffredda.



Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	SINTOMI	RIPARAZIONE
Non è possibile accendere la fiamma di controllo	La valvola della bombola è chiusa.	Aprire la valvola
	L'uscita o il tubo del bruciatore di controllo sono bloccati.	Pulire o sostituire l'uscita o il tubo del bruciatore di controllo.
	L'aria nel tubo di gas.	Aprire il condotto di gas e far rilasciare un po' di gas (premendo la manopola di regolazione) per 1-2 min. fino a quando si sente l'odore di gas.
	Una bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano.
	L'accenditore difettoso	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano. (vedi: disegno**) Ordinare e installare un nuovo accenditore.
La fiamma di controllo si spegne	La sporcizia accumulata intorno al bruciatore di controllo.	Pulire la zona intorno al bruciatore di controllo.
	La connessione interrotta tra la valvola di gas e il gruppo di bruciatore di controllo.	Serrare la connessione e controllare le eventuali perdite.
	L'elemento termico non funziona correttamente	Sostituire l'elemento termico.
Il bruciatore non si accende	Una bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano.
	L'uscita del gas bloccata.	Sbloccare.
	La manopola di regolazione non è nella posizione „ON”.	Ruotare la manopola sulla posizione „ON”.
La fiamma del bruciatore è troppo piccola Nota: non utilizzare il riscaldatore in temperatura inferiore a 5°C	Una bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano.
	La temperatura supera i 5°C, il serbatoio è riempito solo ai 25%.	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano.
	Il cavo di alimentazione è piegato o impigliato	Raddrizzare il cavo e controllare la tenuta.
	La manopola di regolazione è sulla posizione massima su „ON”.	Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione „OFF”, aspettare che il riscaldatore è raffreddato a temperatura ambiente, poi controllare se il bruciatore e le uscite non sono bloccati.
Il radiatore non è acceso in modo uguale. Nota: la parte inferiore di 2,5 cm del riscaldatore di solito non è accesa.	Una bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano.
	La base non è su una superficie piana	Posizionare il riscaldatore sulla superficie piana.
	Il riscaldatore non è sulla superficie piana.	Pulire il bruciatore.
Il deposito carbonioso	La sporcizia o la polvere sul riflettore e il riscaldatore.	Pulire il riflettore e il riscaldatore.
Il fumo nero e denso	Il bruciatore bloccato.	Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione „OFF”, aspettare che il riscaldatore è raffreddato a temperatura ambiente, poi pulire il bruciatore all'interno e all'esterno.



Se per qualche motivo la scintilla non appare al momento di accensione, il riscaldatore può essere acceso quando si inserisce un fiammifero acceso al foro del bruciatore, utilizzando l'attrezzo fornito per i fiammiferi (vedi la foto a sinistra) e ruotando nello stesso tempo la manopola sulla posizione „PILOT”.

In caso di eventuali problemi, si prega di contattare il fornitore locale.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Acest aparat trebuie folosit în aer liber sau într-o zonă bine ventilată și nu trebuie instalat sau utilizat în spații închise.
- Butelia de gaz se va schimba în spații bine ventilate, departe de orice sursă de foc.
- Butelia trebuie depozitată în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
- Depozitarea acestui aparat în interior este permisă doar dacă butelia de gaz a fost deconectată și demontată de pe aparat.
- Aparatul nu trebuie deplasat cât timp se află în funcțiune sau după ce el a fost oprit dar nu s-a răcit încă.
- Nu încercați nicio modificare la acest aparat. Nu dați cu vopsea pe ecranul radiator, pe panoul de comandă sau pe reflector.
- Nu astupați găurile de ventilație din carcasa locașului buteliei.
- Aparatul trebuie instalat iar butelia depozitată în conformitate cu normele locale privind instalațiile de gaz.
- Robinetul sau regulatorul buteliei de gaz trebuie închise înainte de a deplasa aparatul.
- Se va utiliza doar tipul de gaz precizat de producător.
- Reparații se vor efectua doar de către o persoană calificată.
- În cazul unui vânt puternic, trebuie multă atenție ca aparatul să nu se aplece.
- Se controlează dacă garnitura regulatorului este montată corect și dacă își poate îndeplini rolul.
- După utilizarea se oprește alimentarea cu gaz de la supapa buteliei sau de la regulator.
- Aparatul nu se va folosi până când nu a fost testată etanșeitatea tuturor racordurilor.
- În cazul în care există scurgeri de gaz, aparatul nu trebuie folosit sau, dacă este aprins, alimentarea cu gaz trebuie întreruptă iar aparatul verificat și reparat înainte de a fi folosit din nou.
- Tubulatura sau furtunul trebuie verificate lunar și de fiecare dată când butelia se schimbă.
- Tubulatura sau furtunul trebuie schimbate la intervalele prevăzute sau o dată pe an. Furtunul flexibil nu trebuie să se extindă mai mult de 1,5 m conform standardului EN16436:2014.
- Ansamblul furtunului trebuie înlocuit înainte de punerea în funcțiune a aparatului se observă abraziune sau uzură în exces sau dacă furtunul este deteriorat sau dacă producătorul a specificat înlocuirea ansamblului.
- Încălzitorul trebuie verificat înainte de utilizare și cel puțin o dată pe an, de către un tehnician de service autorizat. Curățarea poate fi necesar să se facă mai des, în funcție de necesități. Este esențial ca zona de comandă, arzătoarele și conductele de circulare

RO



- a aerului din aparat să fie menținute curate.
- Încălzitorul se oprește și se verifică imediat, în cazul în care apar următoarele condiții:
 - ☐ Miros de gaz și îngălbenirea vârfului flăcărilor arzătorului.
 - ☐ Încălzitorul nu ajunge la temperatura corectă. La temperaturi de sub 5° fluxul de căldură va fi stânenit iar aparatul nu va funcționa corect.
 - ☐ Aparatul produce pocnete sonore în timpul funcționării (pocnetele ușoare sunt normale atunci când aparatul este oprit).
- Ansamblul regulatorului și furtunului nu trebuie lăsate pe traseele pe care oamenii ar putea călca pe ele și furtunul ar putea fi deteriorat.
- Toate apărătoarele sau celelalte dispozitive de protecție care au fost demontate pentru a se interveni la aparatul de încălzit trebuie montate la loc înainte de a utiliza aparatul.
- Atât copii cât și adulții trebuie avertizați în legătură cu pericolele reprezentate de temperaturile mari de pe suprafețe, ei trebuind să stea deoparte de acestea pentru a evita aprinderea hainelor.
- Copiii și animalele de casă trebuie urmărite cu atenție cât timp se află în apropierea aparatului.
- Hainele sau celelalte materiale inflamabile nu trebuie atârinate de aparat sau puse în apropierea acestuia.
- Nu se va pune nimic pe acest aparat sau rezemat de el. Anumite materiale sau articole care se pun sub sau în apropierea acestui aparat vor fi expuse la căldura radiantă și pot fi deteriorate serios.
- În preajma acestui aparat nu trebuie utilizate sau depozitate materiale inflamabile.
- În preajma acestui aparat nu trebuie pulverizați aerosoli, cât timp acesta este în funcțiune.
- Materialele combustibile trebuie să rămână la minimum 0,9 m de aparat.
- Aparatul trebuie așezat întotdeauna pe suprafețe netede și ferme. Un spațiu bine ventilat trebuie să aibă o deschidere de cel puțin 25%. Suprafața spațiului respectiv o reprezintă suprafața pereților acestuia.
- Injectorul din acest aparat nu poate fi înlăturat, iar injectorul este asamblat numai de către fabricant. Este interzisă convertirea acestui aparat de la o presiune de gaz la altă presiune.
- Nu conectați cilindrul de gaz în mod direct la aparat fără un dispozitiv de reglare.
- În timpul instalării, butelia de gaz trebuie fixată cu o centură pentru butelie, care se află în interiorul carcasei.

Destinația produsului

- Dispozitivul este destinat utilizării profesionale și poate fi operat numai de personal calificat.
- Aparatul este proiectat numai pentru încălzire în aer liber sau zone bine ventilate. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată drept o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea neadecvată a dispozitivului.



Lista de piese

Componentele livrate:

- 5 șuruburi M5 x 12 și 5 șaibe M5 pentru panoul din spate al carcasei și bazei.
- 5 șuruburi M5 x 12 și 5 șaibe M5 pentru panoul din spate al carcasei și capacului.
- 3 șuruburi M5 x 12 și 3 șaibe M5 pentru prinderea ansamblului stâlpului.
- 4 șuruburi M6 x 12 și 4 șaibe M6 pentru stâlp și capacul carcasei.
- 9 șuruburi M6 x 8 și 12 piulițe fluture M6 și 3 șaibe M6 pentru reflector.
- 3 șuruburi M5 x 10 și 3 șaibe M5 pentru arzătorul principal și pentru stâlp.
- 6 șuruburi M5 x 12 și 6 șaibe M5 pentru suportul bazei și pentru bază.
- 2 șuruburi M8 x 12, 4 șaibe M8 și 2 piulițe M8 pentru ansamblul roților.

Piesele încălzitorului de terasă:

Articol	Descriere
1	Ansamblul reflectorului
2	Ecranul arzătorului
3	Tava interioară a arzătorului
4	Ansamblul conului ecranului inferior
5	Ansamblul stâlpului
6	Capacul carcasei
7	Panoul spate al carcasei
8	Roată
9	Bază
10	Ușă
11	Balama
12	Șuruburi de montaj M5x10
13	Șaibe M5
14	Șuruburi de montaj M6x8
15	Piulițe fluture M6
16	Blocare
17	Capac din plastic </td
18	Conducta de apă
19	Aprinzător
20	Șuruburi de montaj M5x12
21	Șaibe M6
22	Șuruburi de montaj M8x12
23	Șaibe M8
24	Piuliță M6
25	Șuruburi de montaj M6x12

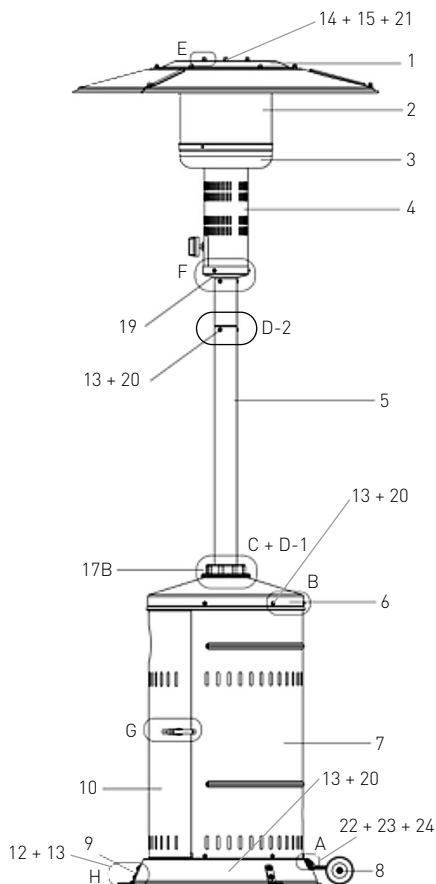


Figura. 1

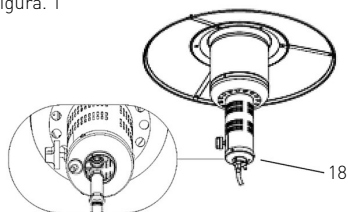
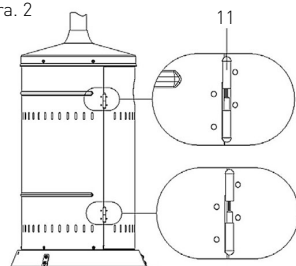


Figura. 2



Montarea încălzitorului de terasă

Instrucțiuni de montaj

- Șurubelniță / chei reglabile / chei fixe
- Soluție de detectare a scurgerilor: o parte detergent și trei părți apă
- Înainte de montaj înlăturat tot materialul de ambalaj de protecție.
- Toate piulițele și șuruburile se strâng la început doar ușor. Ele se vor strânge după finalizarea montajului. În acest fel se ușurează munca și crește stabilitatea aparatului.
- Echipamentele pot prezenta mici abateri. Acestea nu înseamnă o scădere a calității ci perfecționarea componentelor.

SETP 1: Prindeți panoul spate al carcasei de bază cu ajutorul celor 5 șuruburi M5 x 12 și al celor 5 șaibe. [Detaliu Abb. A)

SETP 2: Împingeți capacul peste panoul din spate al carcasei și puneți-l pe panou. Prindeți capacul de panoul spate al carcasei cu ajutorul celor 5 șuruburi M5 x 12 și al celor 5 șaibe. [Detaliu Abb. B)

RO SETP 3: Montați ansamblul stâlpului vertical pe capacul carcasei cu ajutorul celor 4 șuruburi M6 x 12 și 4 șaibe, apoi treceți capacul de plastic peste stâlp. [Detaliu Abb. D-1) Cuplați ansamblul stâlpului cu ajutorul celor 3 șuruburi M5x12 și al celor 3 șaibe plate. [Detaliu Abb. D-2)

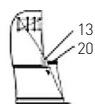
SETP 4: Fixați reflectorul pe cupola centrală mai întâi cu 1 șurub M6*8, 1 dop filetat și 1 piuliță joasă. [Detaliu Abb. E-1). Cuplați apoi cel de-al doilea reflector la primul reflector și la cupola centrală folosind 3 șuruburi M6x8, 3 dopuri filetate și 3 piulițe joase. [Detaliu Abb. E-2). Cel de-al treilea reflector se fixează ultimul, cu 5 șuruburi M6x8, 5 dopuri filetate și 5 piulițe joase. [Detaliu Abb. E-3)

SETP 5: Fixați conducta interioară de gaz de arzătorul principal (vezi Figura 1), după care fixați arzătorul principal pe stâlp cu cele 3 șuruburi M5x10 și 3 șaibe. [Detaliu Abb. F)

NOTĂ: NU STRÂNGEȚI PREA TARE! VEZI TESTUL DE ETANȘEITATE DE LA PAGINA 5.

SETP 6: Montați ușa pe carcasă. [Vezi Fig. 2 și Detaliu Abb. G)

Detail A



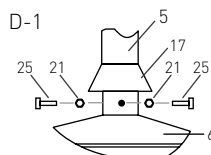
Detail B



Detail C



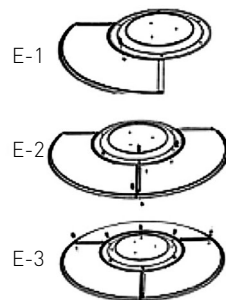
Detail D



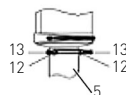
D-2
13+20



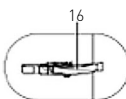
Detail E
14+15+21



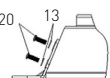
Detail F



Detail G



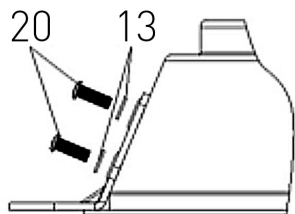
Detail H



Suportul opțional pentru bază

Componentele ansamblului suportului bazei: 6 șuruburi M5 x 12 și 6 șaibe pentru suportul bazei și pentru bază.

Atașați cele 3 suporturi la bază.



Cumpărați de pe piața locală șuruburile cu cârlig sau conexpand și introduceți-le în teren sau în pardoseală trecându-le prin suportul bazei pentru a asigura stabilitatea aparatului. (Vezi Figura 3)

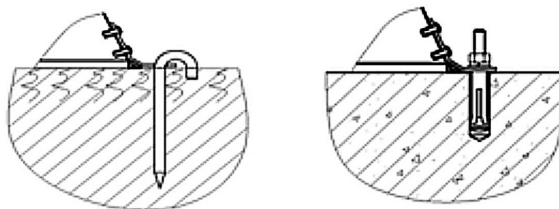


Figura. 3

Roțile opționale

Componentele ansamblului roților: 2 piulițe, 4 șaibe și 2 piulițe pentru ansamblul roților. Strângeți componentele roților laolaltă și fixai roțile de bază. (Vezi Figura 4)

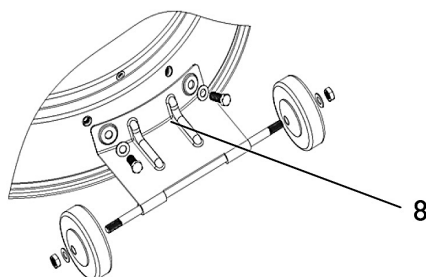


Figura. 4

RO

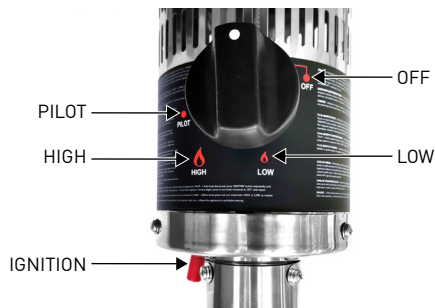
Instrucțiuni de utilizare

Înainte de prima utilizare și după fiecare schimbare a buteliei de gaz, instalația de gaz trebuie să fie purjată de aer înainte de a aprinde arzătorul! Pentru aceasta se răsuțește butonul de comandă în sens invers acelor de ceasornic, spre setarea pilot. Se apasă butonul și se ține apăsat timp de 3 minut înainte de a încerca aprinderea.

Pentru aprinderea instalației pilot

- Înainte de fiecare utilizare se verifică toate conexiunile.
- Porniți sursa principală de gaz.
- Răsuciți butonul de comandă în sens invers acelor de ceasornic, către **PILOT**, vezi imaginea din dreapta.
- Țineți butonul apăsat, apăsați butonul IGNITION în mod repetat până când se aprinde flacăra pilot, după care se ține butonul apăsat timp de 10 secunde, până ce flacăra pilot rămâne aprinsă și după ce butonul a fost eliberat.

Dacă flacăra pilot nu se aprinde sau nu rămâne aprinsă, butonul se răsuțește în sensul acelor de ceasornic la **OFF** și se repetă operația.



Aprinderea încălzitorului de terasă

- Flacăra pilot trebuie să fie aprinsă și butonul setat la poziția **PILOT**.
- Apăsați butonul cu 3 mm și răsucliti-l în sens invers acelor de ceasornic, către **HIGH**.
- Când plasa începe să se lumineze, butonul se răsuște în sensul acelor de ceasornic, de la **HIGH** la **LOW**, în funcție de necesitate.

Reaprenderea

Notă: Pentru siguranța dumneavoastră, butonul de comandă nu poate fi oprit fără ca mai întâi să trebuiască fie apăsat în poziția **PILOT** și abia apoi rotit la **OFF**.

- Butonul de comandă se răsuște la **OFF**.
- Se așteaptă timp de cel puțin 5 minute pentru a lăsa gazul să se împrăștie, înainte de a reaprinde lampa pilot.

Notă: Atunci când este ponit inițial, aparatul poate face zgomot. Pentru eliminarea zgomotului excesiv de la arzător, butonul de comandă se aduce în poziția **pilot**. Butonul se răsuște la nivelul de încălzire dorit.

- Se repetă etapele pentru Aprindere.

Pentru stingere

- Butonul se ține apăsat și se răsuște către **OFF**.
- După utilizare se oprește de la supapa buteliei sau de la regulator.

- Se lasă aparatul să se răcească înainte de a-l deplasa.

Notă: După utilizare, ecranul emițător poate prezenta unele decolorări, ceea ce este normal.

Testul de etanșeitate

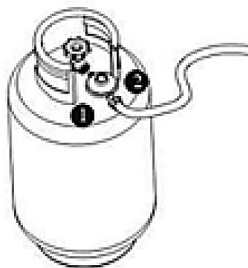
ETANȘEITATEA NU SE CONTROLEAZĂ NICIODATĂ CU AJUTORUL FOCULUI DESCHIS. NU SE VA FUMA NICIODATĂ ÎN TIMPUL TESTULUI DE ETANȘEITATE

Racordurile pentru gaz ale aparatului sunt testate din fabrică, înainte de expediere.

Etanșeitatea acestui aparat trebuie verificată periodic și se vor face verificări imediat ce se simte miros de gaz.

- Se face o soluție de săpun folosind 1 parte săpun lichid pentru vase și 3 părți de apă. Această soluție poate fi aplicată dintr-un flacon de săpun, cu peria sau cu o cârpă pentru a testate eventualele scurgeri în punctele arătate în figura de mai sus.
- Supapa buteliei de gaz trebuie să fie în poziția **OFF** în momentul testării etanșeității. După ce la racordurile de gaz s-a aplicat soluția de săpun, supapa buteliei trebuie adusă la poziția **ON**.
- Dacă există o scurgere în soluție se vor forma bule de săpun.

- Dacă se constată o scurgere, se oprește alimentarea cu gaz. Se strâng toate fittingurile care au scurgeri, se repornește alimentarea cu gaz și se verifică din nou.



Punctul în care se face testul de etanșeitate ① ②

Condiții privind gazul

- Ansamblul format din regulatorul de presiune și furtun trebuie să corespundă standardelor locale.
- Nu se vor folosi niciodată butelii de gaz care au corpul, robinetul, gulerul sau piciorul inelar deteriorate.

- Buteliile de gaz lovite sau ruginite pot fi periculoase și trebuie verificate cu ajutorul unui furnizor de gaz.



- Acest aparat nu trebuie conectat niciodată la o sursă de gaz nenormată.
- Butelia trebuie închisă atunci când nu folosiți aparatul.
- Testul de etanșeitate a racordurilor de gaz trebuie

ie făcut ori de câte ori se conectează o butelie de gaz. Dacă la testul cu soluția de săpun apar bule, butelia nu se va folosi. Scurgerile nu se controlează niciodată cu ajutorul focului.

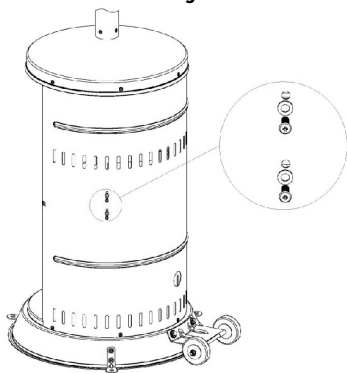
Racordarea la o butelie de gaz

- Se recomandă folosirea unor butelii de gaz de 9 kg sau consultați-vă cu furnizorul de gaz pentru a vedea care este modelul adecvat de butelie.
- Regulatorul de gaz aprobat se folosește în conformitate cu categoriile de aparate și cu prevederile din țările enumerate în plăcuța cu date. Furtunul flexibil aprobat trebuie curățat periodic, conform prevederilor la nivel național. Consultați reglementările locale întrucât acestea pot să difere.
- **Avertisment: montarea țevilor trebuie să fie realizată de un instalator cu calificare obținută în țările respective.**
- Adresați-vă furnizorului dumneavoastră de gaz în legătură cu utilizarea buteliei de gaz.
- Buteliile de gaz se schimbă doar în aer liber sau în spații bine ventilate, la distanță de focul des-

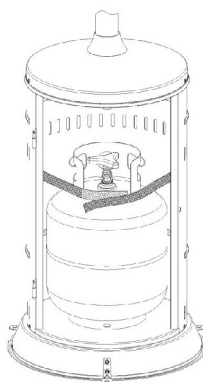
chis și de alte surse de aprindere (lumânări, țigarete, alte dispozitive care generează foc....).

- Butelia de gaz trebuie folosită întotdeauna în poziție verticală.
- Se închide butonul de comandă al aparatului prin rotirea sa completă în sensul acelor de ceasornic.
- Se închide robinetul buteliei după care se atașează regulatorul la butelie.
- Toate racordurile se strâng bine cu ajutorul unei chei, atunci când este cazul. Butelia trebuie să stea în suportul special pentru aceasta.
- În timpul instalării, butelia de gaz trebuie fixată cu o centură pentru butelie, care se află în interiorul carcasei.
- Toate îmbinările se verifică folosindu-se apă cu săpun. Dacă se descoperă vreo scurgere se strânge îmbinarea și se repetă testul.

Fixarea buteliei de gaz



- Fixați ambele suporturi ale benzilor Velcro pe bază folosind 4 șuruburi M6*12, șaibă M6 și piulițe M6.
- Poziționați butelia de gaz în interiorul carcasei rezervorului.
- Conectați butelia de gaz la un regulator. Vă rugăm să consultați instrucțiunile care însoțesc regulatorul despre modul de conectare a regulatorului la butelia de gaz.



- Lipiți benzile Velcro una de cealaltă ca în imaginea de mai sus. Benzile trebuie strânse într-un mod potrivit pentru butelia de gaz.

Atenție: Vă rugăm să aveți grijă ca benzile Velcro SĂ NU strângă prea tare ansamblul regulator.



Reguli importante de siguranță

Se va folosi doar în aer liber sau în spații bine ventilate.

Un spațiu bine ventilat trebuie să aibă o deschidere de cel puțin 25%.

Suprafața spațiului respectiv o reprezintă suprafața pereților acestuia.

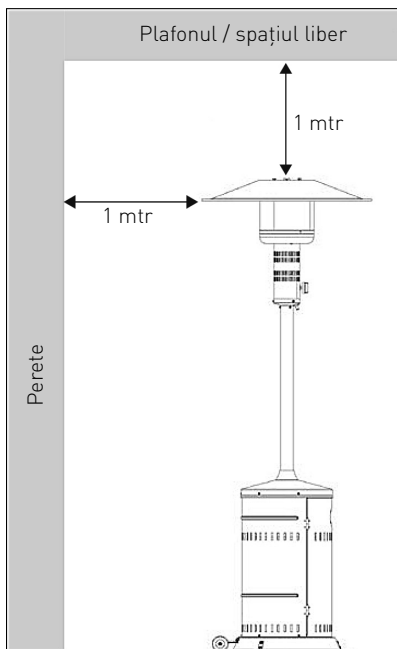
Utilizarea acestor aparate în spații închise este periculoasă și este **INTERZISĂ**.

Copiii și adulții trebuie să știe că în timpul funcționării aparatul degajă temperaturi mari deasupra coloanei. Copiii trebuie supravegheați cu atenție cât timp se află în vecinătatea aparatului.

NICIODATĂ nu trebuie agățat nimic de aparat, nici haine și nici obiecte inflamabile.

NU se va utiliza aparatul până când acesta nu este complet instalat, cu placa reflectoare montată. Se vor respecta distanțele minime față de materialele combustibile.

Lungimea furtunului de gaz nu trebuie să depășească 1,5 metri.



RO

Întreținere

Pentru ca încălzitorul să funcționeze timp de ani de zile la un randament ridicat, funcționarea aparatului trebuie verificată în mod regulat:

- Suprafețe exterioare trebuie menținute curate.
- Curățarea se va face cu apă caldă și cu săpun. Nu se vor folosi niciodată agenți de curățare inflamabili sau corozivi.
- La spălarea aparatului se va controla ca zona din jurul arzătorului și al lămpii pilot să fie în permanență uscată. În cazul în care comanda gazului este expusă la apă sub orice formă, ea **NU** trebuie utilizată. Ea trebuie înlocuită.
- Curenții de aer nu trebuie obstrucționați. Comenzile, arzătorul și canalele de aerisire trebuie să rămână curate. Semnele unor posibile blocaje includ:
 - Mirosul de gaz și îngălbenirea puternică a flăcărilor la vârf.
 - Încălzitorul **NU** ajunge la temperatura dorită.

- Strălucirea încălzitorului este extrem de neconstantă.

- Încălzitorul pocnește.

- Păianjenii sau insectele pot să cuibărească în arzător sau în orificiile acestuia. Aceste situații periculoase pot avaria aparatul și îl pot face inutilizabil. Orificiile arzătorului se curăță cu ajutorul unui dispozitiv de mare putere de curățat țevile. Particulele mai mici pot fi înlăturate cu ajutorul aerului comprimat.
- Depozitele de carbon pot genera riscul de incendiu. Dacă acestea apar, capacul și mașina se curăță cu apă caldă și cu săpun.

Notă: Într-un mediu cu aer sărat (cum ar fi în vecinătatea mării) coroziunea poate apărea mai repede decât în mod normal. Zonele corodate trebuie verificate frecvent și reparate cu promptitudine.

Service-ul

- Consultați dealerul local pentru service și pentru înlocuirea pieselor acestui aparat. Service-ul la acest aparat se execută doar de personal autorizat.

- **Precauție:** la acest aparat nu se vor folosi piese sau componente neautorizate; la înlocuire trebuie folosite doar piese și componente de schimb originale. Utilizarea de piese sau componente neautorizate anulează garanția și fac utilizarea nesigură.

Depozitarea

Între utilizări:

Butonul de comandă se răsuște la OFF

Butelia de gaz se închide

Aparatul de încălzit se depozitează în poziție verticală, ferit de contactul direct cu factorii meteorologici (cum ar fi ploaia, lapovița, grindina, zăpada, praful și gunoiul purtat de vânt).

Dacă este necesar, aparatul se acoperă pentru protejarea suprafețelor exterioare și prevenirea acumulării de aer în conducte.

Notă: Înainte de învelire se așteaptă ca aparatul să se răcească.

În timpul perioadelor lungi de inactivitate sau al transportului:

Butonul de comandă se răsuște la OFF.

Se decuplează butelia și se duce într-un loc sigur și bine ventilat, situat în aer liber. NU se va depozita în locuri în care temperatura depășește 50°C.

Aparatul de încălzit se depozitează în poziție verticală, ferit de contactul direct cu factorii meteorologici (cum ar fi ploaia, lapovița, grindina, zăpada, praful și resturile).

Dacă este necesar, aparatul se acoperă pentru protejarea suprafețelor exterioare și prevenirea acumulării de aer în conducte.

Notă: Înainte de învelire se așteaptă ca aparatul să se răcească

PRECAUȚIE: LA ACEST APARAT NU SE VOR FOLOSI PIESE SAU COMPONENTE NEAUTORIZATE. LA ÎNLOCUIRE TREBUIE FOLOSITE DOAR PIESE ȘI COMPONENTE DE SCHIMB ORIGINALE.

Plierea încălzitorului (doar la modelul 272701)

Plierea încălzitorului face depozitarea multă mai ușoară. Slăbiți șurubul din plastic [17] în mod corect. Trageți în sus și în plan vertical stâlpul până ajunge la capacul carcasei. Răsuciți stâlpul principal în sensul acelor de ceasornic și lăsați-l în jos până ajunge la nivelul dorit. Pentru a bloca stâlpul principal la nivelul dorit trageți puțin stâlpul în sus

și răsuciți-l în sensul acelor de ceasornic. Coborâți apoi stâlpul până când se așază pe șuruburi. Strângeți șurubul de plastic pentru a ține încălzitorul stabil.

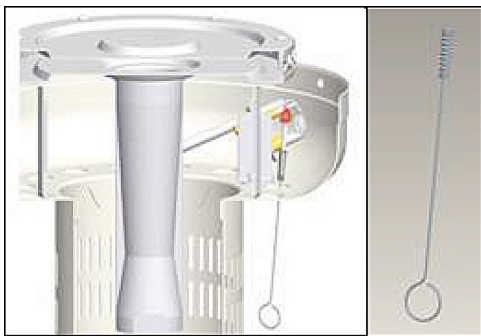
Notă: Atenție la cap. Înainte de a face pliarea așteptați ca încălzitorul să se răcească.

RO



Depanarea

PROBLEMA	SITUAȚIA EXISTENTĂ	CE TREBUIE FĂCUT
Flacăra pilot nu se aprinde	Robinetul buteliei este închis	Se deschide robinetul
	ste un blocaj la orificiul sau conducta lămpii pilot	Se curăță sau se înlocuiește orificiul sau conducta flăcării pilot.
	În conducta de gaz se află gaz	Se deschide conducta de gaz și se golește (prin apăsarea butonului de comandă) nu mai mult de 1-2 minute sau până se simte miros de gaz.
	Presiune mică a gazului	Se înlocuiește butelia de propan (de unică folosință) cu o butelie nouă
	Aprinzătorul nu funcționează	Flacăra pilot se aprinde (cu un chibrit, vezi imaginea **); se procură și se instalează un nou aprinzător
Flacăra pilot nu rămâne aprinsă	În jurul lămpii pilot s-a adunat murdărie	Se curăță murdăria din jurul flăcării pilot
	Legătura dintre robinetul de gaz și lampa pilot este slăbită	Se strânge legătura și se face un test de etanșeitate
	Termocuplul nu funcționează corect	Se înlocuiește termocuplul
Arzătorul nu se aprinde	Presiunea gazului este scăzută	Se înlocuiește butelia de propan (de unică folosință) cu o butelie nouă
	Orificiul este blocat	Se curăță blocajul
	Butonul de comandă nu este în poziția PORNIT	Butonul de comandă se răsuțește la ON
Flacăra arzătorului este mică Notă: Arzătorul nu se va folosi la temperaturi sub 5°C (40°F)	Presiunea gazului este scăzută	Se înlocuiește butelia de propan (de unică folosință) cu o butelie nouă
	Temperatura de afară trebuie să fie mai mare de 40°F iar rezervorul să fie sub 25% plin	Se înlocuiește butelia de propan (de unică folosință) cu o butelie nouă
	Furtunul de alimentare este îndoit sau răsucit	Se îndreaptă și se face un test de etanșeitate a furtunului
	Butonul de comandă trebuie să fie complet la „ON”	Pentru a aduce butonul la „OFF” se lasă aparatul să se răcească până la temperatura camerei și se verifică arzătorul și orificiile să nu fie blocate
Radiatorul nu strălucește constant Notă: Cel mai de jos 1 țol ai radiatorului nu trebuie în mod normal să emită lumină	Presiunea gazului este scăzută	Se înlocuiește butelia de propan (de unică folosință) cu o butelie nouă
	Baza nu se află pe o suprafață nivelată	Se va așeza arzătorul pe o suprafață nivelată
	Arzătorul este la orizontală	Se curăță arzătorul
Acumularea de carbon	Pe reflector sau radiator s-a depus murdărie sau o peliculă de material	Se curăță reflectorul sau radiatorul
Fum gros și negru	Arzătorul este blocat	Pentru a aduce butonul la „OFF” se lasă aparatul să se răcească până la temperatura camerei și se înlătură blocajul și se curăță arzătorul în interior și la exterior.



Dacă din indiferent ce motiv aprinzătorul nu generează scântei, încălzitorul poate fi aprins cu un chibrit introdus în suportul de chibrituri livrat, introdus la rândul lui în gaura arzătorului (vezi fotografia din stânga), ținând în același timp butonul de comandă în poziția PILOT.

ÎN CAZUL ÎN CARE APARE VREO PROBLEMĂ, CONSULTAȚI ÎNTOTDEAUNA DEALERUL DUMNEAVOASTRĂ LOCAL.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscăt sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

RO



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Устройство предназначено для использования снаружи или в хорошо вентилируемых местах, оно не должно устанавливаться или использоваться в закрытых помещениях.
- Замену газовых баллонов проводить в хорошо проветриваемых помещениях, вдали от источников возгорания.
- Храните газовый баллон на открытом воздухе или в хорошо проветриваемых помещениях.
- Устройство можно хранить в помещениях только после отключения и снятия с устройства газового баллона.
- Не перемещайте устройство, когда оно включено или вскоре после выключения, прежде чем оно полностью не остынет.
- Не пытайтесь переделывать устройство каким-либо образом. Не перекрашивайте корпус радиатора, панель управления или отражателя.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса баллона.
- Устройство должно быть установлено, а газовый баллон должен храниться в соответствии с действующими правилами.
- Перед перемещением устройства, затяните вентиль газового баллона или редуктора.
- Используйте только такой тип газа, который указан изготовителем.
- Ремонт может выполняться только квалифицированным специалистом по обслуживанию.
- В случае сильного ветра будьте внимательны, чтобы устройство не накренилось.
- Убедитесь, что прокладка редуктора правильно установлена и может выполнять свою функцию.
- После использования, перекройте подачу газа вентилем или редуктором.
- Не используйте устройство, пока все соединения не будут проверены на наличие утечек.
- В случае утечки газа, не пользуйтесь устройством. Если устройство включено, перекройте подачу газа, проверьте и устраните повреждения перед повторным запуском.
- Газовую установку или гибкий шланг проверяйте один раз в месяц и каждый раз, когда вы заменяете баллон.
- Трубчатые или гибкие шланги заменяйте в установленный период времени или один раз в год. В соответствии со стандартом EN16436:2014, гибкий шланг не следует растягивать более чем на 1,5 м.
- В случае чрезмерного износа или истирания шлангов, или имеющегося повреждения, замените их перед запуском установки. Новая проводка должна быть выполнена в соответствии с инструкциями изготовителя.

- Нагреватель должен быть проверен перед использованием и, по крайней мере, один раз в год квалифицированным специалистом по обслуживанию. Устройство может требовать более частой чистки. Необходимо, чтобы отсек управления, горелка и каналы циркуляции воздуха в устройстве всегда были чистыми.
- Следует немедленно выключить и проверить устройство, если произойдет какая-либо из следующих ситуаций:
 - ☐ Чувствуется запах газа и видны интенсивные желтые кончики пламени.
 - ☐ Нагреватель не достигает нужной температуры. Температура ниже 5 °C приведет к снижению потока тепла, а устройство не будет работать должным образом.
 - ☐ Устройство начинает выдавать потрескивающие звуки (небольшие трески после выключения устройства – это нормальное явление).
- Редуктор и шланги поместить вдали от транспортных маршрутов, где люди могут споткнуться о них и вдали от мест, в которых шланг может быть случайно поврежден.
- Все экраны и другие предохранительные устройства, снятые во время технического обслуживания, установите снова перед использованием устройства.
- Дети и взрослые должны быть предупреждены об опасности, связанной с высокой температурой поверхности. Они должны держаться подальше от устройства, чтобы избежать ожогов или воспламенения одежды.
- Маленькие дети и домашние животные должны находиться под присмотром, когда они находятся в месте, где применяется устройство.
- На устройстве и в непосредственной близости от него нельзя вешать или помещать одежду, или другие горючие материалы.
- Не кладите предметы на устройство и не опирайте о него. Некоторые вещества или предметы, хранящиеся вблизи или под устройством будут подвергаться воздействию тепла и могут серьезно повредиться.
- Не используйте и не храните горючие вещества рядом с устройством.
- Не пользуйтесь аэрозолями вблизи устройства, когда оно включено.
- Всегда сохраняйте дистанцию не менее 0,9м между устройством и горючими материалами.
- Всегда устанавливайте устройство на твердой, ровной поверхности. В хорошо вентилируемом помещении должно быть не менее 25% открытой площади, которая является суммой поверхности стен.
- Инжектор данного устройства не является съемным и может монтироваться только производителем. Запрещается переводить данное устройство с одного давления газа на другое.
- Запрещается подсоединять газовый баллон к устройству напрямую без регулятора.
- При установке газового баллона его необходимо прикрепить с помощью ремня внутри корпуса.



Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования и может эксплуатироваться только квалифицированными людьми.
- Оборудование предназначено для работы только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемых помещениях. Любое другое использование может повредить прибор или стать причиной травмы.
- Использование прибора в каких-либо других целях может рассматриваться как нецелевое использование. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование прибора.

Список деталей

Крепёжный материал, который поставляется в комплекте:

- Винты M5x12 (5 шт.) и шайбы M5 (5 шт.) для монтажа задней панели корпуса и основания.
- Винты M5x12 (5 шт.) и шайбы M5 (5 шт.) для монтажа задней панели корпуса и крышки корпуса .
- Винты M5x12 (3 шт.) и шайбы M5 (3 шт.) для монтажа стойки.
- Винты M6x12 (4 шт.) и шайбы M6 (4 шт.) для монтажа стойки и крышки корпуса.
- Винты M6x8 (9 шт.) и барашковые гайки M6 (3 шт.) и шайбы M6 (3 шт.) для монтажа отражателя.
- Винты M5x10 (3 шт.) и шайбы M5 (3 шт.) для монтажа главной горелки и стойки.
- Винты M5x12 (6 шт.) и шайбы M5 (6 шт.) для монтажа кронштейнов и основания
- Винты M8x12 (2 шт.) и шайбы M8 (4 шт.), и гайки M8 (2 шт.) для монтажа колёс.

Детали теплового зонтика:

П.н.	Описание
1	Отражатель в сборе
2	Сетка горелки
3	Нижнее основание горелки
4	Нижний конический сетчатый фильтр
5	Стойка в сборе
6	Крышка корпуса
7	Задняя панель корпуса
8	Колесо
9	Основание
10	Дверцы
11	Петля
12	Крепёжные винты M5x10
13	Шайбы M5
14	Крепёжные винты M6x8
15	Барашковые гайки M6
16	Замок
17	Пластиковая крышка
18	Внутренняя трубка
19	Зажигалка
20	Крепёжные винты M5x12
21	Шайбы M6
22	Крепёжные винты M8x12
23	Шайбы M8
24	Гайка M6
25	Крепёжные винты M6x12

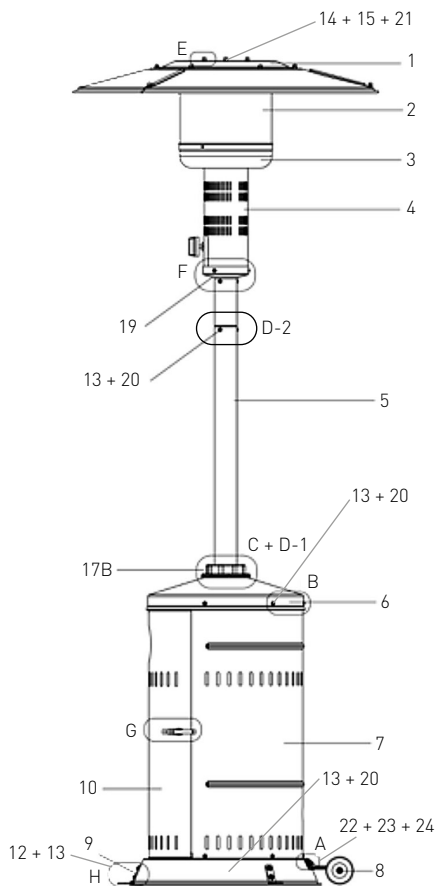


Рис. 1

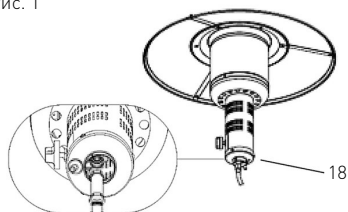
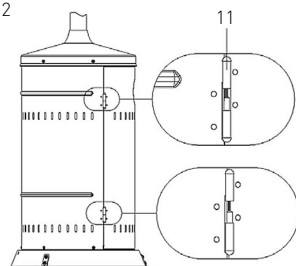


Рис. 2



Инструкция сборки

Инструкция сборки

- Вам понадобятся: отвертки / регулируемые ключи / ключи обычные.
- Раствор для испытания на герметичность, одна часть моющего средства на три части воды.
- Перед установкой удалите все упаковочные элементы.
- Наденьте, не затягивая, все шайбы и винты. Все соединения должны быть затянуты после сборки устройства. Этот способ облегчит сборку и улучшит стабильность устройства.
- Поставленное устройство может немного отличаться от устройства, представленного в руководстве. Различия не указывают на низкое качество, а вытекают из процесса улучшения продукта.

ШАГ 1: Прикрепите заднюю панель корпуса к основанию винтами M5x12 (5 шт.), используя шайбы (5 шт.) – деталь А.

ШАГ 2: Установите крышку корпуса на заднюю панель корпуса. Прикрутите крышку корпуса и заднюю панель корпуса винтами M5x12 (5 шт.) используя шайбы (5 шт.) – деталь В.

ШАГ 3: Прикрепите стойку вертикально на крышке корпуса винтами M6x12 (4 шт.), используя шайбы (4 шт.). Переложите пластиковую крышку через стойку – деталь D-1. Установите стойку с помощью винтов M5x12 (3 шт.) и плоских шайб (3 шт.) – деталь D-2.

ШАГ 4: Прикрепите первый элемент отражателя к центральному куполу винтом M6x8 (1 шт.) с помощью винта с головкой (1 шт.) и плоской шайбы (1шт.)– деталь E-1. Прикрепите второй элемент отражателя к первому элементу и центральному куполу винтами M6x8 (3 шт.), используя винты с головкой (3 шт.) и плоские шайбы (3 шт.) – деталь E-2. Прикрепите второй элемент отражателя винтами M6x8 (5 шт.) используя винты с головкой (5 шт.) и плоские шайбы (5 шт.) – деталь E-3.

ШАГ 5: Прикрутите внутреннюю газовую трубку к главной горелке – смотри рис. 1. Зафиксируйте главную горелку на стойке винтами M5x10 (3шт.), используя шайбы (3шт.) – деталь F.

ВНИМАНИЕ: НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ С БОЛЬШОЙ СИЛОЙ! СМОТРИТЕ ИНФОРМАЦИЮ О ИСПЫТАНИИ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ НА СТР. 5.

ШАГ 6: Установите дверцы к корпусу. – смотри рис. 3 и – деталь G.

деталь А



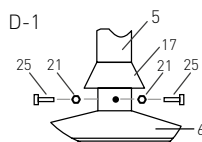
деталь В



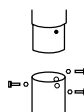
деталь С



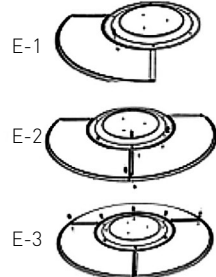
деталь D



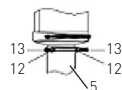
D-2
13+20



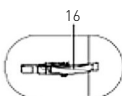
деталь E
14+15+21



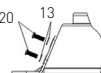
деталь F



деталь G



деталь H



Монтажные держатели (дополнительное оснащение)

Детали для фиксирования монтажных держателей и основания: винты М5х12 (6 шт.) и шайбы (6 шт.). Прикрепите 3 держателя к основанию. Для улучшения стабильности устройства, приобретите

те соответствующие болты с крючком или дюбели у местного продавца и поместите их в землю или пол через отверстия в держателе – смотри рис. 3.

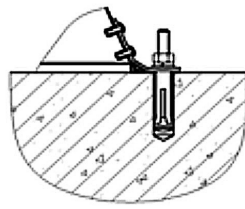
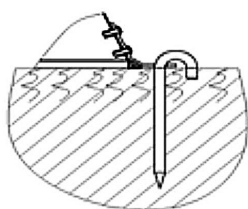
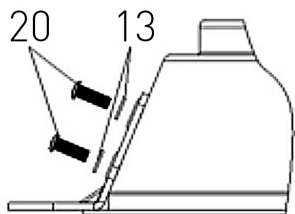


Рис.3

Колеса (дополнительное оснащение)

Детали для монтажа колес: винты (2 шт.), шайбы (4 шт.) и гайки (2 шт.).

Соберите детали колес и прикрепите к основанию – смотри рис. 4.

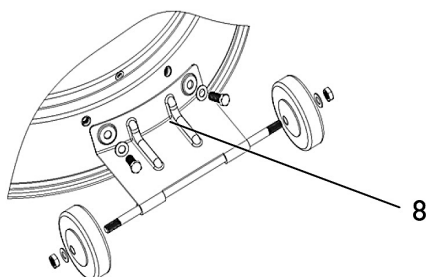


Рис.4

RU

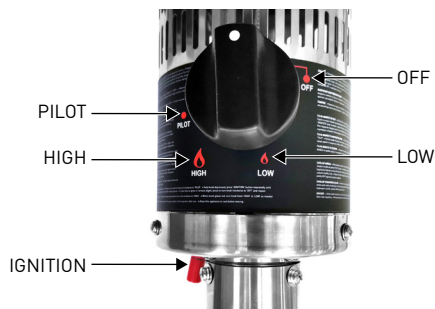
Руководство по эксплуатации

Перед первым использованием и после каждой замены газового баллона, перед зажиганием следует удалить воздух из системы подвода газа! Для этого поверните ручку регулировки против часовой стрелки в положение **PILOT**. Нажмите на ручку и удерживайте её 3 минуту перед попыткой зажигания.

Зажигание

- Проверьте все соединения перед каждым использованием.
- Открутите главный газопровод.
- Нажмите, чтобы повернуть ручку регулировки против часовой стрелки в положение **PILOT**, смотри фотографию справа
- Удерживая нажатую ручку, нажмите несколько раз на кнопку **IGNITION** [ЗАЖИГАНИЕ], до тех пор, пока не появится малое контрольное пламя и далее, удерживайте нажатую ручку еще 10 секунд пока контрольное пламя не будет продолжать гореть после отпущения ручки.

- Если контрольное пламя не загорится или погаснет после отпущения ручки, поверните ручку в положение **OFF** и повторите описанные выше шаги.



Зажигание огородного обогревателя

- Контрольное пламя должно гореть, а ручка должна быть установлена в положение **PILOT**.
- Нажмите кнопку на глубину 3 мм, а затем поверните в направлении, противоположном направлению движения по часовой стрелке и установите в положение **HIGH**.
- Когда сетка накалится, поверните ручку в направлении по часовой стрелке из положения

HIGH в положение **LOW** в соответствии с потребностями.

Замечание: Сразу же после зажигания работа горелки может быть шумной. Чтобы уменьшить чрезмерный шум горелки, поверните ручку регулировки в положение **PILOT**. Затем поверните ручку так, чтобы установить необходимый уровень тепла.

ПОВТОРНОЕ ЗАЖИГАНИЕ

Замечание: для вашей собственной безопасности, не устанавливайте ручку регулировки в положение **OFF**, пока не нажмете её в положение **PILOT** – только тогда вы можете повернуть её в положение **OFF**.

- Поверните ручку регулировки в положение **OFF**.
- Подождите, по крайней мере, 5 минут, пока не рассеется некоторое количество газа, перед тем, как повторно попытаетесь зажечь контрольное пламя.
- Повторите действия, описанные в разделе „Зажигание“

Гашение

- Удерживайте нажатую ручку и поверните её по часовой стрелке в положение **OFF**.
- После использования перекройте вентиль газового баллона или регулятор.
- Перед перемещением устройства подождите пока оно остынет.

Замечание: После использования, как правило, происходит некоторое изменение цвета экрана обогревателя.

RU

Испытание на герметичность

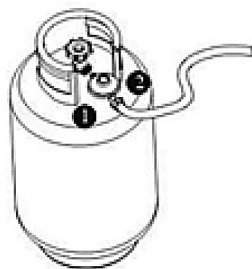
**НЕЛЬЗЯ ПРОВЕРЯТЬ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ С ПОМОЩЬЮ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ.
ВО ВРЕМЯ ПРОВЕРКИ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ НЕЛЬЗЯ КУРИТЬ.**

Герметичность газовых соединений устройства испытывается на заводе перед отгрузкой.

Регулярно проверяйте герметичность устройства и, если вы почувствовали запах газа, сделайте немедленно следующее.

- Приготовьте раствор мыла в соотношении $\frac{1}{4}$ средства для мытья посуды и $\frac{3}{4}$ воды. При проверке контрольных точек, показанных на рисунке, раствор мыла можно дозировать с помощью бутылки, щетки или ткани.
- Во время испытания на герметичность, установите вентиль газового баллона в положение **OFF**. После нанесения мыльного раствора на газовые соединения, поверните вентиль газового баллона в положение **ON**.

- В случае утечки в растворе появляется пузырьки.
- В этом случае, отключите подачу газа. Затяните все протекающие швы, откройте подачу газа и проверьте еще раз.



Места испытания на герметичность ① ②



Требования к газу

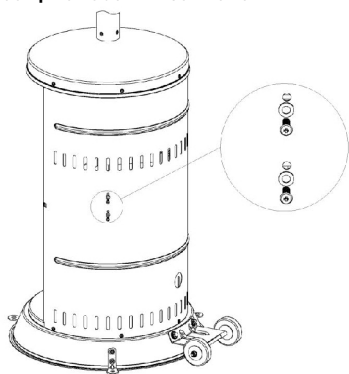
- Используемый регулятор давления и шланг должны соответствовать местным правилам.
- Нельзя использовать газовый баллон, корпус которого, вентиль, фланец или нижнее кольцо – повреждены.
- Помятый или ржавый газовый баллон может быть опасным и должен быть проверен поставщиком газа.
- Не подключайте устройство к непроверенному источнику газа.
- Когда устройство не используется, отключите газовый баллон.
- После подсоединения баллона всегда проверяйте герметичность соединений. Если в испытуемом растворе появляются пузырьки, нельзя использовать устройство. Нельзя проверять герметичность пламенем.

Подключение газового баллона

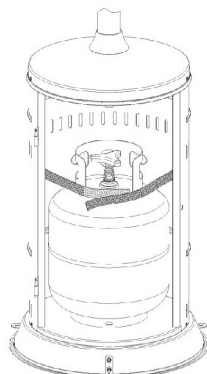
- Рекомендуется использовать газовый баллон 9кг или баллон, рекомендованный поставщиком газа.
- Используется одобренный регулятор газа в соответствии с категориями устройств и странами, указанными в паспортной табличке. Одобренный гибкий шланг следует заменять в соответствии с требованиями национальных регламентов и местных регламентов, которые могут отличаться.
- **Предупреждение. Сборка труб должна осуществляться квалифицированным специалистом в соответствующей стране.**
- Руководство по эксплуатации газового баллона должен поставить поставщик газа.
- Заменяйте газовый баллон на открытом воздухе, в хорошо вентилируемом месте, вдали от открытого пламени и других источников воспламенения.
- Газовый баллон должен эксплуатироваться исключительно в вертикальном положении.
- Закрутите ручку регулировки обогревателя, поворачивая её до упора по часовой стрелке.
- Перекройте вентиль газового баллона и присоедините к ней редуктор.
- Хорошо затяните соединения, используйте ключ в случае необходимости. Поставьте баллон на основание.
- При установке газового баллона его необходимо прикрепить с помощью ремня внутри корпуса.
- Проверьте все соединения на герметичность, используя воду с мылом. Если вы обнаружите утечку, затяните соединение и проведите проверку еще раз.



Защита газовых баллонов



- Прикрепите оба конца ленты на липучке к основанию с помощью 4 винтов М6 * 12, шайб М6 и гаек М6.
- Поместите газовый баллон в корпус контейнера.
- Подсоедините газовый баллон к редуктору. Прочтите инструкции, прилагаемые к редуктору, чтобы проверить, как подсоединить газовый баллон.



- Закрепите липучки, как показано выше. Ленты должны быть закреплены таким образом, чтобы газовый баллон был надежно закреплён.

Примечание: не забудьте сохранить липучки. НЕ загружайте редуктор в сборе.

RU

Основные правила техники безопасности

Для использования на открытом воздухе или в хорошо проветриваемых помещениях. Место с хорошей вентиляцией должно быть открыто как минимум на 25%. Это относится к 25% от общей поверхности стен.

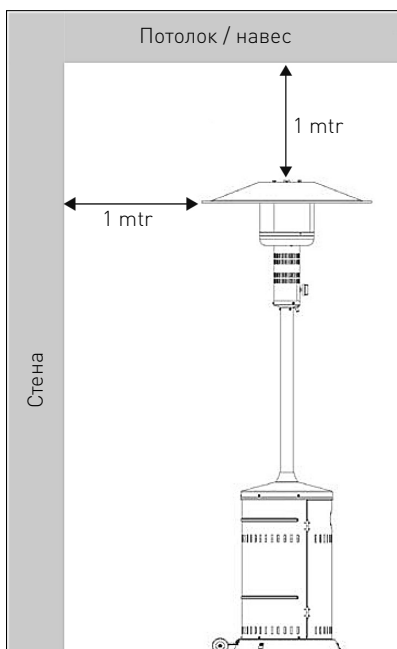
Использование этого оборудования в замкнутом пространстве может быть опасно и **ЗАПРЕЩЕНО**.

Дети и взрослые должны быть осведомлены о высокой температуре над столбом включенного обогревателя. Детей, находящихся в непосредственной близости от нагревателя, нужно внимательно контролировать

На обогревателе **НИКОГДА** нельзя ничего вешать, включая одежду или легковоспламеняющиеся предметы.

НЕ используйте обогреватель, пока он не будет полностью собран и отражатель помещен на своё место. Соблюдайте минимальное расстояние от горючих материалов.

Длина газового провода не может превышать 1,5м.



Техническое обслуживание

Чтобы на протяжении многих лет радоваться отличной работой обогревателя, регулярно выполняйте следующие действия по техническому обслуживанию:

- Поддерживайте в чистоте внешние поверхности.
- Для очистки используйте теплую воду с мылом. Никогда не используйте легковоспламеняющиеся или едкие чистящие средства.
- Обращайте внимание, чтобы во время очистки устройства не намочить пространства вокруг горелки или контрольного пламени. В случае какого-либо контакта регулятора газа с водой, НЕ пробуйте его использовать. Его следует заменить.
- Не перекрывайте поток воздуха. Поддерживайте в чистоте управление, горелку и каналы циркуляции воздуха. Признаки возможной закупорки включают:
 - запах газа и большие, чем обычно желтые окончания пламени.

- обогреватель НЕ достигает нужной температуры.
- Накал обогревателя неравномерный
- Обогреватель издает потрескивающие звуки.
- Пауки и насекомые могут гнездиться в горелке или отверстиях. Это может повредить обогреватель или привести к тому, что им будет опасно пользоваться. Очищайте отверстия горелки, используя надежный инструмент для очистки проводов. Мелкие частицы можно удалить сжатым воздухом.
- Нагар может создать опасность возникновения пожара. Если появятся какие-либо отложения сажи, очистите купол и двигатель теплой водой с мылом.

Замечание: в среде с высокой соленостью (например, на море) коррозия происходит быстрее, чем обычно. Часто проверяйте корродированные участки и немедленно проводите необходимый ремонт.

Сервис

- Пожалуйста, обратитесь к местному поставщику относительно технического обслуживания устройства и замены его частей. Техническое обслуживание устройства должны проводить исключительно уполномоченные лица.

- Замечание: не пользуйтесь неоригинальными частями и деталями. Используйте только оригинальные запасные части и компоненты. Использование неоригинальных частей или компонентов приведет к аннулированию гарантии и может быть опасным для потребителей.

ХРАНЕНИЕ

В перерывах, когда устройство не используется: Поверните ручку управления в положение OFF. ЗАКРУТИТЕ газовый баллон.

Храните обогреватель в вертикальном положении, в месте, где он не подвергается воздействию неблагоприятных погодных условий (например, дождь, мокрый снег, град, снег, пыль или грязь). В случае необходимости накройте устройство для защиты внешних поверхностей и для предотвращения засорения каналов циркуляции воздуха.

Внимание: Перед накрытием обогревателя, пождидте, пока он остынет.

В случае более длительного перерыва в использовании устройства или во время транспортировки: Поверните ручку регулировки в положение OFF. Отсоедините газовый баллон и поместите его снаружи в безопасном месте с хорошей вентиляцией. НЕ храните его в месте, где температура превышает 50°C.

Храните обогреватель в вертикальном положении в месте, защищенном от неблагоприятных погодных условий (например, дождь, мокрый снег, град, снег, пыль и грязь).

В случае необходимости накройте устройство для защиты внешних поверхностей и для предотвращения засорения каналов циркуляции воздуха.

Внимание: перед накрытием обогревателя пождидте, пока он остынет.

ВНИМАНИЕ: НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ НЕОРИГИНАЛЬНЫМИ ЧАСТЯМИ И ДЕТАЛЯМИ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И КОМПОНЕНТЫ.



Укрытие обогревателя (только 272701)

Складывание теплового зонтика значительно облегчает его хранение. Для этого нужно правильно освободить пластиковый винт (17). Потяните вертикально главную стойку, пока она не коснется защитной крышки корпуса. Поверните главную стойку по направлению часовой стрелки и опустите её пока она не достигнет нужного уровня. Для того, чтобы заблокировать главную стойку до нужного уровня, потяните вверх, а потом поверните против

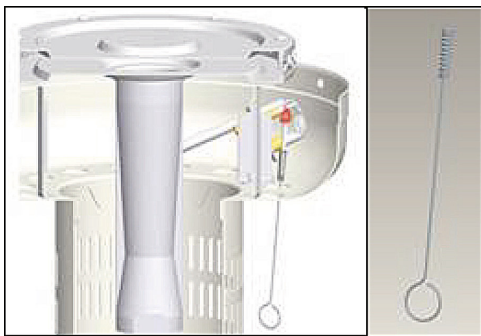
часовой стрелки. Затем опустите её, пока главная стойка не будет стоять на своих винтах. Затяните пластмассовый винт, чтобы тепловой зонтик был стабильный.

Замечание: Осторожно, берегите голову. Перед началом складывания, подождите, пока обогреватель остынет.

Устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Не можно зажечь контрольного пламени	Затянут вентиль баллона.	Открутите вентиль.
	Заблокирован выход или шланг контрольного пламени.	Очистите или замените выходное отверстие или шланг контрольного пламени.
	Воздух в газовой установке.	Открутите газовую установку и выпустите немного газа (нажимая ручку регулировки) в течение макс. 1-2 минут или пока не почувствуете газ.
	Низкое давление газа.	Замените баллон (одноразовый) с пропаном на новый.
	Не действует зажигалка.	Используйте спички, чтобы зажечь контрольное пламя; (для этого используйте специальный держатель для спичек(см. рисунок**) Закажите и установите новую зажигалку.
Контрольное пламя гаснет	Вокруг контрольной горелки скопилась грязь.	Очистите грязь вокруг контрольной горелки.
	Прервано соединение между газовым вентилем и узлом контрольной горелки.	Затяните соединение и проверьте герметичность.
	Термопара не работает должным образом.	Замените термопару.
Горелка не загорается	Низкое давление газа.	Замените баллон (одноразовый) с пропаном на новый.
	Засорен выход газа.	Устраните
	Ручка регулировки не находится в положении „ON“.	Поверните ручку регулировки в положение „ON“.
Пламя горелки слишком слабое Внимание: не используйте обогреватель при температуре ниже 5 °C	Низкое давление газа.	Замените баллон (одноразовый) с пропаном на новый.
	Температура превышает 5 ° C, а баллон заполнен менее 25%.	Замените баллон (одноразовый) с пропаном на новый.
	Газовый шланг изогнут или скручен	Выпрямите шланг и проверьте герметичность.
	Ручка управления установлена в максимальное положение „ON“.	Поверните ручку регулировки в положение „OFF“, подождите, пока нагреватель остынет до комнатной температуры, а затем проверьте, чтобы горелка и выпускные отверстия не были заблокированы.
Обогреватель не горит равномерно Замечание: Нижний участок 2,5 см обычно не нагревается.	Низкое давление газа.	Замените баллон (одноразовый) с пропаном на новый.
	Основание не стоит на ровной поверхности.	Поставьте обогреватель на ровной поверхности.
	Обогреватель не уравновешен	Выпрямите обогреватель.
Нагар	Грязь и слой пыли на отражателе и обогревателе.	Очистите отражатель и обогреватель.
Густой чёрный дым	Закупорена горелка.	Поверните ручку регулировки в положение „OFF“, подождите, пока нагреватель остынет до комнатной температуры, после чего восстановите проходимость горелки и очистите её снаружи и внутри.





Если по какой-то причине искра зажигания не появляется, обогреватель можно включить, вставляя спичку в отверстие горелки с помощью прилагаемого держателя для спичек (см. фотографию слева) и одновременно поворачивая ручку регулировки в положение „PILOT”.

В случае каких-либо проблем, мы просим связаться с местным поставщиком.

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν **Hendí**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενο χώρο και δεν πρέπει να εγκαθίσταται ή να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους.
- Αλλάξτε τη φιάλη αερίου σε καλά αεριζόμενο χώρο μακριά από εύφλεκτες πηγές.
- Η φιάλη πρέπει να αποθηκεύεται σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Η αποθήκευση αυτής της συσκευής σε εσωτερικό χώρο επιτρέπεται μόνο εάν η φιάλη αερίου έχει αποσυνδεθεί και αφαιρεθεί από τη συσκευή.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν είναι σε λειτουργία ή όταν είναι απενεργοποιημένη και δεν έχει κρυώσει.
- Μην επιχειρήσετε να κάνετε αλλαγές στη συσκευή με οποιονδήποτε τρόπο. Μην βάφετε την σχάρα ακτινοβολίας, τον πίνακα ελέγχου ή τον ανακλαστήρα.
- Μην φράζετε τις οπές αερισμού του περιβλήματος του φιάλης.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί και η φιάλη αερίου πρέπει να αποθηκεύεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς εγκατάστασης ρυθμιστών διανομής.
- Κλείστε τη βαλβίδα στη φιάλη αερίου ή στον ρυθμιστή πριν μετακινήσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο αερίου που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.
- Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου, δώστε προσοχή στην περίπτωση που έχει πάρει κλίση η συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ρύθμισης έχει τοποθετηθεί σωστά και ότι είναι σε θέση να λειτουργήσει σωστά.
- Κλείστε την παροχή αερίου στη βαλβίδα της φιάλης αερίου ή του ρυθμιστή μετά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν δοκιμάσετε όλες τις συνδέσεις για διαρροές.
- Σε περίπτωση διαρροής αερίου, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί και στην περίπτωση φωτιάς, η παροχή αερίου πρέπει να διακοπεί και η συσκευή πρέπει να εξεταστεί και να διορθωθεί πριν χρησιμοποιηθεί ξανά.
- Ελέγχετε τη σωλήνωση ή τον εύκαμπο σωλήνα κάθε μήνα και κάθε φορά που αλλάζετε κύλινδρο.
- Η σωλήνωση ή ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αλλάζεται εντός των προκαθορισμένων διαστημάτων ή εντός ενός έτους. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,5 μέτρα σύμφωνα με το πρότυπο EN16436: 2014.
- Η διάταξη του σωλήνα πρέπει να αντικατασταθεί πριν μπει σε λειτουργία η συσκευή, εάν υπάρχουν ενδείξεις υπερβολικής τριβής ή φθοράς, ή αν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι κατεστραμμένος. Ο σωλήνας αντικατάστασης καθορίζεται από τον κατασκευαστή.
- Η θερμάστρα πρέπει να επιθεωρείται πριν από τη χρήση και τουλάχιστον μία φορά κάθε χρόνο από ειδικευμένο τεχνικό. Ο συχνότερος καθαρισμός μπορεί να είναι επιβεβλημένος

ανάλογα με τις ανάγκες. Είναι επιτακτικό να καθαρίζεται το διαμέρισμα ελέγχου, οι καυστήρες και οι δίοδοι κυκλοφορίας αέρα.

- Απενεργοποιήστε και ελέγξτε αμέσως τη θερμάστρα εάν υφίσταται κάποια από τις ακόλουθες συνθήκες:
 - ☐ Εάν μυρίζει αέριο και συνοδεύεται από μεγάλη εκροή από κίτρινη φλόγα από τον καυστήρα.
 - ☐ Εάν τη θερμάστρα δε φτάνει τη σωστή θερμοκρασία. Μια θερμοκρασία μικρότερη από 5 °C θα προκαλέσει περιορισμένη ροή θερμότητας και η συσκευή δεν θα λειτουργήσει σωστά.
 - ☐ Εάν η συσκευή κάνει θόρυβο σα να σκάει κάτι, κατά τη διάρκεια της χρήσης (ο μικρός θόρυβος σκασίματος είναι φυσιολογικός όταν σβήνει η συσκευή).
- Ο ρυθμιστής και ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να βρίσκονται έξω από διαδρομές που μπορεί να σκοντάψει κάποιος κατά λάθος, και από περιοχή που μπορεί να υποστεί ζημιά ο σωλήνας.
- Οποιοσδήποτε προφυλακτήρας ή άλλη προστατευτική συσκευή που αφαιρείται για τη συντήρηση της θερμάστρας πρέπει να τοποθετηθεί ξανά πριν από τη λειτουργία της θερμάστρας.
- Τα παιδιά και οι ενήλικες πρέπει να προειδοποιηθούν για τον κίνδυνο υψηλής θερμοκρασίας της επιφάνειας και πρέπει να παραμένουν μακριά για να αποφευχθούν εγκαύματα και να πιάσουν φωτιά τα ρούχα τους.
- Τα μικρά παιδιά και τα κατοικίδια ζώα πρέπει να επιβλέπονται όταν βρίσκονται στην περιοχή της θερμάστρας.
- Τα ρούχα ή άλλα εύφλεκτα υλικά δεν πρέπει να κρέμονται στη συσκευή και δεν πρέπει να τοποθετούνται πάνω ή κοντά στη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε και μην στηρίζετε αντικείμενα στη συσκευή. Ορισμένα υλικά ή αντικείμενα που αποθηκεύονται κάτω ή κοντά στη συσκευή μπορεί να εκτεθούν σε ακτινοβολούμενη θερμότητα και μπορεί να υποστούν σοβαρή βλάβη.
- Μην χρησιμοποιείτε και μη αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή.
- Μην ψεκάζετε αερολύματα κοντά στην συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Διατηρείτε πάντα απόσταση τουλάχιστον 0,9 μέτρων από εύφλεκτα υλικά.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε σταθερή επίπεδη επιφάνεια. Ένας καλά αεριζόμενος χώρος πρέπει να έχει τουλάχιστον 25% ελεύθερο εμβαδόν επιφάνειας. Το εμβαδόν επιφάνειας είναι το άθροισμα της επιφάνειας των τοίχων.
- Ο εγχυτήρας σε αυτή τη συσκευή δεν είναι αποσπώμενος και συναρμολογείται μόνο από τον κατασκευαστή. Αυτή η συσκευή απαγορεύεται να μετατρέψει μια πίεση αερίου σε άλλη πίεση.
- Μην συνδέετε τον κύλινδρο αερίου απευθείας στη συσκευή χωρίς ρυθμιστή.
- Ο κύλινδρος αερίου πρέπει να στερεωθεί με τον ιμάντα κυλίνδρου, ο οποίος βρίσκεται μέσα στο περίβλημα, κατά την εγκατάσταση.



Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για θέρμανση μόνο σε εξωτερικό ή καλά αεριζόμενο χώρο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

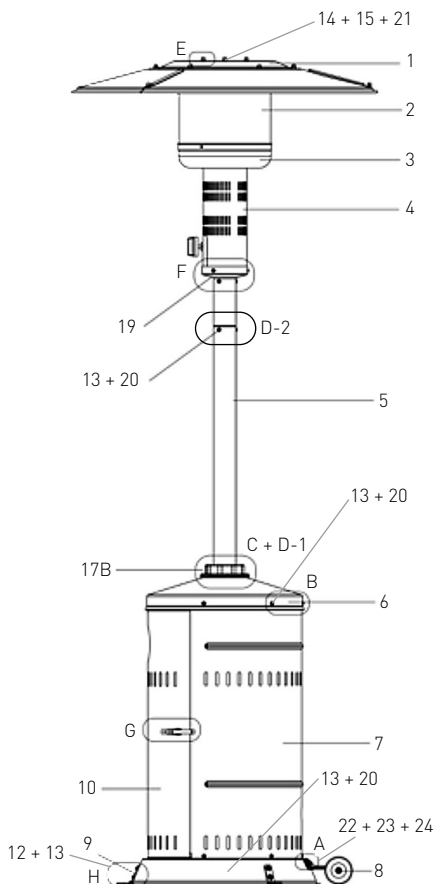
Κατάλογος εξαρτημάτων

Παρεχόμενα εξαρτήματα συναρμολόγησης:

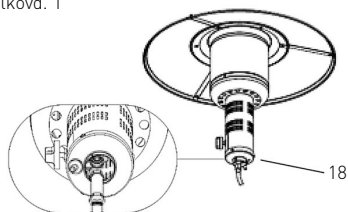
- 5 Βίδες M5 x 12 και 5 ροδέλες M5 για τοποθέτηση στην πίσω επιφάνεια περιβλήματος και τη βάση.
- 5 Βίδες M5 x 12 και 5 ροδέλες M5 για τοποθέτηση στην πίσω επιφάνεια περιβλήματος και το καπάκι περιβλήματος.
- 3 Βίδες M5 x 12 και 3 ροδέλες M5 για τη σύνδεση της κολόνας.
- 4 Βίδες M6 x 12 και 4 ροδέλες M6 για τοποθέτηση στην κολόνα και το καπάκι περιβλήματος.
- 9 Βίδες M6 x 8 και 12 πεταλούδες M6 και 12 ροδέλες M6 για τοποθέτηση στον ανακλαστήρα.
- 3 Βίδες M5 x 10 και 3 ροδέλες M5 για τοποθέτηση στον κεντρικό καυστήρα και την κολόνα.
- 6 Βίδες M5 x 12 και 6 ροδέλες M5 για τοποθέτηση στα πίσω στηρίγματα και τη βάση.
- 2 Βίδες M5 x 12, 4 ροδέλες M8 και 2 παξιμάδια M8 για τη συναρμολόγηση των τροχών.

Εξαρτήματα θερμάστρας:

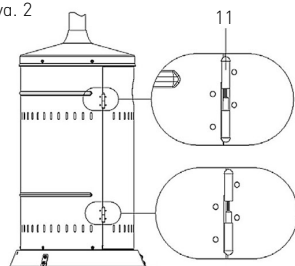
Αρ. προϊόντος	Περιγραφή
1	Ανακλαστήρας
2	Δοχείο καυστήρα
3	Κάτω δίσκος καυστήρα
4	Κάτω κωνική διάταξη δοχείου
5	Κολόνα
6	Κάλυμμα περιβλήματος
7	Πίσω επιφάνεια περιβλήματος
8	Τροχοί
9	Βάση
10	Πόρτα
11	Μεντεσές
12	Βίδες M5x10
13	Ροδέλες M5
14	Βίδες M6x8
15	Πεταλούδες M6
16	Κλειδαριά
17	Πλαστικό κάλυμμα
18	Εσωτερικός σωλήνας
19	Αναφλέκτης
20	Βίδες M5x12
21	Ροδέλες M6
22	Βίδες M8x12
23	Ροδέλες M8
24	Παξιμάδι M6
25	Βίδες M6x12



Εικόνα. 1



Εικόνα. 2



Οδηγίες συναρμολόγησης

- Κατσαβίδι / Ρυθμιζόμενα κλειδιά / Κλειδιά
- Διάλυμα ανίχνευσης διαρροής, ένα μέρος απορρυπαντικό και τρία μέρη νερό
- Πριν από τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα υλικά συσκευασίας έχουν αφαιρεθεί.
- Συναρμολογήστε πρώτα χαλαρά όλα τα παξιμάδια και τις βίδες. Σφίξτε όλες τις συνδέσεις μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης. Έτσι διευκολύνετε στην εργασία σας και αυξάνεται η σταθερότητα της συσκευής σας.
- Ενδέχεται να υπάρχουν μικρές αποκλίσεις στον εξοπλισμό. Αυτό δεν οφείλεται σε κακή ποιότητα, αλλά σε βελτιώσεις.

ΒΗΜΑ 1: Βιδώστε την πίσω επιφάνεια περιβλήματος στη βάση με τις 5 βίδες M5 x 12 και τις 5 ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας A)

ΒΗΜΑ 2: Σπρώξτε το καπάκι περιβλήματος πάνω από την πίσω επιφάνεια περιβλήματος και τοποθετήστε το σε αυτήν. Βιδώστε το καπάκι περιβλήματος και την πίσω επιφάνεια περιβλήματος με 5 βίδες M5 x 12 και 5 ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας B)

ΒΗΜΑ 3: Στερεώστε την κολόνα προς τα πάνω στο καπάκι περιβλήματος με 4 βίδες M6 x 12 και 4 ροδέλες και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα μέσω της κολόνας. (Σχ. Λεπτομέρειας D-1) Συνδέστε την κολόνα με 3 βίδες M5 x 12 και 3 δισκοειδείς ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας D-2)

ΒΗΜΑ 4: Τοποθετήστε το ένα τμήμα του ανακλαστήρα στον κεντρικό θόλο πρώτα με 1 βίδα M6 x 8, 1 μπουλόνι με παξιμάδι και 1 δισκοειδή ροδέλα. (Σχ. Λεπτομέρειας E-1). Στη συνέχεια, συνδέστε το δεύτερο τμήμα του ανακλαστήρα στο πρώτο και στον κεντρικό θόλο με 3 βίδες M6 x 8, 3 μπουλόνια με παξιμάδι και 3 δισκοειδείς ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας E-2). Τέλος, τοποθετήστε το τρίτο τμήμα του ανακλαστήρα με 5 βίδες M6 x 8, 5 μπουλόνια με παξιμάδι και 5 δισκοειδείς ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας E-3)

ΒΗΜΑ 5: Σφίξτε τον εσωτερικό αγωγό αερίου στον βασικό καυστήρα (βλ. Εικόνα 1). Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον βασικό καυστήρα στην κολόνα με 3 βίδες M5 x 10 και 3 ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας F)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ ΣΦΙΞΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ! ΑΝΑΤΡΕΪΤΕ ΣΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ «ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΡΡΟΗΣ» ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 5

ΒΗΜΑ 6: Τοποθετήστε την πόρτα στο περίβλημα. (βλ. Εικόνα 2 και Σχ. Λεπτομέρειας G)

Λεπτομέρεια A



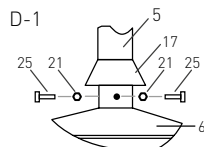
Λεπτομέρεια B



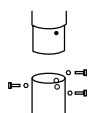
Λεπτομέρεια C



Λεπτομέρεια D



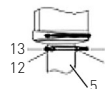
D-2
13+20



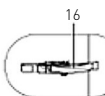
Λεπτομέρεια E
14+15+21



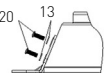
Λεπτομέρεια F



Λεπτομέρεια G



Λεπτομέρεια H



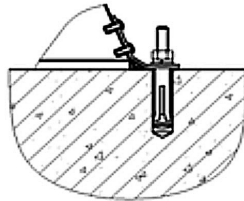
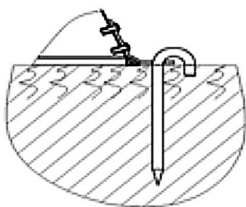
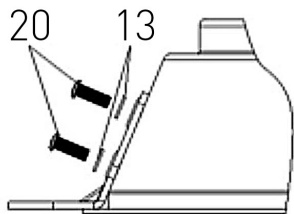
Προαιρετική βάση

Εξαρτήματα βάσης: 6 βίδες M5 x 12 και 6 ροδέλες για τοποθέτηση στα πίσω στηρίγματα και τη βάση.

Συνδέστε τα 3 στηρίγματα στη βάση.

Αγοράστε κατάλληλα αγκιστρωτά μπουλόνια και το-

ποθετήστε τα στις τρύπες στερέωσης στο δάπεδο της βάσης, για σταθερότητα της συσκευής. (Βλ. Εικόνα 3)

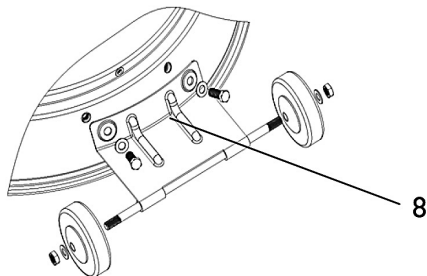


Εικόνα. 3

Προαιρετικοί τροχοί

Εξαρτήματα συναρμολόγησης τροχών: 2 βίδες, 4 ροδέλες και 2 παξιμάδια για τη συναρμολόγηση των τροχών.

Συγκεντρώστε τα εξαρτήματα τροχών και τοποθετήστε τους τροχούς στη βάση. (Βλ. Εικόνα 4)



Εικόνα. 4

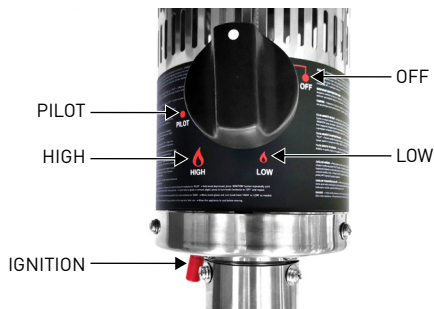
GR

Οδηγίες λειτουργίας

Πριν την πρώτη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή φιάλης αερίου, το σύστημα χορήγησης αερίου πρέπει να καθαρίζεται από τον αέρα πριν την ανάφλεξη! Για να το καθαρίσετε, γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου αριστερόστροφα στη δοκιμαστική ρύθμιση. Πιέστε τον διακόπτη προς τα μέσα και κρατήστε τον εκεί για 3 λεπτά πριν προσαθήσετε να πραγματοποιήσετε ανάφλεξη.

Για να ανάψετε τη δοκιμαστική φλόγα

- Ελέγχετε όλες τις συνδέσεις πριν από κάθε χρήση.
- Ενεργοποιήστε την κύρια παροχή αερίου.
- Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου αριστερόστροφα στη θέση **PILOT**, βλ. δεξιά φωτογραφία.
- Κρατήστε τον διακόπτη πατημένο, πατήστε το κουμπί **IGNITION** επανειλημμένα μέχρι να ανάψει η δοκιμαστική φλόγα και, στη συνέχεια, συνεχίστε να κρατάτε πιεσμένο τον διακόπτη για 10 δευτερόλεπτα μέχρι η δοκιμαστική φλόγα να παραμείνει αναμμένη αφού αφήσετε τον διακόπτη.
- Αν η δοκιμαστική φλόγα δεν ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη δεξιόστροφα στη θέση **OFF** και επαναλάβετε.



Για να ανάψετε τη θερμάστρα εξωτερικού χώρου

- Η δοκιμαστική φλόγα πρέπει να είναι αναμμένη και ο διακόπτης ρυθμισμένος στη θέση **PILOT**.
- Πιέστε τον διακόπτη κατά 3 mm και γυρίστε αριστερόστροφα στη θέση **HIGH**.
- Όταν το πλέγμα ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη δεξιόστροφα από τη θέση **HIGH** στη θέση **LOW**, σύμφωνα με τις ανάγκες σας.

Εκ νέου ενεργοποίησης

Σημείωση: Για τη δική σας ασφάλεια, ο διακόπτης ελέγχου δεν μπορεί να τεθεί σε θέση **OFF**, αν δεν πιέσετε πρώτα τον διακόπτη ελέγχου στη θέση **PILOT** και τον περιστρέψετε στη συνέχεια στη θέση **OFF**.

- Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση **OFF**.
- Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά για να διασκορπιστεί το αέριο, πριν προσπαθήσετε να ανάψετε ξανά τη δοκιμαστική φλόγα.
- Επαναλάβετε τα βήματα ενεργοποίησης.

Για να σβήσετε τη θερμάστρα

- Κρατήστε τον διακόπτη πατημένο και γυρίστε τον δεξιόστροφα στη θέση **OFF**.
- Μετά τη χρήση, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου ή του ρυθμιστή.

Σημείωση: Ο καυστήρας ενδέχεται να κάνει θόρυβο κατά την αρχική ενεργοποίηση. Για να σταματήσετε τον περιττό θόρυβο του καυστήρα, γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση **PILOT**. Στη συνέχεια, γυρίστε τον διακόπτη στο επίπεδο θέρμανσης που επιθυμείτε.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την μετακινήσετε.

Σημείωση: Μετά τη χρήση, ελαφρύς αποχρωματισμός της επιφάνειας εκπομπού είναι φυσιολογικός.

GR

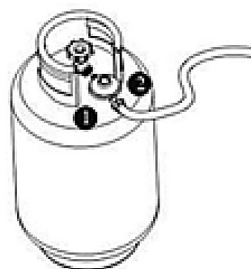
Έλεγχος διαρροής

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΓΥΜΝΗ ΦΛΟΓΑ ΓΙΑ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΓΙΑ ΔΙΑΡΡΟΗ
ΜΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΕΛΕΓΧΟ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΕΝΩ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ**

Οι συνδέσεις αερίου αυτής της συσκευής έχουν ελεγχθεί για διαρροές στο εργοστάσιο πριν την αποστολή. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για διαρροές, ενώ απαιτείται άμεσος έλεγχος αν εντοπιστεί οσμή αερίου.

- Ετοιμάστε ένα διάλυμα σαπουνιού, με 1 μέρος υγρό απορρυπαντικό πιάτων και 3 μέρη νερό. Το διάλυμα σαπουνιού μπορεί να εφαρμοστεί με μπουκάλι, βούρτσα ή πανί στα σημεία ελέγχου διαρροής, όπως φαίνεται στο παραπάνω σχήμα.
- Η βαλβίδα της φιάλης αερίου πρέπει να βρίσκεται στη θέση **OFF** σε αυτό το σημείο του ελέγχου διαρροής. Όταν εφαρμοστεί το διάλυμα σαπουνιού στις συνδέσεις αερίου, γυρίστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου στη θέση **ON**.

- Θα αρχίσουν να σχηματίζονται φυσαλίδες σαπουνιού στο διάλυμα σαπουνιού, εάν υπάρχει διαρροή.
- Σε περίπτωση διαρροής, απενεργοποιήστε την παροχή αερίου. Σφίξτε τα σημεία που παρουσιάζουν διαρροή, ενεργοποιήστε ξανά την παροχή αερίου και ελέγξτε πάλι.



Σημείο ελέγχου διαρροής ① ②

Απαιτήσεις αερίου

- Ο ρυθμιστής πίεσης και η διάταξη σωλήνα που θα χρησιμοποιήσετε πρέπει να είναι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς προτύπων.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ φιάλη αερίου με φθαρμένο σώμα, βαλβίδα, περιαιχνίο ή δακτύλιο.
- Φιάλες αερίου με βαθουλώματα ή σκουριά μπορεί να είναι επικίνδυνες και θα πρέπει να ελέγχονται από προμηθευτή αερίου.
- Μην συνδέετε ποτέ τη συσκευή σε μη ρυθμιζόμενη πηγή αερίου.

Σύνδεση φιάλης αερίου

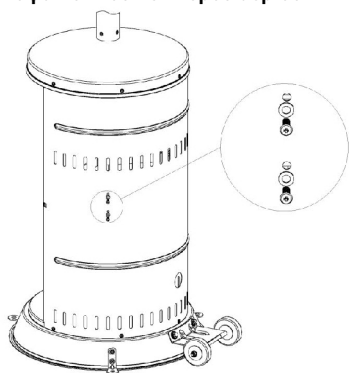
- Προτείνεται η χρήση φιάλης αερίου 9 κιλών. Συμβουλευτείτε τον προμηθευτή αερίου σας για την κατάλληλη φιάλη αερίου.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται ένας εγκεκριμένος ρυθμιστής αερίου σύμφωνα με την κατηγορία της συσκευής και τη χώρα που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων. Ο εγκεκριμένος εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αλλάζεται σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς, οι οποίοι ενδέχεται να διαφέρουν μεταξύ τους.
- **Προειδοποίηση: η συναρμολόγηση του σωλήνα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό στις χώρες προορισμού.**
- Συμβουλευτείτε τον προμηθευτή αερίου σας για οδηγίες σχετικά με τη χρήση της φιάλης αερίου.
- Αλλάζετε τις φιάλες αερίου μόνο σε εξωτερικό χώρο ή σε χώρο με καλό εξαερισμό, μακριά από γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης.

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τοποθετείτε τη φιάλη αερίου σε θέση OFF.
- Εκτελείτε πάντα έλεγχο διαρροής στις συνδέσεις αερίου, όταν συνδέετε μια φιάλη. Αν σχηματιστούν φυσαλίδες στο διάλυμα δοκιμής διαρροής, μην χρησιμοποιείτε τη φιάλη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ φλόγα για να ελέγξετε για διαρροή.

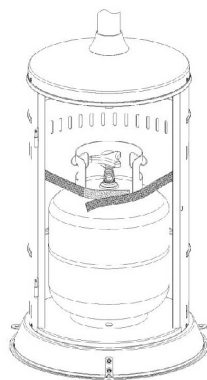
- Η φιάλη αερίου πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σε κάθετη θέση.
- Κλείστε τον διακόπτη ελέγχου θερμάστρας, γυρίζοντάς τον πλήρως δεξιόστροφα.
- Κλείστε την κάνουλα της φιάλης αερίου και συνδέστε τον ρυθμιστή στη φιάλη αερίου.
- Σφίξτε καλά όλες τις συνδέσεις και χρησιμοποιήστε κλειδί όπου ενδείκνυται. Η φιάλη πρέπει να τοποθετηθεί στη βάση φιάλης.
- Ο κύλινδρος αερίου πρέπει να στερεωθεί με τον ιμάντα κυλίνδρου, ο οποίος βρίσκεται μέσα στο περιβλήμα, κατά την εγκατάσταση.
- Ελέγξτε όλους τους συνδέσμους για διαρροές, χρησιμοποιώντας νερό και σαπούνι. Αν εντοπιστεί διαρροή, σφίξτε τον σύνδεσμο και ελέγξτε ξανά.



Ασφάλιση του κυλίνδρου αερίου



- Τοποθετήστε και τους δύο βραχίονες ταινιών Velcro στη βάση χρησιμοποιώντας 4 βίδες M6*12, ροδέλα M6 και περικόχλια M6.
- Τοποθετήστε έναν κύλινδρο αερίου μέσα στο περίβλημα της δεξαμενής.
- Συνδέστε τον κύλινδρο αερίου με ρυθμιστή. Ανατρέξτε στις οδηγίες που συνοδεύουν τον ρυθμιστή σχετικά με τον τρόπο σύνδεσης ενός ρυθμιστή με τον κύλινδρο αερίου.



- Κολλήστε τις ταινίες Velcro μαζί όπως απεικονίζεται παραπάνω. Οι ταινίες πρέπει να κολλούνται σφικτά στον κύλινδρο αερίου.

Προσοχή: Προσέξτε οι ταινίες Velcro. **ΝΑ ΜΗΝ πιέζουν τη διάταξη ρυθμιστή.**

GR

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Για χρήση σε εξωτερικούς ή επαρκώς αεριζόμενους χώρους.

Ένας επαρκώς αεριζόμενος χώρος πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον 25% ανοικτό εμβαδόν.

Το εμβαδόν αποτελεί το άθροισμα των επιφανειών των τοίχων.

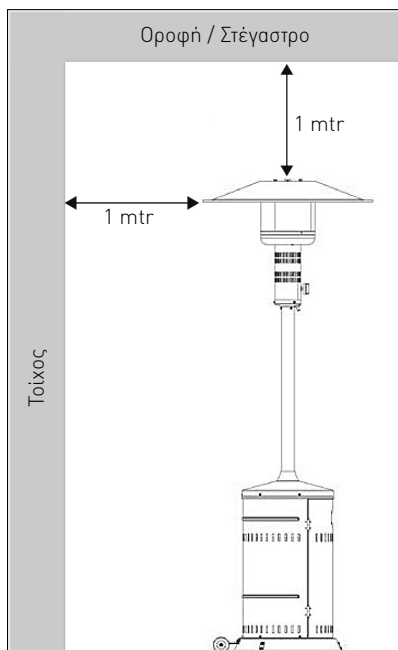
Η χρήση της συσκευής σε εσωτερικούς χώρους μπορεί να είναι επικίνδυνη και **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ**.

Τα παιδιά και οι ενήλικες πρέπει να γνωρίζουν για τις υψηλές θερμοκρασίες λειτουργίας περιοχών πάνω από την κολόνα, κατά τη χρήση της θερμάστρας. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται όταν βρίσκονται κοντά στη θερμάστρα.

Μην κρεμάτε **ΤΙΠΟΤΑ** στη θερμάστρα, συμπεριλαμβανομένων ρούχων ή άλλων εύφλεκτων αντικειμένων.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα εάν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένη με τον ανακλαστήρα στη θέση του. Τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις από εύφλεκτα υλικά.

Το μήκος του σωλήνα αερίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,5 μέτρα.



Συντήρηση

Για να απολαύσετε πολλά χρόνια εξαιρετικής απόδοσης από τη θερμάστρα σας, εκτελείτε τις παρακάτω δραστηριότητες συντήρησης τακτικά:

- Διατηρείτε καθαρές τις εξωτερικές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε σαπούνι και νερό για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εύφλεκτα ή διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.
- Ενώ πλένετε τη μονάδα, διατηρείτε συνεχώς στεγνή την περιοχή γύρω από τον καυστήρα και τη διάταξη δοκιμαστικής φλόγας. Αν ο έλεγχος αερίου εκτεθεί σε νερό με οποιονδήποτε τρόπο, ΜΗΝ προσπαθήσετε να τον χρησιμοποιήσετε. Θα πρέπει να αντικατασταθεί.
- Ο αέρας θα πρέπει να ρέει ελεύθερα. Διατηρείτε τα κουμπιά ελέγχου, τον καυστήρα και τις διόδους κυκλοφορίας του αέρα καθαρά. Ενδείξεις πιθανής απόφραξης περιλαμβάνουν τις εξής:
 - Οσμή αερίου με έντονη κίτρινη απόχρωση της φλόγας.
 - Η θερμάστρα ΔΕΝ φτάνει στην επιθυμητή θερμοκρασία.

- Η λάμψη της θερμάστρας είναι εξαιρετικά ανομοιόμορφη.

- Η θερμάστρα κάνει ήχους σκασίματος.

- Αράχνες και έντομα μπορούν να φωλιάζουν στη θερμάστρα ή τις εσοχές. Αυτό είναι επικίνδυνο και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη θερμάστρα, καθιστώντας την μη ασφαλή για χρήση. Καθαρίστε τις οπές του καυστήρα με ένα καθαριστικό αγωγών βαριάς χρήσης. Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να βοηθήσει στον καθαρισμό μικρότερων σωματιδίων.
- Οι αποθέσεις άνθρακα μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς. Εάν αναπυκνωθούν αποθέσεις άνθρακα, καθαρίστε τον θάλο και τον κινητήρα με ζεστό νερό με σαπούνι.

Σημείωση: Σε περιβάλλον με αλάτι στον αέρα (όπως κοντά στη θάλασσα), η διάβρωση παρουσιάζεται γρηγορότερα από το κανονικό. Ελέγχετε τακτικά τις διαβρωμένες περιοχές και επισκευάζετε τις αμέσως.

Συντήρηση

- Συμβουλευτείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο για εργασίες συντήρησης στη συσκευή και αντικατάσταση των εξαρτημάτων της. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

- Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε μη εξουσιοδοτημένα μέρη ή εξαρτήματα για τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων μερών ή εξαρτημάτων θα ακυρώσει την εγγύηση και μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

GR

Αποθήκευση

Μεταξύ των χρήσεων:

Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF.

Θέστε τη φιάλη αερίου στη θέση OFF.

Αποθηκεύετε τη θερμάστρα σε κάθετη θέση, σε χώρο που δεν βρίσκεται σε άμεση επαφή με τα στοιχεία του καιρού (όπως βροχή, χιονόνερο, χαλάζι, χιόνι, σκόνη και υπολείμματα).

Αν επιθυμείτε, καλύψτε τη θερμάστρα για να προστατεύσετε τις εξωτερικές επιφάνειες και να αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης στις διόδους του αέρα.

Σημείωση: Περιμένετε να κρυώσει η θερμάστρα πριν την καλύψετε.

Σε περιόδους εκτεταμένης αδράνειας ή κατά τη μεταφορά:

Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF.

Αποσυνδέστε τη φιάλη αερίου και μεταφέρετέ την σε ασφαλή, καλά αεριζόμενο εξωτερικό χώρο. ΜΗΝ αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο που υπερβαίνει τους 50°C. Αποθηκεύετε τη θερμάστρα σε κάθετη θέση, σε χώρο που δεν βρίσκεται σε άμεση επαφή με τα στοιχεία του καιρού (όπως βροχή, χιονόνερο, χαλάζι, χιόνι, σκόνη και υπολείμματα).

Αν επιθυμείτε, καλύψτε τη θερμάστρα για να προστατεύσετε τις εξωτερικές επιφάνειες και να αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης στις διόδους του αέρα.

Σημείωση: Περιμένετε να κρυώσει η θερμάστρα πριν την καλύψετε

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΜΕΡΗ Ή ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.



Για να κλείσετε τη θερμάστρα (μόνο για το μοντέλο 272701)

Το κλείσιμο της θερμάστρας διευκολύνει την αποθήκευσή της. Ξεβιδώστε καλά την πλαστική βίδα (17). Τραβήξτε κάθετα και προς τα πάνω την κεντρική κολόνα μέχρι να συναντήσει το καπάκι περιβλήματος. Γυρίστε την κεντρική κολόνα δεξιόστροφα και χαμηλώστε την μέχρι να φτάσει στο επιθυμητό επίπεδο. Για να κλειδώσετε την κεντρική κολόνα στο επιθυμητό επίπεδο, τραβήξτε ελαφρώς προς τα πάνω την κε-

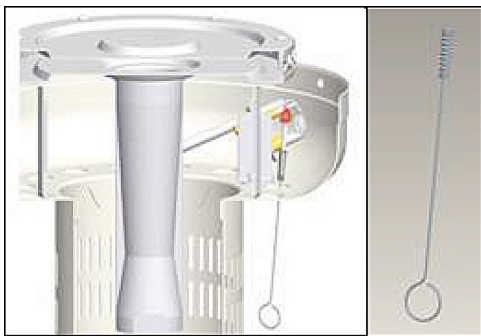
ντρική κολόνα και γυρίστε την αριστερόστροφα. Στη συνέχεια, χαμηλώστε την κεντρική κολόνα μέχρι να σταθεί στις βίδες της. Σφίξτε την πλαστική βίδα για να διατηρήσετε σταθερή τη θερμάστρα.

Σημείωση: Προσέχετε το κεφάλι σας. Περιμένετε να κρυώσει η θερμάστρα πριν την κλείσετε.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΕΠΙΜΕΝΕΙ	ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Η δοκιμαστική φλόγα δεν ανάβει	Η βαλβίδα της φιάλης είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βαλβίδα
	Απόφραξη στον σωλήνα οπής ή δοκιμαστικής φλόγας	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τον σωλήνα οπής ή δοκιμαστικής φλόγας
	Αέρας στη γραμμή αερίου	Ανοίξτε τη γραμμή αερίου και εξεραώστε την (πιέζοντας προς τα μέσα τον διακόπτη ελέγχου) για μέχρι 1-2 λεπτά ή μέχρι να μυρίσετε αέριο
	Χαμηλή πίεση αερίου	Αντικαταστήστε τη φιάλη προπάνιου (αναλώσιμη) με νέα φιάλη
Η δοκιμαστική φλόγα δεν μένει αναμμένη	Ο αναφλέκτης δεν λειτουργεί	Χρησιμοποιήστε ένα σπρίτσο για να ανάψετε τη δοκιμαστική φλόγα (με το εργαλείο σπρίτσο, βλ. εικόνα**). Εξασφαλίστε νέο αναφλέκτη και αντικαταστήστε τον
	Έχει συσσωρευτεί βρομιά γύρω από τη δοκιμαστική φλόγα	Καθαρίστε τη βρομιά γύρω από τη δοκιμαστική φλόγα
	Η σύνδεση μεταξύ της βαλβίδας αερίου και της δοκιμαστικής φλόγας είναι χαλαρή	Σφίξτε τη σύνδεση και πραγματοποιήστε έλεγχο διαρροής
Ο καυστήρας δεν ανάβει	Το θερμοστοιχείο δεν λειτουργεί σωστά	Αντικαταστήστε το θερμοστοιχείο
	Η πίεση αερίου είναι χαμηλή	Αντικαταστήστε τη φιάλη προπάνιου (αναλώσιμη) με νέα φιάλη
	Απόφραξη στην οπή	Αφαιρέστε την απόφραξη
Η φλόγα του καυστήρα είναι χαμηλή Σημείωση: Μην λειτουργείτε τη θερμάστρα κάτω από 5°C (40°F)	Ο διακόπτης ελέγχου δεν είναι στη θέση ON	Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση ON
	Η πίεση αερίου είναι χαμηλή	Αντικαταστήστε τη φιάλη προπάνιου (αναλώσιμη) με νέα φιάλη
	Η εξωτερική θερμοκρασία είναι υψηλότερη από 5°C και η δεξαμενή λιγότερο από 25% γεμάτη	Αντικαταστήστε τη φιάλη προπάνιου (αναλώσιμη) με νέα φιάλη
	Ο σωλήνας τροφοδοσίας παρουσιάζει κάμψη ή συστολή	Ισιώστε τον σωλήνα και εκτελέστε δοκιμή διαρροής σε αυτόν
Η λάμψη του εκπομπού είναι ανομοιόμορφη Σημείωση: Η κάτω 1 ίντσα του εκπομπού συνήθως δεν έχει λάμψη	Ο διακόπτης ελέγχου βρίσκεται πλήρως στη θέση ON.	Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF, αφήστε τη συσκευή να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου και ελέγξτε τον καυστήρα και τις οπές για αποφράξεις
	Η πίεση αερίου είναι χαμηλή	Αντικαταστήστε τη φιάλη προπάνιου (αναλώσιμη) με νέα φιάλη
	Η βάση δεν βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια	Τοποθετήστε τη θερμάστρα σε επίπεδη επιφάνεια
Συσώρευση άνθρακα	Η θερμάστρα είναι επίπεδη	Καθαρίστε τον καυστήρα
Πυκνός μαύρος καπνός	Βρομιά ή μεμβράνη σε ανακλαστήρα και εκπομπό	Καθαρίστε τον ανακλαστήρα και τον εκπομπό
	Απόφραξη στον καυστήρα	Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF, αφήστε τη συσκευή να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου, αφαιρέστε την απόφραξη και καθαρίστε τον καυστήρα εσωτερικά και εξωτερικά





Αν για κάποιον λόγο η ανάφλεξη δεν προκαλεί σπινθήρα, η θερμάστρα μπορεί να ενεργοποιηθεί με την εισαγωγή αναμμένου σπέρτου, με τη χρήση του παρεχόμενου εργαλείου σπέρτου, μέσω της οπής καυστήρα (βλ. αριστερή φωτογραφία), ενώ πιέζετε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση PILET.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΠΩΛΗΤΗ.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιοδήποτε τρόπο. Δε τίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

GR



děkujeme Vám, že jste si zakoupili toto zařízení značky Hendi. Před připojením zařízení si důkladně přečtěte pokyny pro uživatele, aby nedošlo k poškození v důsledku nesprávného používání. Velice pečlivě si přečtěte především bezpečnostní pokyny.

Bezpečnostní předpisy

- Tento přístroj musí být používán venku nebo v dobře větraném prostoru a neměl by být instalován ani používán ve vnitřních prostorách.
- Vyměňte plynovou láhev v dobře větraném prostoru, mimo zdroje ohně.
- Láhev musí být skladována venku nebo v dobře větraném prostoru.
- Uchovávání tohoto přístroje ve vnitřních prostorách je přípustné jen tehdy, je-li plynová láhev odpojena a vyjmuta ze přístroje.
- Nepřemisťujte tento přístroj v provozu ani po jeho vypnutí, dokud se neochladí.
- Nepokoušejte se upravovat zařízení žádným způsobem. Nenatírejte plochu pro odrážení, ovládací panel nebo reflektor.
- Neblokujte ventilační otvory tělesa láhve.
- Zařízení musí být instalováno a plynová láhev musí být skladována v souladu s místními předpisy pro manipulaci s plynem.
- Před přemístěním přístroje zavřete ventil na plynové láhvi nebo regulátoru.
- Používejte pouze typ plynu specifikovaný výrobcem.
- Oprava by měla být provedena kvalifikovanou osobou.
- V případě silného větru je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby byl přístroj nakloněn.
- Zkontrolujte, zda je těsnění regulátoru správně nasazeno a zda je plní svou funkci.
- Po použití uzavřete přívod plynu u ventilu plynové láhve nebo regulátoru.
- Tento přístroj nepoužívejte, dokud nebudou všechny spoje testovány na těsnost.
- V případě úniku plynu nesmí být přístroj používán, nebo je-li zapnutý, musí být přívod plynu uzavřen a zařízení musí být před opětovným použitím zkontrolováno a opraveno.
- Kontrola potrubí nebo ohebné hadice jednou za měsíc a pokaždé, kdy je provedena výměna láhve.
- Potrubí nebo ohebná hadice je třeba měnit v předepsaných intervalech nebo jednou ročně. V souladu s EN16436:2014 nesmí být flexibilní hadice delší než 1,5 m.
- Hadicová sestava musí být vyměněna před uvedením zařízení do provozu, jestliže je zjištěno nadměrné opotřebení, nebo pokud je hadice poškozena, a sestava vyměněné hadice musí být specifikovaná výrobcem.
- Ohříváč by měl být před použitím zkontrolován a to nejméně jednou za rok kvalifikovanou osobou. V případě potřeby může být vyžadováno častější čištění. Je nutné, aby ovládací prostor, hořáky a průchody pro cirkulaci vzduchu zůstaly čisté.

- Okamžitě vypněte a zkontrolujte ohřívač, pokud se naskytne některá z následujících podmínek:
 - ☐ Zápach plynu ve spojení s extrémně žlutým plamenem hořáku.
 - ☐ Ohřívač nedosahuje správné teploty. Teplota nižší než 5 °C způsobí omezený tok tepla a přístroj nebude fungovat správně.
 - ☐ Během používání zařízení se začnou ozývat hlučné zvuky (mírné praskání je normální, když je přístroj právě vypnut).
- Sestava regulátoru a hadice musí být umístěna mimo cesty, na nichž se mohou pohybovat lidé nebo v oblasti, kde nebude hadice vystavena náhodnému poškození.
- Před uvedením ohřívače do provozu musí být znovu namontován jakýkoli ochranný kryt nebo jiné ochranné zařízení, které bylo demontováno kvůli údržbě ohřívače.
- Děti a dospělí by měli být varováni před nebezpečím při vysokých teplotách na povrchu ohřívače a měli by od něj zůstat dostatečně daleko, aby se zabránilo popálení nebo zapálení oděvů.
- Malé děti a domácí zvířata musí být pod pečlivým dohledem, když se nacházejí v oblasti ohřívače.
- Oblečení nebo jiné hořlavé materiály by neměly být zavěšeny za přístroje nebo by neměly být umístěny na přístroji nebo v jeho blízkosti.
- Nepokládejte předměty na toto zařízení a ani je o něj neopírejte. Některé materiály nebo předměty, které jsou uloženy v tomto přístroji nebo v jeho blízkosti, budou vystaveny sálavému teplu a mohly by být vážně poškozeny.
- Nepoužívejte ani neuchovávejte hořlavé materiály v blízkosti tohoto přístroje.
- Během provozu nepoužívejte aerosoly v blízkosti tohoto přístroje.
- Hořlavé materiály vždy udržujte v minimální vzdálenosti 0,9 m.
- Zařízení vždy umístěte na pevný rovný povrch. Ústředně větraný prostor musí mít minimálně 25% otevřené plochy. Plocha je součtem povrchu stěn.
- Tryska v tomto zařízení není odnímatelná a je smontována již z výroby. Je zakázáno převádět tento spotřebič z jednoho tlaku plynu na jiný tlak.
- Nepřipojujte plynovou bombu přímo ke spotřebiči bez regulátoru.
- Plynová láhev musí být během instalace upevněna pásem láhve, který je uvnitř pouzdra.

CZ

Určené použití

- Zařízení je určeno pro profesionální použití a může ho provozovat pouze kvalifikovaný personál.
- Přístroj je určen pouze pro vyhřívání venkovních nebo dobře větraných prostor. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Používání spotřebiče k jinému účelu se považuje za zneužití zařízení. Za nesprávné použití zařízení je výlučně odpovědný uživatel.



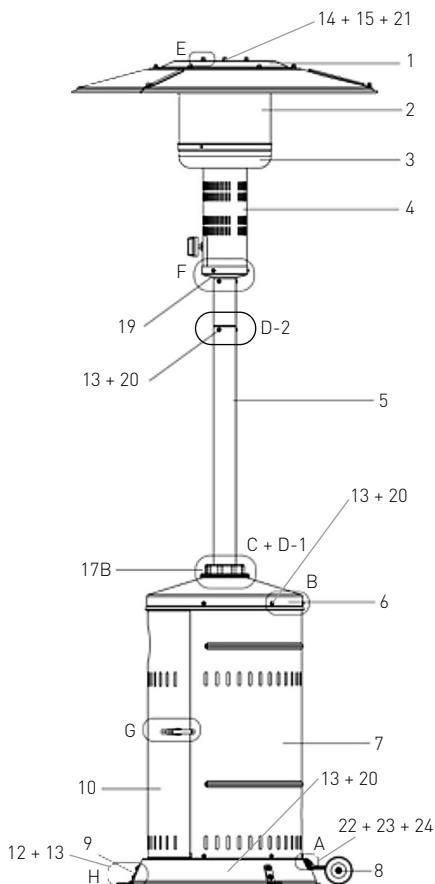
Seznam dílů

Dodané díly k montáži:

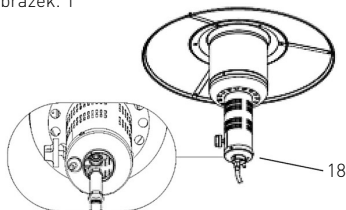
- 5 ks šroubů M5 x 12 a 5 ks podložek M5 pro zadní panel krytu a základnu.
- 5 ks šroubů M5 x 12 a 5 ks podložek M5 pro zadní panel krytu a víko krytu.
- 3 ks šroubů M5 x 12 a 3 ks podložek M5 pro smontování sestavy sloupku
- 4 ks šroubů M6 x 12 a 4 ks podložek M6 pro sloupek a víko krytu.
- 9 ks šroubů M6 x 8, 12 ks křídlových matic M6 a 3 ks podložek M6 pro reflektor.
- 3 ks šroubů M5 x 10 a 3 ks podložek M5 pro hlavní hořák a sloupek.
- 6 ks šroubů M5 x 12 a 6 ks podložek M5 pro kotvící patky základny a základnu.
- 2 ks šroubů M8 x 12, 4 ks podložek M8 a 2 ks matic M8 pro montáž koleček.

Díly terasového ohřívače:

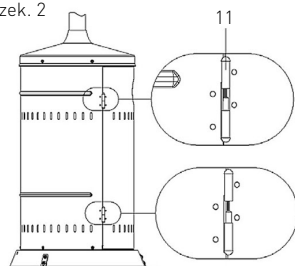
Č. položky	Popis
1	Montážní sestava reflektoru
2	Mřížkový kryt hořáku
3	Spodní podstavec hořáku
4	Montážní sestava kuželu spodního mřížkového krytu
5	Montážní sestava sloupku
6	Víko krytu
7	Zadní panel krytu
8	Kolečko
9	Základna
10	Dvířka
11	Závěs
12	Montážní šrouby M5 x 10
13	Podložky M5
14	Velké podložky M6
15	Křídlových matic M6
16	Zámek
17	Plastový kryt
18	Vnitřní trubka
19	Zapalovač
20	Montážní šrouby M5 x 12
21	Podložky M6
22	Montážní šrouby M8 x 12
23	Podložky M8
24	Matice M6
25	Montážní šrouby M6 x 12



Obrázek 1



Obrázek 2



Montáž terasového ohříváče

- Šroubovák / nastavitelné klíče / klíče.
- Roztok pro detekci netěsností: jeden díl saponátu a tři díly vody.
- Před montáží musí být sejmut veškerý ochranný obalový materiál.
- Nejprve volně namontujte všechny šrouby a matice. Po dokončení montáže všechny spoje utáhněte. Ušlechtlí vám to práci a zvýší stabilitu vašeho zařízení.
- Ve vybavení může dojít k drobným odchylkám. Nejedná se o nedostatek v kvalitě, ale o to, že na zařízení jsou prováděna zlepšení.

KROK 1: Pomocí 5 ks šroubů M5 x 12 a 5 ks podložek přišroubujte zadní panel krytu k základně. (Detail na obr. A)

KROK 2: Zatlačte víko krytu přes zadní panel krytu a umístěte na zadní panel krytu. Pomocí 5 ks šroubů M5 x 12 a 5 ks podložek sešroubujte víko krytu a zadní panel krytu. (Detail na obr. B)

CZ

KROK 3: Pomocí 4 ks šroubů M6 x 12 a 4 ks podložek upevněte montážní sestavu sloupku na víko krytu směrem vzhůru, poté přes sloupek navlékněte plastový kryt. (Detail na obr. D-1) Montážní sestavu sloupku spojte pomocí 3 ks šroubů M5 x 12 a 3 ks plochých podložek. (Detail na obr. D-2)

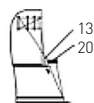
KROK 4: Nejprve pomocí 1 ks šroubu M6 x 8, 1 ks šroubu s hlavou a 1 ks ploché podložky připevněte na centrální kupoli jeden díl reflektoru. (Detail na obr. E-1). Poté pomocí 3 ks šroubů M6 x 8, 3 ks šroubů s hlavou a 3 ks plochých podložek připojte k prvnímu dílu reflektoru a centrální kupoli i druhý díl reflektoru. (Detail na obr. E-2). Nakonec pomocí 5 ks šroubů M6 x 8, 5 ks šroubů s hlavou a 5 ks plochých podložek upevněte třetí díl reflektoru. (Detail na obr. E-3)

KROK 5: Dotáhněte vnitřní plynovou trubku k hlavnímu hořáku (viz obrázek 1), poté pomocí 3 ks šroubů M5 x 10 a 3 ks podložek upevněte hlavní hořák ke sloupku. (Detail na obr. F)

POZNÁMKA: NEUTAHUJTE PŘÍLIŠ! VIZ ZKOUŠENÍ NETĚSNOSTI NA STRANĚ 5.

KROK 6: Upevněte ke krytu dvířka. (Viz obrázek 2 a detail na obr. G)

Detail A



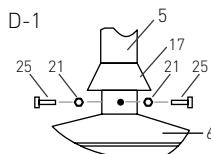
Detail B



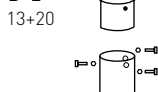
Detail C



Detail D



D-2

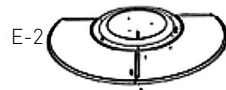


Detail E

14+15+21



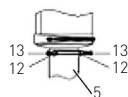
E-2



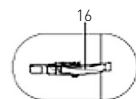
E-3



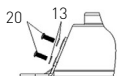
Detail F



Detail G



Detail H

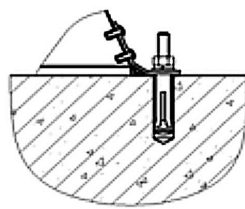
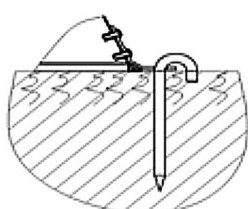
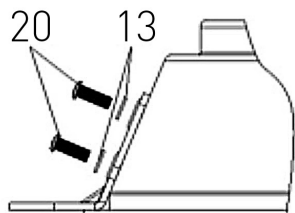


Volitelné kotvící patky základny

Díly k montáži kotvících patek základny: 6 ks šroubů M5 x 12 a 6 ks podložek pro kotvící patky základny a základnu.

Přípevněte 3 ks kotvících patek k základně. Ke zvýše-

ní stability tohoto zařízení si kupte vhodné šrouby s hákovou hlavou nebo kotevní šrouby dostupné na vašem místním trhu, a skrz otvory v kotvících patkách je upevněte do země nebo do podlahy. (Viz obrázek 3)

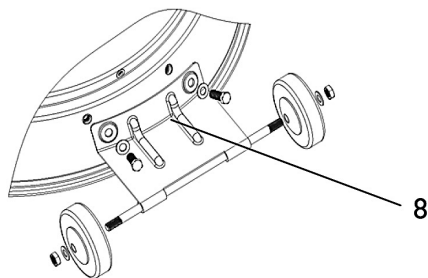


Obrázek. 3

Volitelná kolečka

Díly k montáži koleček: 2 ks šroubů, 4 ks podložek a 2 ks matic pro montáž koleček.

Složte jednotlivé díly koleček a připevněte je k základně. (Viz obrázek 5)



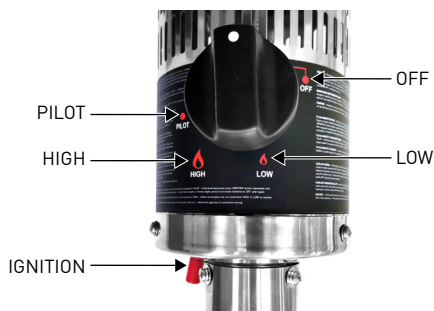
Obrázek. 4

Návod k obsluze

Před prvním použitím a po každé výměně plynové láhve, je nutné před zapálením odvdzdušnit přívodní plynový systém! Za tímto účelem otočte ovládací tlačítkem proti směru hodinových ručiček do polohy pilot (hořák). Před pokusem o zapálení tlačítko zatlačte a 3 minutu podržte.

Zapálení hořáku

- Před každým použitím zkontrolujte všechny spoje.
- Zapněte hlavní přívod plynu.
- Stiskněte a otočte ovládací knoflík do polohy PILOT (hořák), viz fotografie napravo.
- Držte knoflík stlačený, opakovaně stiskněte tlačítko IGNITION (zapalování) dokud se nerozsvítí plamen hořáku, potom držte dalších 10 sekund knoflík zatlačený, dokud hořák nezůstane po uvolnění knoflíku hořet.
- Pokud se hořák nezapálí ani nerozsvítí, stiskněte a otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček do polohy OFF (vypnuto) a postup opakujte.



Zapálení terasového sálače

- Hořák musí být zapálený a knoflík nastavený do polohy PILOT.
- Stiskněte knoflík o 3mm a otočte proti směru hodinových ručiček do polohy HIGH.
- Když se síťka rozsvítí, otočte knoflíkem podle potřeby po směru hodinových ručiček z polohy HIGH do polohy LOW.

Opětovné zapálení

Poznámka: Z důvodu bezpečnosti nelze otočit ovládacím knoflíkem do polohy OFF (vypnutí), aniž byste nejprve nestlačili ovládací knoflík v poloze PILOT a potom jej neotočili do polohy OFF.

Uhasení

- Držte knoflík stisknutý a otočte jím po směru hodinových ručiček do polohy OFF
- Po použití zavřete ventil plynové láhve nebo regulátoru.

Kontrola těsnosti

Při kontrole těsnosti nikdy nepoužívejte otevřený oheň. Při provádění kontroly těsnosti nikdy nekuřte.

CZ

Kontrola těsnosti plynového připojení tohoto zařízení je prováděna v továrně před odesláním.

Těsnost zařízení je třeba kontrolovat pravidelně a v případě detekce zápachu plynu je nutná okamžitá kontrola.

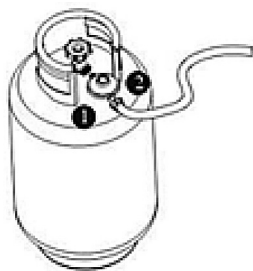
- Vytvořte mýdlový roztok obsahující 1 díl tekutého jarového mýdla a 3 díly vody. Mýdlový roztok můžete na místa kontroly zobrazená na obrázku výše aplikovat pomocí mýdlové láhve, kartáče nebo hadru.
- V této části kontroly těsnosti musí být ventil plynové láhve v poloze OFF (vypnuto). Jakmile aplikujete mýdlový roztok na plynové spoje, je třeba nastavit ventil plynové láhve do polohy ON (zapnuto).

Poznámka: Při prvním zapnutí může zapalovač dělat hluk. Abyste omezili nadměrnému hluku zapalovače, otočte ovládací knoflík do polohy hořáku. Potom knoflíkem otočte do polohy požadované úrovně žáru.

- Otočte ovládacím knoflíkem do polohy OFF.
- Před novým pokusem o zapálení hořáku počkejte alespoň 5 minut, až se rozptýlí plyn.
- Zopakujte kroky z části Zapálení.

- Před přesouváním nechte zařízení vychladnout.

Poznámka: Změna barvy mřížky sálače po použití je běžný jev.



Zkouška těsnosti ① ②

PLYNOVÉ POŽADAVKY

- Sestava tlakového regulátoru a hadice, která má být použita, musí odpovídat místním standardním zákonům.
- Nikdy nepoužívejte plynovou láhev s poškozeným tělem, ventilem, objímkou nebo kotvicím kroužkem.

- Promáčknutá nebo rezavá plynová láhev může být nebezpečná a je třeba, aby ji zkontroloval dodavatel plynu.
- Nikdy zařízení nepřipojujte k neregulovanému plynovému zdroji.
- Pokud zařízení právě nepoužíváte, uveďte plynovou láhev do stavu OFF (vypnuto).



- Při každém připojení plynové láhve proveďte zkoušku těsnosti přípojek plynu. Pokud se v rozvodu pro kontrolu těsnosti tvoří bubliny, zařízení

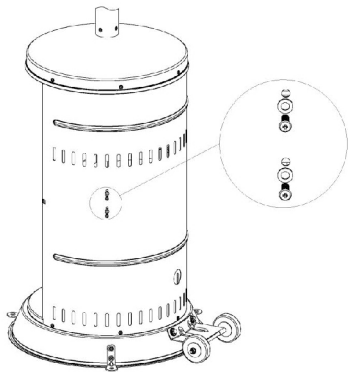
nepoužívejte. Ke kontrole netěsnosti nikdy nepoužívejte plamen.

PŘIPOJENÍ K PLYNOVÉ LÁHVI

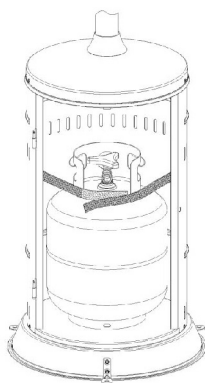
- Doporučujeme používat 9kg plynovou láhev, případně se obraťte na dodavatele plynu.
- Schválený plynový regulátor se používá v souladu s kategorií zařízení a zemí uvedených na typovém štítku. Schválená ohebná hadice se vymění, pokud to vyžadují národní podmínky, a po konzultaci místních předpisů, které se mohou lišit.
- **Varování: montáž potrubí musí být provedena instalátérem kvalifikovaným v daných zemích.**
- Pokyny k používání plynové láhve vám poskytne dodavatel plynu.
- Výměnu plynové láhve provádějte výhradně venku nebo v dobře odvětraných prostorách mimo dosah otevřených plamenů a jakéhokoli zdroje vznícení.

- Plynovou láhev vždy používejte ve svislé poloze.
- Zavřete ovládací knoflík sálače úplným otočením ve směru hodinových ručiček.
- Zavřete kohoutek plynové láhve a nasadte na láhev regulátor.
- Pevně dotáhněte všechny spoje, v případě potřeby použijte klíč. Láhev musí být umístěna na základně k tomu určené.
- Plynová láhev musí být během instalace upevněna pásem láhve, který je uvnitř pouzdra.
- Pomocí mýdlové vody zkontrolujte těsnost všech spojů. Narazíte-li na netěsnost, utáhněte spoj a opět proveďte kontrolu.

Zajištění plynové láhve



- Upevněte oba držáky pásků na suchý zip na základnu pomocí 4 ks šroubů M6x12, podložky M6 a matic M6.
- Umístěte plynovou láhev dovnitř pouzdra nádrže.
- Připojte plynovou láhev k regulátoru. Postup, jak připojit regulátor k plynové láhvi, naleznete v návodu přiloženém k regulátoru.



- Spojte pásky na suchý zip k sobě, jak je znázorněno na obrázku výše. Pásky musí být správně utaženy pro plynovou láhev.

Pozor: Dávejte prosím pozor na pásky na suchý zip. NENAMÁHEJTE sestavu regulátoru.

CZ



Důležité bezpečnostní předpisy

Určeno k použití venku nebo v dostatečně odvětrávaných prostorech. Dostatečně odvětrávaný prostor musí být alespoň z 25 % otevřený. Povrchová plocha je součet povrchů stěn.

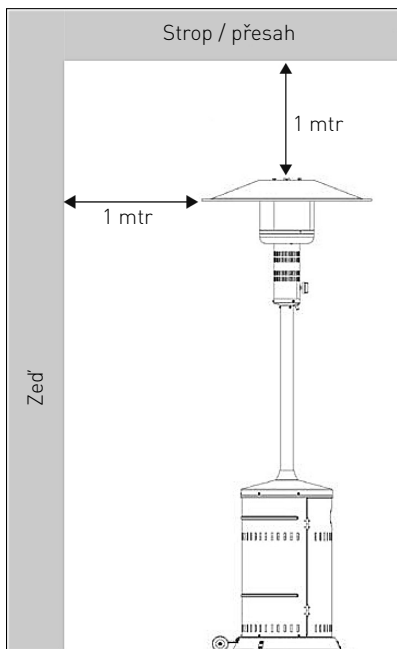
Používání zařízení v uzavřených prostorech může být nebezpečné a je **ZAKÁZANÉ**.

Při provozu sálače je třeba upozornit děti i dospělé na vysokou provozní teplotu v oblasti nad stojanem. Pokud se v okolí sálače pohybují děti, je nutné, aby byly pod pozorným dohledem.

NIKDY na sálač nevěste nic včetně oděvů a jiných hořlavých materiálů.

Sálač **NEPOUŽÍVEJTE**, dokud není zcela smontován a není umístěn parabolický kryt. Dodržujte minimální vzdálenost hořlavých materiálů.

Plynová hadice nesmí být delší než 1,5 metru.



CZ

Údržba

Chcete-li, aby váš sálač fungoval bez problému řadu let, provádějte pravidelně následující úkony údržby:

- Udržujte vnější povrch čistý.
- K čištění používejte teplou mýdlovou vodu. Nikdy nepoužívejte hořlavé ani korozivní čisticí prostředky.
- Při čištění zařízení dávejte vždy pozor, aby okolí hořáku bylo vždy suché. Pokud dojde k jakémukoli kontaktu plynového ovládání s vodou, **NEPOKOUŠEJTE** se jej používat. Je třeba jej vyměnit.
- Průtok vzduchu musí být volný. Ovládání, hořák a ventilační vzduchové vedení udržujte v čistotě. Znamy možného ucpání:
 - Zápach plynu a extrémní zbarvení plamen dožluta.
 - Sálač **NEDOSAHUJE** požadované teploty.
 - Žár hořáku je nadměrně nerovnoměrný.
 - Hořák vydává šlehavé zvuky.

Servis

- Servis zařízení a výměnu součástí konzultujte s místním prodejcem. Servis zařízení smí provádět pouze oprávněné osoby.

- V hořáku či vstupních otvorech si mohou stavět hnízda pavouci a jiný hmyz. Tento stav není bezpečný, protože může dojít k poškození hořáku, jehož používání potom není bezpečné. Otvory hořáku čistěte pomocí čističe na hadice. Při odstraňování malých částeczek lze použít stlačený vzduch.
- Uhlíkové usazeniny mohou způsobovat nebezpečí požáru. Pokud dojde k tvorbě uhlíkových usazenin, vyčistěte kopuli a přístroj teplou mýdlovou vodou.

Poznámka: ve slané prostředí (například v blízkosti moře) se rychleji než jinde projevuje vliv koroze. Provádějte časté kontroly rezavých oblastí a okamžitě je opravte.

- **Varování: Nepoužívejte neoriginální díly a součásti, používejte pouze originální náhradní díly a součásti. Použitím neoriginálních dílů dochází k neplatnosti záruky a vzniku nebezpečného stavu.**



Skladování

Mezi použitím:

Uvedte ovládací knoflík do polohy OFF (vypnuto). Uvedte plynovou láhev do polohy OFF (vypnuto). Sálač skladujte ve svislé poloze v prostoru chráněném před přímým kontaktem s nevlídným počasím (jako je déšť, déšť se sněhem, kroupy, sníh, prach a úlomky). Je-li to požadováno, zakryjte vnější povrch tak, aby byl chráněn a aby nedocházelo k ucpávání vzduchového vedení.

Poznámka: Před zakrytím počkejte, až sálač vychladne.

Období nadměrné nečinnosti a přeprava:

VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE NEORIGINÁLNÍ DÍLY A SOUČÁSTI. POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY A SOUČÁSTI.

Zatažení sálače (pouze 272701)

Díky zatažení sálače je skladování mnohem jednodušší. Zcela povolte plastový šroub (17). Vytahujte kolmo hlavní stojan, dokud se nedotkne víka krytu. Otáčejte hlavním stojanem ve směru hodinových ručiček a spouštějte jej, dokud nedosáhne požá-

dané výšky. Uvedte ovládací knoflík do polohy OFF (vypnuto). Odpojte plynovou láhev a přesuňte ji na bezpečné, dobře odvětrané venkovní místo. NESKLADUJTE na místě, kde teplota přesahuje 50 °C. Sálač skladujte ve svislé poloze v prostoru chráněném před přímým kontaktem s nevlídným počasím (jako je déšť, déšť se sněhem, kroupy, sníh, prach a úlomky). Je-li to požadováno, zakryjte sálač tak, aby byl chráněn a aby nedocházelo k ucpávání vzduchového vedení.

Poznámka: Před zakrytím počkejte, až sálač vychladne.

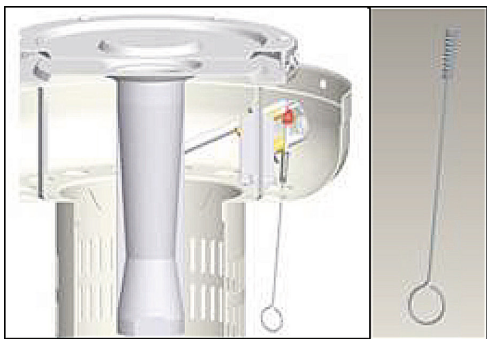
dované výšky. Chcete-li zablokovat hlavní stojan v požadované výšce, trochu jej povytáhněte a otočte proti směru hodinových ručiček. Potom jej spusťte, dokud hlavní stojan nestojí na šroubech. Utáhněte plastový šroub, aby byl sálač stabilní.

Poznámka: Pozor na hlavu. Před zatažením počkejte, až sálač vychladne.



Řešení problémů

PROBLÉM	ZA NÁSLEDUJÍCÍCH PODMÍNEK	PROVEĎTE NÁSLEDUJÍCÍ
Hořák se nezapaluje	Ventil válce je zavřený.	Otevřete ventil.
	Ucpání vstupního otvoru nebo trubky hořáku	Vyčistěte nebo vyměňte vstupní otvor nebo trubku hořáku...
	Vzduch v plynovém vedení	Otevřete plynové vedení a odvzdušněte jej (zatlačením ovládacího knoflíku) pouze na 1 – 2 minuty nebo dokud neucítíte plyn.
	Nízký tlak plynu	Vyměňte propanovou láhev (jednouúčelová) za novou.
	Selhání zapalovače	Zapalte hořák pomocí sirky (s držákem, viz obrázek**); opatřete nový zapalovač a vyměňte jej.
Hořák nehoří	Nános nečistot okolo hořáku	Vyčistěte nečistoty kolem hořáku.
	Uvolněné spojení mezi plynovým ventilem a hořákem	Utáhněte spoj a proveďte kontrolu těsnosti.
	Termočlánek nefunguje správně.	Vyměňte termočlánek.
Kahan nehoří	Nízký tlak plynu	Vyměňte propanovou láhev (jednouúčelová) za novou.
	Ucpání vstupního otvoru	Odstraňte ucpání.
	Ovládací knoflík není v poloze ON (zapnuto).	Otočte ovládací knoflík do polohy ON (zapnuto).
Malý plamen kahanu Poznámka: Neprovazujte sálac při teplotách nižších než 5 °C (40°F)	Nízký tlak plynu	Vyměňte propanovou láhev (jednouúčelová) za novou.
	Venkovní teplota je vyšší než 5 °C (40°F) a nádrž je plná méně než z 25 %.	Vyměňte propanovou láhev (jednouúčelová) za novou.
	Přívodní hadice je ohnutá nebo zlomená.	Narovnejte hadici a zkontrolujte její těsnost.
	Ovládací knoflík je nadoraz v poloze ON (zapnuto)	Otočte ovládací knoflík do polohy OFF (vypnuto), nechte vychladnout na pokojovou teplotu a zkontrolujte nepřítomnost ucpání hořáku a vstupního otvoru.
Nerovnoměrný žár sálac Poznámka: Spodní 1 palec sálac obvykle nesálá.	Nízký tlak plynu	Vyměňte propanovou láhev (jednouúčelová) za novou
	Základna není umístěna na rovném povrchu	Umístěte sálac na rovný povrch.
	Sálac je v rovině.	Vyčistěte hořák.
Uhlíkové usazeniny	Nečistota nebo povlak na parabolickém krytu a sálaci	Vyčistěte parabolický kryt a sálac
Hustý černý kouř	Ucpání hořáku	Otočte ovládací knoflík do polohy OFF (vypnuto), nechte vychladnout na pokojovou teplotu a odstraňte ucpání a clean vyčistěte hořák zevnitř i zvenku.



Pokud zapalovač z nějakého důvodu nevytváří jiskru, můžete hořák zapálit prostrčením hořící zápalky otvorem v hořáku pomocí dodaného držáku na zápalky (viz fotografie vlevo) a stlačením ovládacího knoflíku v poloze PILOT (hořák).

V případě jakéhokoli problému se obraťte na místního prodejce.

Záruka

Jakákoli vada, která negativně ovlivňuje funkci spotřebiče a která se projeví v průběhu jednoho roku poté, co byl spotřebič zakoupen, bude odstraněna bez nákladů opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl používán a udržován v souladu s příručkou a nebyl používán nesprávně nebo jakkoli zanedbáván. Tím není dotčeno žádné z vašich zákonných práv. V případě reklamace spotřebiče v

záruce, uveďte, kde a kdy jste ho zakoupili, a přiložte doklad o zakoupení (např. pokladní stvrzenku).

S ohledem na náš záměr neustále zdokonalovat naše výrobky si vyhrazujeme právo na změnu výrobku, obalu a dokumentace bez předchozího oznámení.

Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se nesmí výrobek likvidovat s jiným domácím odpadem. Místo toho je vaší povinností zlikvidovat vaše vyřazené zařízení odevzdáním do určeného sběrného místa. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Separovaný sběr a recyklace odpadních zařízení při likvidaci pomůže šetřit přírodní zdroje a zajis-

tit jejich recyklaci způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad předat k recyklaci, dostanete v místní sběrně odpadů. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.



ďakujeme vám za nákup tohto spotrebiča Hendi. Pred pripojením spotrebiča si starostlivo, prosím, prečítajte tento návod na používanie, aby ste zabránili poškodeniu kvôli nesprávnemu použitiu. Veľmi starostlivo si prečítajte najmä bezpečnostné pokyny.

Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič sa musí používať vonku alebo na dobre vetranom mieste a nemal by byť nainštalovaný alebo prevádzkovaný vnútri.
- Fľašu na plyn vymieňajte na dobre vetranom mieste ďalej od akýchkoľvek zdrojov zapálenia.
- Fľaša na plyn musí byť skladovaná vonku alebo na dobre vetranom mieste.
- Tento spotrebič môže byť skladovaný vnútri len vtedy, keď je z neho odpojená a vybraná fľaša na plyn.
- Tento spotrebič nepresúvajte počas prevádzky alebo po jeho vypnutí, kým nevychladne.
- Tento spotrebič sa žiadnym spôsobom nepokúšajte upravovať. Na otvor s mriežkou pre sálavé teplo, ovládací panel alebo reflektor nenanášajte žiadny náter.
- Neblokujte vetracie otvory v kryte fľaše na plyn.
- Tento spotrebič musí byť nainštalovaný a fľaša na plyn uložená v súlade s miestnymi predpismi týkajúcimi sa inštalácie plynovej prípojky.
- Pred presúvaním spotrebiča zatvorte ventil alebo regulátor na fľaši na plyn.
- Používajte len typ plynu, ktorý určil výrobca.
- Opravy by mala vykonávať oprávnená osoba.
- V podmienkach silného vetra sa musí venovať osobitná pozornosť, aby nedošlo k preklopeniu spotrebiča.
- Skontrolujte, či je na regulátore správne založené tesnenie a či je funkčné.
- Po skončení používania prerušte prívod plynu zatvorením ventilu na fľaši na plyn alebo regulátora.
- Tento spotrebič nepoužívajte, kým nebudú všetky pripojenia odskúšané na netesnosti.
- Ak uniká plyn, zariadenie sa nesmie používať, alebo ak je zariadenie zapálené, musí sa prerušiť prívod plynu a pred opätovným použitím sa musí skontrolovať a opraviť.
- Potrubie a pružná hadica sa musia skontrolovať raz za mesiac a vždy po každej výmene fľaše na plyn. Pružná hadica by podľa normy EN16436:2014 nemala byť dlhšia ako 1,5 metra.
- Potrubie alebo pružná hadica sa musí vymeniť v stanovených intervaloch alebo raz za rok.
- Pred uvedením spotrebiča do prevádzky sa zostava hadice, ktorá vykazuje nadmerný oter alebo opotrebovanie, alebo ak je hadica poškodená, musí vymeniť za náhradnú zostavu hadice, ktorú určil výrobca.
- Ohrievač by mal pred použitím aspoň raz za rok skontrolovať oprávnený servisný technik. V prípade potreby sa môže vyžadovať častejšie čistenie. Ovládací priestor, horáky a priechody na cirkuláciu vzduchu musia byť udržiavané v čistote.

- Ohrievač vypnite a okamžite skontrolujte, ak nastane niektorá z týchto situácií:
 - ☐ Zápach plynu spojený s extrémne žltými plameňmi horáka.
 - ☐ Ohrievač nedosahuje správnu teplotu. Teplota pod 5 °C spôsobí obmedzený tepelný tok a spotrebič nebude správne fungovať.
 - ☐ Spotrebič začína počas prevádzky vydávať praskavé zvuky (pri zhasnutí je normálne, keď spotrebič vydáva slabý praskavý zvuk).
- Regulátor a zostava hadice musia byť umiestnené mimo ciest, kde by ľudia mohli na ne stúpať, alebo na miestach, kde hadica nebude vystavená náhodnému poškodeniu.
- Každý kryt alebo iné ochranné zariadenie, ktoré bolo odstránené pri vykonávaní údržby ohrievača, musí byť pred jeho prevádzkovaním znova namontované.
- Deti a dospelí by mali byť upozornení na nebezpečenstvá horúcich povrchov a mali by sa zdržiavať ďalej, aby sa vyhli popáleniu alebo zapáleniu oblečenia.
- Keď sa malé deti a domáce zvieratá zdržiavajú v mieste ohrievača, mali by byť pod starostlivým dohľadom.
- Šatstvo alebo iné horľavé materiály by nemali visieť zo spotrebiča alebo byť umiestnené na ňom alebo v jeho blízkosti.
- Na tento spotrebič alebo oproti nemu neumiestňujte žiadne predmety. Niektoré materiály alebo predmety, ktoré sú uložené pod týmto spotrebičom alebo v jeho blízkosti, budú vystavené sálavému teplu a mohlo by dôjsť k ich závažnému poškodeniu.
- Horľavé materiály neskladujte v blízkosti tohto spotrebiča.
- V blízkosti tohto spotrebiča nerozprašujte aerosóly, keď je v prevádzke.
- Vždy udržiavajte minimálnu vzdialenosť 0,9 m od horľavých materiálov.
- Spotrebič vždy umiestnite na pevný rovný povrch. Dobre vetrané miesto musí mať minimálne 25 % otvorenej plochy. Plochu povrchu tvorí súčet plôch stien.
- Запрещается подсоединять газовый баллон к устройству напрямую без регулятора. Vstrekovač nemožno z tohto spotrebiča odmontovať, pretože je namontovaný len vo výrobnom závode. Toto zariadenie sa nesmie prerobiť z jedného tlaku plynu na iný.
- Plynový valec nepripájajte priamo k zariadeniu bez regulátora.
- Plynová nádoba musí byť počas inštalácie upevnená pásom nádoby, ktorý sa nachádza vnútri puzdra.

SK

Určené použitie

- Toto zariadenie je určené na profesionálne použitie a môžu ho používať iba kvalifikovaní pracovníci.
- Zariadenie je určené len na vyhrievanie externých alebo dobre vetraných priestorov. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo telesnému zraneniu.
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa bude považovať za nesprávne použitie zariadenia. Zodpovednosť za nesprávne použitie zariadenia nesie výlučne používateľ.



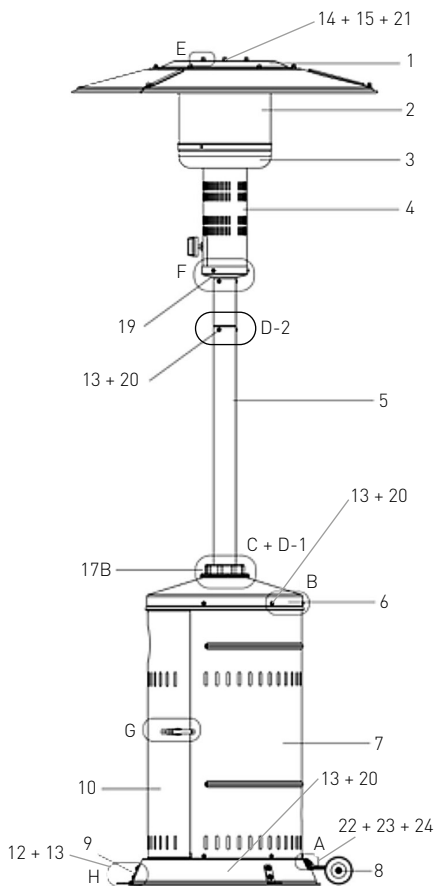
Zoznam dielov

Dodávané montážne diely:

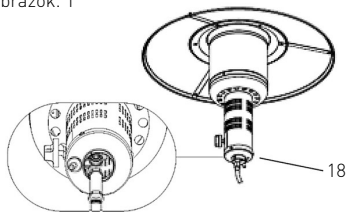
- 5 ks skrutiek M5 x 12 a 5 ks podložky M5 na zadný panel telesa a podstavca.
- 5 ks skrutiek M5 x 12 a 5 ks podložiek M5 pre zadný panel telesa a kryt telesa.
- 3 ks skrutiek M5 x 12 a 3 ks podložiek M5 pre spojenie stĺpika montážou.
- 4 ks skrutiek M6 x 12 a 4 ks podložiek M6 pre stĺpik a kryt telesa.
- 9 ks skrutiek M6 x 6, 12 ks krídlových matíc M6 a 3 ks podložiek M6 pre reflektor.
- 3 ks skrutiek M5 x 10 a 3 ks podložiek M5 pre hlavný horák a stĺpik.
- 6 ks skrutiek M5 x 12 a 6 ks podložiek M5 pre stojan podstavca a podstavec.
- 2 ks skrutiek M8 x 12, 4 ks podložiek M8 a 2 ks matíc M8 pre montáž koliesok.

Časti terasového ohrievača:

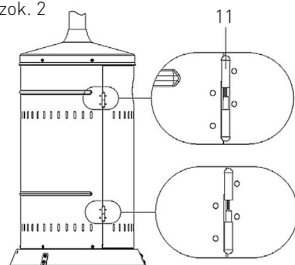
Položka č.	Popis
1	Montáž reflektora
2	Clona horáka
3	Spodný zásobník horáka
4	Montáž spodnej kužeľovej clony
5	Montáž stĺpika
6	Veko telesa
7	Zadný panel telesa
8	Koleso
9	Podstavec
10	Dvere
11	Pánt
12	Montážne skrutky M5 x 10
13	Podložky M5
14	Veľké podložky M6
15	Krídlových matíc M6
16	Zámok
17	Plastový kryt
18	Vnúterná rúrka
19	Zapaľovač
20	Montážne skrutky M5 x 12
21	Podložky M6
22	Montážne skrutky M8 x 12
23	Podložky M8
24	Matica M6
25	Montážne skrutky M6 x 12



Obrázok. 1



Obrázok. 2



Montáž terasového ohrievača

- Skrutkovač /Nastaviteľné kľúče / Francúzske kľúče
- Riešenie odhalenia netesností jedným dielom čistiacieho prostriedku a troma dielmi vody
- Pred montážou sa uistite, že všetky ochranné obalové materiály musia byť stiahnuté.
- Najprv voľne namontujte všetky skrutky a matice. Po dokončení montáže, utiahnite všetky spoje. Uľahčí to prácu a zvýši stabilitu Vášho zariadenia.
- V zariadení môže dôjsť k drobným odchýlkam. Nie je to nedostatočnou kvalitou, ale predmetom k zlepšeniam.

KROK 1: Priskrutkujte zadný panel telesa k podstavcu s 5 ks skrutiek M5 x 12 a 5 ks podložiek. (Detail Obr. A)

KROK 2: Zatlačte kryt telesa nad zadný panel telesa a vložte do zadného panelu telesa. Zoskrutkujte kryt telesa spolu so zadným panelom telesa s 5 ks skrutiek M5 x 12 and 5 ks položiek. (Detail Obr. B)

SK

KROK 3: Primontujte stĺpik nahor ku krytu telesa so 4ks skrutiek M6 x 12 a 4 ks podložiek, potom pripojte plastový kryt na stĺpik. (Detail Obr. D-1 Primontujte stĺpik s 3 ks M5 x 12 skrutiek a 3 ks plochých podložiek. (Detail Obr. D-2)

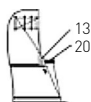
KROK 4: Pripevnite najprv jeden reflektor k hlavnému skeletu s 1 ks skrutiek M6 x 8, 1 ks skrutka s hlavickou, 1 ks plochých podložiek. (Detail Obr. E-1).Potom pripevnite druhý reflektor k prvému a hlavnému skeletu s 3 ks skrutiek M6 x 8, 3 ks skrutiek s hlavickou, 3 ks plochých podložiek. (Detail Obr. E-2). Nakoniec pripevnite tretí reflektor s 5 ks skrutiek M6 x 8, 5 ks skrutiek s hlavickou, 5 ks plochých podložiek.. (Detail Obr. E-3)

KROK 5: Uťahnite vnútornú plynovú rúrku k hlavnému horáku (Pozri obrázok 1), Potom pripevnite hlavný horák k stĺpiku s 3 skrutkami M5 x 10 a 3 ks podložiek. (Detail Obr. F)

POZNÁMKA: NEPREŤAHUJTE! POZRITESTOVANIE TESNOSTI NA STRANE 5.

KROK 6: Pripevnite dvere k telesu. (Pozri obrázok 2 a detail obr. G)

Detail A



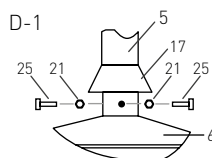
Detail B



Detail C



Detail D

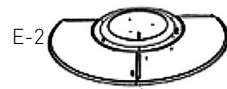


D-2
13+20

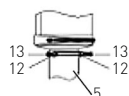


Detail E

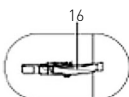
14+15+21



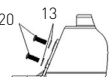
Detail F



Detail G



Detail H

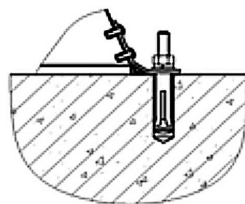
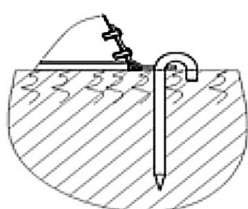
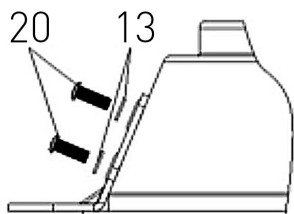


Voliteľný stojan podstavca

Montáž častí stojana podstavca: 6 ks skrutiek M5 x 12 a 6 ks podložiek pre stojan podstavca a podstavec.

Pripojte 3 ks stojanov k podstavcu.

Kúpte vhodný hák skrutiek alebo samotné skrutky z miestneho obchodu, vložte ich do zeme alebo podlahy cez otvory podstavca stojana kvôli stabilite zariadenia. [Pozri obrázok 3]

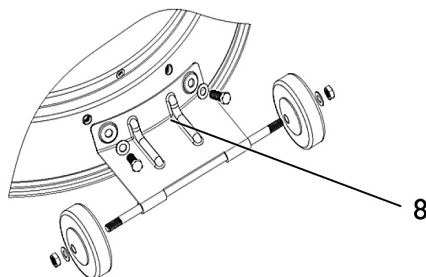


Obrázok. 3

Voliteľné kolieska:

Montáž častí koliesok: 2 ks skrutiek, 4 ks podložiek a 2 ks matíc pre montáž koliesok.

Zhromaždite časti koliesok a pripevnite kolieska k podstavcu. (Pozri obrázok 5)



Obrázok. 4

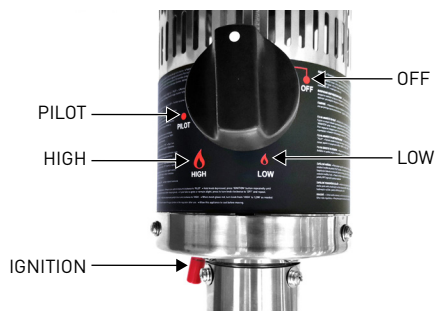
SK

Pokyny na obsluhu

Pred prvým použitím a po každej výmene plynovej fľaše sa musí zo systému prívodu plynu vytlačiť vzduch! Za týmto účelom otočte ovládací gombík proti smeru hodinových ručičiek na nastavenie zapáľovacieho plamienka. Zatlačte gombík a podržte 3 minútu a potom zapáľte plameň.

Zapálenie zapáľovacieho plamienka

- Pred každým použitím skontrolujte všetky pripojenia.
- Zapnite hlavný prívod plynu.
- Stlačte ovládací gombík a otočte ním proti smeru hodinových ručičiek na nastavenie PILOT, pozri obrázok vpravo.
- Podržte gombík stlačený a stláčajte tlačidlo ZAPÁLOVANIA pokým sa nezapáli oheň a potom držte tlačidlo stlačené ešte 10 sekúnd, aby sa zapáľovací plamienok udržal aj po uvoľnení tlačidla.
- Ak sa zapáľovací plamienok nezapáli alebo zhasne, otočte gombík v smere hodinových ručičiek na OFF a postup opakujte.



Zapálenie terasového ohrievača

- Zapaľovací plamienok musí horieť a ovládací gombík musí byť v polohe PILOT.
- Zatláčte gombík o 3 mm a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek na HIGH.
- Keď sa mriežka rozžeraví, otočte gombíkom v smere hodinových ručičiek z HIGH na LOW podľa potreby.

Opätovné zapálenie

Poznámka: Pre vašu bezpečnosť nie je možné ovládací gombík otočiť do polohy OFF (vypnuté) bez toho, aby ste gombík najskôr zatlačili v polohe PILOT a potom ho otočili do polohy OFF.

Vypnutie

- Zatláčte ovládací gombík a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek do polohy „OFF“.
- Po použití zatvorte ventil plynovej fľaše alebo regulátora.

Poznámka: Keď sa ohrievač zapne, môže vydávať zvuky. Aby ste predišli neprimeranému hluku z ohrievača, otočte ovládací gombík do polohy zapalovacieho plamienka. Potom otočte gombíkom na požadovanú úroveň ohrievania.

- Otočte ovládací gombík do polohy OFF.
- Pred opätovným zapálením zapalovacieho plamienka počkajte najmenej 5 minút, aby sa plyn rozptýlil.
- Postupujte podľa krokov pre zapálenie.

- Pred presúvaním nechajte ohrievač vychladnúť.
- Poznámka:** Po použití je určitá zmena farby mriežky normálna.

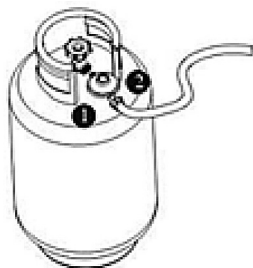
TEST TESNOSTI

Nikdy na kontrolu tesnosti nepoužívajte otvorený oheň. Nikdy pri testovaní tesnosti nefajčite.

Tesnosť plynových vedení na tomto prístroji sa kontroluje v továrni pred expedíciou. Tento prístroj je potrebné pravidelne kontrolovať, či dobre tesní, a v prípade zistenia zápachu plynu je potrebná okamžitá kontrola.

- Urobte saponátový roztok pomocou 1 dielu tekutého saponátu na riad a 3 dielov vody. Saponátový roztok je možné naniesť na miesto testovania tesnosti znázornené na obrázku vyššie pomocou fľaše, kefky alebo handričky.
- Ventil plynovej fľaše musí byť pri tomto teste tesnosti v polohe OFF. Po nanesení saponátového roztoku na spoje plynového vedenia je potrebné otočiť ventil plynovej fľaše do polohy ON.
- Ak plyn uniká, začnú sa tvoriť bublinky.

- V prípade úniku vypnite prívod plynu. Unikajúce spoje utiahnite, znovu pustite prívod plynu a opätovne skontrolujte.



Skúška tesnosti ① ②

Požiadavky na plyn

- Použitý tlakový regulátor a hadice musia byť v súlade s právnymi predpismi.
- Nikdy nepoužívajte plynovú fľašu s poškodeným plášťom, ventilom, manžetou alebo spodným prstencom.

- Preliacaná alebo zhrdzavená plynová fľaša môže byť nebezpečná a je potrebné ju nechať skontrolovať dodávateľovi.
- Nikdy tento ohrievač nepripájajte na neregulovaný prívod plynu.
- Keď sa toto zariadenie nepoužíva, uzatvorte ventil na plynovej fľaši.

- Po pripojení plynovej fľaše vždy vykonajte skúšku tesnosti. Ak sa tvoria v roztoku na testovanie tes-

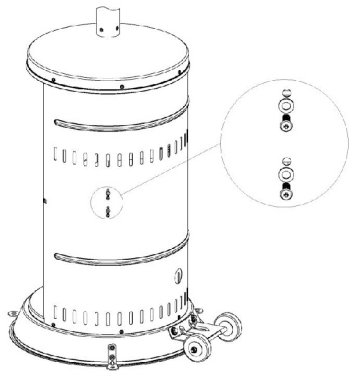
nosti bublinky, nepoužívajte ju. Nikdy na testovanie úniku nepoužívajte oheň.

Pripojenie k plynovej fľaši

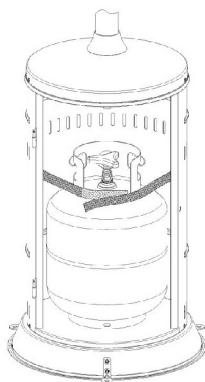
- Odporúčame použiť 9 kg plynovú fľašu alebo sa poraďte o výbere vhodnej plynovej fľaše s vašim dodávateľom.
- Schválený plynový regulátor sa používa podľa kategórií z spotrebičov a krajín, ktoré sú uvedené na štítku s údajmi. Ak si to vyžadujú národné podmienky, musí sa použiť schválená pružná hadica. Prečítajte si miestne predpisy, pretože sa môžu líšiť.
- **Výstraha: Potrubie musí nainštalovať kvalifikovaný inštalatér z cieľovej krajiny.**
- Pre pokyny o používaní plynovej fľaše sa obráťte na vášho dodávateľa.
- Plynovú fľašu vymieňate len vo vonkajšom prostredí alebo na dobre vetranom priestore mimo otvoreného ohňa alebo akýchkoľvek iných zdrojov zapálenia.

- Plynová fľaša sa musí používať vždy vo zvislej polohe.
- Ovládací gombík ohrievača vypnite úplným otočením v smere hodinových ručičiek.
- Odmontujte z plynovej fľaše viečko a potom pripojte k plynovej fľaši regulátor.
- Pevne utiahnite všetky spoje, v prípade potreby aj kľúčom. Fľaša sa musí umiestniť na základňu pre plynovú fľašu.
- Plynová nádoba musí byť počas inštalácie upevnená pásom nádoby, ktorý sa nachádza vnútri puzdra.
- Skontrolujte tesnosť všetkých spojov pomocou vody so saponátom. Ak zistíte únik, utiahnite spoj a opätovne odskúšajte.

Upevnenie plynovej nádoby



- Upevnite obidva držáky zo suchého zipsu k základni pomocou 4 ks skrutiek M6*12, podložky M6 a matíc M6.
- Plynovú nádobu umiestnite do vnútra puzdra nádrže.
- Plynovú nádobu pripevnite k regulátoru. Prečítajte si pokyny priložené k regulátoru, kde nájdete opísaný spôsob pripojenie regulátora k plynovej nádobe.



- Podľa vyššie uvedenej fotografie spojte pásy so suchým zipsom. Pásy musia byť utiahnuté s ohľadom na plynovú nádobu.

Pozor: Dbajte na to, aby pásy so suchým zipsom NEUŤAHOVALI zostavu regulátora.

SK



Dôležité bezpečnostné pravidlá

Pre použitie vo vonkajšom prostredí a dobre vetranom priestore. Dobre vetraný priestor musí mať najmenej 25 % otvorenej obvodovej plochy. Obvodová plocha je súčtom plôch stien.

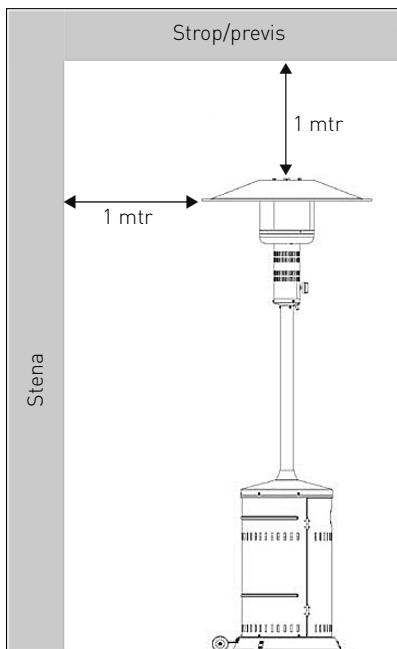
Použitie tohto prístroja v uzatvorených priestoroch môže byť nebezpečné a je **ZAKÁZANÉ**.

Deti a dospelí si musia byť vedomí vysokých prevádzkových teplôt nad stĺpom pri činnosti ohrievača. Na deti je potrebné starostlivo dozerať, ak sa pohybujú v blízkosti ohrievača.

NIKDY nič nevešajte na ohrievač, ani odevy alebo iné horľavé predmety.

NEPOUŽÍVAJTE ohrievač, pokiaľ nie je plne zmontovaný a odrážač nie je na mieste. Dodržiavajte minimálne odstupy od horľavých materiálov.

Dĺžka plynovej hadice nemôže presiahnuť 1,5 metra.



SK

Údržba

aby ohrievač dobre fungoval dlhé roky, pravidelne vykonávajte nasledovné činnosti údržby:

- Udržievajte vonkajší povrch čistý.
- Na čistenie používajte teplú vodu so saponátom. Nikdy nepoužívajte horľavé alebo korozívne čistiace prípravky.
- Keď ohrievač umývate, priestor okolo ohrievača a jednotka zapaľovacieho plamienka musia zostať vždy suché. Ak sa do regulácie plynu dostane akýmkoľvek spôsobom voda, NEPOUŽÍVAJTE ho. Musíte ho vymeniť.
- Prietok vzduchu musí byť voľný. Ovládacie prvky, horák a priechodu cirkulačného vzduchu udržiavajte čisté. Známkou možného zablokovania sú nasledovné:
 - Pach plynu s mimoriadne žltými koncami plameňov.
 - Ohrievač NEDOSIAHNE požadovanú teplotu.
 - Žiarenie ohrievača je nadmerne nerovnomerné.
 - Ohrievač vydáva praskavé zvuky.

- V horáku alebo otvoroch sa môže usadiť hmyz. Táto nebezpečná situácia dokáže poškodiť horák a jeho používanie môže byť nebezpečné. Vyčistite otvory horáka pomocou výkonného čističa rúrok. Menšie nečistoty môže pomôcť odstrániť stlačený vzduch.
- Uhlíkové usadeniny môžu predstavovať nebezpečenstvo požiaru. Ak sa vytvoria uhlíkové usadeniny, vyčistite kupolu a horák teplou vodou so saponátom.

Poznámka: v prostredí so soľou vo vzduchu (ako napríklad pri mori), sa môže vyskytnúť korózia rýchlejšie ako je normálne. Častejšie kontrolujte skorodované oblasti a rýchlo ich opravte.



Servisovanie

- Pre servis tohto ohrievača a výmenu jeho súčastí sa obráťte na lokálneho predajcu. Servis ohrievača musí vykonávať len kvalifikovaný technik.

- **Upozornenie:** nepoužívajte pre toto zariadenie neschválené súčasti alebo komponenty, používajte len originálne náhradné súčasti a komponenty. Použitie neschválených súčiastok alebo komponentov spôsobuje stratu záruky a môže vytvoriť nebezpečnú situáciu.

Skladovanie

Medzi použitím:

Otočte ovládací gombík do polohy OFF. Zatvorte plynovú fľašu. Ohrievač skladujte vo zvislej polohe na mieste, ktoré je chránené pred nepriazňou počas (ako napríklad dážď, dážď so snehom, krúpy, sneh, prach a nečistoty). V prípade potreby ohrievač zakryte, aby ste ochránili vonkajšie časti ohrievača a predišli zablokovaniu priechodov vzduchu.

Poznámka: Pre zakrytím počkajte, pokým ohrievač nevychladne.

Počas obdobia dlhšieho nepoužívania alebo pri preprave:

Otočte ovládací gombík do polohy OFF. Odpojte plynovú fľašu a presuňte ju na bezpečné a dobre vetrané miesto vo vonkajšom prostredí. NESKLADUJTE na mieste, kde teplota prekračuje 50 °C. Ohrievač skladujte vo zvislej polohe na mieste, ktoré je chránené pred nepriazňou počas (ako napríklad dážď, dážď so snehom, krúpy, sneh, prach a nečistoty). V prípade potreby ohrievač zakryte, aby ste ochránili vonkajšie časti ohrievača a predišli zablokovaniu priechodov vzduchu.

Poznámka: Pre zakrytím počkajte, pokým ohrievač nevychladne.

Upozornenie: pre tento prístroj nepoužívajte neschválené súčasti a komponenty. Používajte len originálne náhradné súčasti a komponenty.

SK

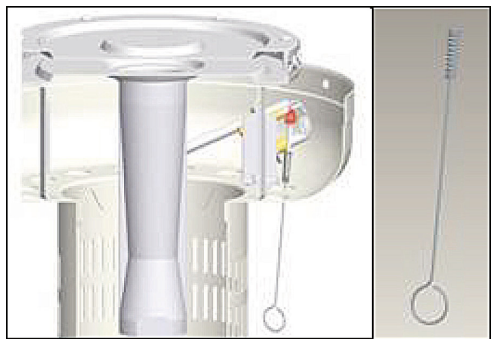
ZASUNUTIE OHRIEVAČA (len 272701)

Zasunutie ohrievača uľahčuje skladovanie. Uvoľnite plastovú skrutku (17). Povyťahnite vertikálne hlavný stĺpik pokým sa nedotkne veka krytu. Otočte hlavný stĺpik v smere hodinových ručičiek pokým nedosiahne požadovanú úroveň. Pre zaistenie stĺpiku na požado-

vanej úrovni povytiahnite hlavný stĺpik o niečo viac a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek. Potom ho spustite, aby hlavný stĺpik stál na skrutkách. Uťahnite plastovú skrutku, aby bol ohrievač stabilný.

Poznámka: Dávajte pozor na hlavu. Pre zasunutím počkajte, pokým ohrievač nevychladne.





Ak z nejakých dôvodov zapáľovanie nevydáva iskru, ohrievač je možné zapáliť vložení zapáľenej zápalky pomocou dodávaného držiaka zápaliek cez otvor horáka (pozri obrázok naľavo), pričom držíte ovládací gombík v polohe „PILOT”.

V prípade akýchkoľvek problémov sa vždy obráťte na miestneho predajcu.

Záruka

Akákoľvek porucha, ktorá ovplyvňuje funkčnosť spotrebiča a prejaví sa do jedného roka od nákupu, bude odstránená bezplatne prípadne výmenou za predpokladu, že spotrebič bol používaný a udržiavaný v súlade s pokynmi a nebol žiadnym spôsobom použitý nesprávne alebo nevhodne. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak je na spotrebič uplatnený nárok podľa záruky, uveďte kde a kedy

ste ho kúpili, a priložte doklad o kúpe (napr. príjmový doklad).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo bez upozornenia zmeniť výrobok, balenie a špecifikáciu v dokumentácii.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradení spotrebiča z prevádzky nesmie byť zlikvidovaný s iným odpadom z domácnosti. Ste zodpovedný za likvidáciu svojho zariadenia jeho odovzdaním na určenej skládke odpadu. V opačnom prípade môžete dostať pokutu v súlade s platnými nariadeniami o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia zariadenia určeného na likvidáciu pomôže chrániť prírodné zdroje a zaistiť recykláciu

spôsobom, ktorý chráni zdravie ľudí a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odniesť spotrebič na recykláciu, vám poskytne vaša miestna spoločnosť zaoberajúca sa zberom odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nepreberajú zodpovednosť za recykláciu, zaobchádzanie a ekologickú likvidáciu priamym spôsobom ani prostredníctvom verejného systému.

Köszönjük, hogy a Hendi készülék megvásárlása mellett döntött. A nem megfelelő használatnak betudható károsodás megelőzése érdekében a készülék csatlakoztatása előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. Kiemelt figyelmet szenteljen a biztonsági utasítások elolvasásának.

Biztonsági előírások

- Ezt a berendezést kültéren vagy jól szellőző helyen szabad használni, tilos beltéren telepíteni vagy használni.
- A gázpalackot jól szellőző helyen, gyújtóforrásoktól távol kell kicserélni.
- A palackot kültéren vagy jól szellőző helyen kell tárolni.
- Ezt a berendezést csak akkor lehet beltéren tárolni, ha a gázpalack nem csatlakozik a berendezésre, és azt leszerelték róla.
- Működés közben, illetve lekapcsolás után a berendezés lehűlése előtt tilos a berendezést mozgatni.
- A berendezést tilos bármilyen módon átalakítani. Ne fesse le a hőszugárzó szitát, a vezérlőpanelt vagy a visszaverő felületet.
- Ne takarja el a palackház szellőzőnyílásait.
- A berendezés telepítésénél és a palack tárolásánál be kell tartani a gázszervélynek telepítésére vonatkozó helyi előírásokat.
- A berendezés mozgatása előtt el kell zárni a gázpalack vagy a szabályozó szelepét.
- Csak a gyártó által meghatározott típusú gázt szabad használni.
- Javítást csak szakképzett személy végezhet.
- Erős szél esetén különösen figyeljen, hogy a berendezés ne tudjon eldőlni.
- Ellenőrizze, hogy a szabályozó tömítése megfelelően van beszerelve és el tudja látni a feladatát.
- Használat után zárja el a gázellátást a gázpalack vagy a szabályozó szelepénél.
- Ne kezdje meg a berendezés használatát, mielőtt az összes csatlakozást meg nem vizsgálták szivárgás szempontjából.
- Gázszivárgás esetén tilos használni a berendezést, illetve ha éppen üzemel, el kell zárni a gázellátást. Újbóli használatba vétel előtt ki kell vizsgálni a berendezés hibáját és meg kell javítani.
- A csővezetékeket és a rugalmas tömlőt havonta, illetve minden palackcsere után ellenőrizni kell.
- A csővezetékeket és a rugalmas tömlőt az előírt intervallumon belül, vagy egy éven belül cserélni kell. Az EN16436:2014 szabvány előírásának megfelelően a rugalmas tömlő hossza nem haladhatja meg a 1,5 métert.
- Túlzott kopás vagy elhasználódás, illetve sérült tömlő esetén a berendezés üzembe helyezése előtt cserélni kell a tömlőszervélyt; az új tömlőszervély a gyár által meghatározott típusú legyen.
- Használat előtt és legalább évente a fűtőberendezést szakképzett szerelőnek be kell vizsgálnia. Szükség szerint gyakoribb tisztításra is szükség lehet. Alapvetően fontos tiszt-



tán tartani a vezérlőszekrényt, az égőket és a keringtetett levegő járatait.

- Ha az alábbiak közül bármelyik helyzet előfordul, azonnal kapcsolja le és ellenőrizze a fűtőberendezést:
 - ☐ Gázszagot érez, egyidőben az égő lángja extrém sárga színűre vált.
 - ☐ A fűtőberendezés nem éri el a megfelelő hőmérsékletet. 5 °C alatti hőmérséklet esetén a hőáramlás korlátozott lesz és a berendezés nem fog megfelelően működni.
 - ☐ A berendezés használat közben durranásszerű hangot ad (kis mértékű pattogó hang normálisnak számít a berendezés kikapcsolása után).
- A szabályozót és a tömlőszervizet úgy kell elhelyezni, hogy az elhaladó emberek ne tudjanak elbotlani benne, illetve olyan helyen, ahol a tömlőt nem érheti véletlenszerű sérülés.
- A fűtőberendezés szervizeléséhez levett minden védőeszközt vissza kell helyezni annak újbóli üzemeltetése előtt.
- Gyermekeket és felnőtteket is figyelmeztetni kell a forró felületek veszélyére, és hogy maradjanak távol az égési sérülések és a ruházatuk begyulladásának elkerülése érdekében.
- A fűtőberendezés közelében tartózkodó kisgyermekeket és háziállatokat felügyelet alatt kell tartani.
- Ruhadarabokat vagy más gyúlékony anyagokat tilos a berendezésre akasztani vagy a berendezésre rátenni, vagy annak közelében elhelyezni.
- Ne helyezzen rá, illetve ne támasszon tárgyakat a berendezéshez. Bizonyos anyagokat vagy tárgyakat ezen berendezés közelében tárolva azokat sugárzott hő hatása éri, és súlyos károsodást szenvedhetnek.
- Tilos gyúlékony anyagot használni vagy tárolni a berendezés mellett.
- Amikor a berendezés működésben van, tilos aeroszolt permetezni a berendezés környezetében.
- Éghető anyagoktól mindig meg kell tartani a legalább 0,9 méter távolságot.
- A berendezést mindig szilárd, vízszintes felületen kell elhelyezni. A jól szellőző hely alapterületének legalább 25%-a nyitott terület legyen. A felszín a falfelületek összege.
- A berendezés befecskendező egysége nem kiszerezhető, a befecskendező egységet gyárilag szerelik be. A berendezést tilos átalakítani egyik fajta gáznyomásról valamely másik nyomásra.
- Szabályozó készülék nélkül tilos a gázpalackot közvetlenül a berendezéshez csatlakoztatni.
- A gázpalackot felszerelés közben a ház belsejében lévő palackszíjjal kell rögzíteni.

Használati rendeltetés

- A berendezést professzionális használtra szánták és csak szakképesített személy üzemeltetheti.
- A berendezést kizárólag kültéri terület vagy jól szellőző terület fűtésére tervezték. Bármely más felhasználás a berendezés rongálódásához, vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A berendezést bármely más módon használva az nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az üzemeltető viseli az egyedüli felelősséget a berendezés használatáért.



Alkatrészlista

Tartozék szerelési anyagok:

- 5 db M5 x 12 csavar és 5 db M5 alátét a ház hátsó burkolatához és az alaphoz.
- 5 db M5 x 12 csavar és 5 db M5 alátét a ház hátsó burkolatához és a ház fedeléhez.
- 3 db M5 x 12 csavar és 3 db M5 alátét az oszlopszerelvénnyel csatlakoztatásához.
- 4 db M6 x 12 csavar és 4 db M6 alátét az oszlophoz és a ház fedeléhez.
- 9 db M6 x 8 csavar, 12 db M6 szárnyas anya és 12 db M6 alátét a visszaverő felülethez.
- 3 db M5 x 10 csavar és 3 db M5 alátét a fő égőhöz és az oszlophoz.
- 6 db M5 x 12 csavar és 6 db M5 alátét az alap állványához és az alaphoz.
- 2 db M8 x 12 csavar, 4 db M8 alátét és 2 db M8 anya a kerékszerelvénnyel.



Teraszfűtő alkatrészek:

Tételszám	Leírás
1	Visszaverő szerelvény
2	Égő szita
3	Égő alsó tálca
4	Alsó szita kúp szerelvény
5	Oszlopszerelvény
6	Házfedél
7	Ház hátsó burkolat
8	Kerék
9	Alap
10	Ajtó
11	Sarokpánt
12	M5x10 szerelőcsavarok
13	M5 alátét
14	M6x8 csavar
15	M6 szárnyas anya
16	Zár
17	Műanyag fedél
18	Belső cső
19	Gyújtóegység
20	M5x12 szerelőcsavarok
21	M6 alátét
22	M8x12 csavar
23	M8 alátét
24	M8 anya
25	M6x12 csavar

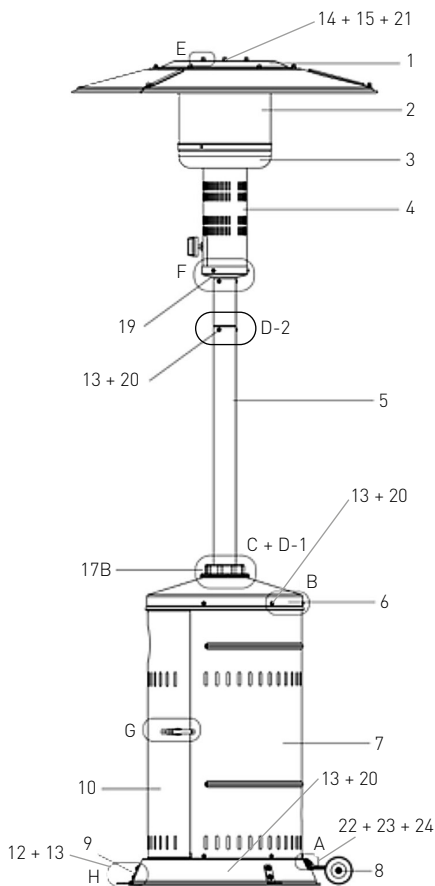


Fig. 1

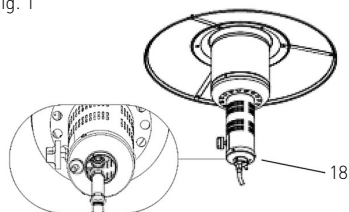
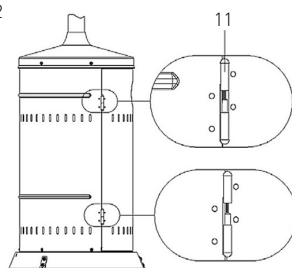


Fig. 2



Összeszerelési utasítás

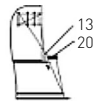
- Csavarhúzó / állítható villáskulcs / csavarkulcsok
- Szivárgásérzékelő oldat, egy rész mosószer és három rész víz
- Az összeszerelés előtt győződjön meg róla, hogy az összes csomagolási védőanyagot leszedték.
- Elsőként helyezze fel lazán az összes anyát és csavart. Az összeállítás után húzza meg az összes csatlakozást. Ez megkönnyíti a munkát és stabilabb lesz a berendezés.
- A berendezésben kisebb eltérések előfordulhatnak. Ez nem minőségi probléma, hanem a fejlesztések következménye.

1. LÉPÉS: Csavarozza hozzá a ház hátsó burkolatát az alaphoz az 5 db M5 x 12 csavar és az 5 db alátét segítségével. [„A” részlet]
2. LÉPÉS: Helyezze a házfedelet a ház hátsó burkolata fölé és tegye rá a ház hátsó burkolatára. Csavarozza össze a ház fedelét és a ház hátsó burkolatát 5 db M5x12 csavar és 5 db alátét segítségével. [„B” részlet]
3. LÉPÉS: Az oszlopszerelvényt szerelje rá függőlegesen a házfedélre 4 db M6x12 csavar és 4 db alátét segítségével, majd helyezze el a műanyag burkolatot az oszlopon keresztül. [„D-1” részlet] Csatlakoztassa az oszlopszerelvényt 3 db M5x12 csavar és 3 db lapos alátét segítségével. [„D-2” részlet]
4. LÉPÉS: Szerelje rá először a visszaverő felület egy darabját a központi kupolára 1 db M6*8 csavar, 1 db sapkás csavar és 1 db lapos alátét segítségével. [„E-1” részlet]. Ezután csatlakoztassa a visszaverő felület második részét az elsőhöz és a központi kupolához 3 db M6x8 csavar, 3 db sapkás csavar és 3 db lapos alátét segítségével. [„E-2” részlet]. Végül erősítse fel a visszaverő felület harmadik részét 5 db M6x8 csavar, 5 db sapkás csavar és 5 db lapos alátét segítségével. [„E-3” részlet]
5. LÉPÉS: Húzza meg a belső gázcsövet az elsődleges égőn (lásd az 1. ábrát), majd szerelje rá az elsődleges égőt az oszlopra 3 db M5x10 csavar és 3 db alátét segítségével. [„F” részlet]

MEGJEGYZÉS: NE HÚZZA MEG TÚLSÁGOSAN! OLVASSA EL A SZIVÁRGÁSVIZSGÁLATRÓL SZÓLÓ RÉSZT AZ 5. OLDALON.

6. LÉPÉS: Szerelje fel az ajtót a házra. (Lásd a 2. ábrát és az „G” részletet)

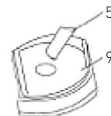
Detail A



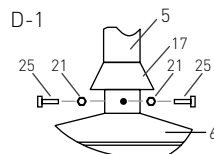
Detail B



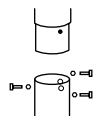
Detail C



Detail D

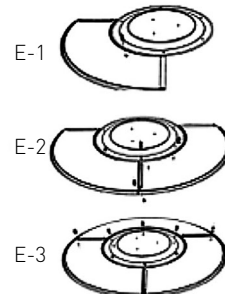


D-2
13+20

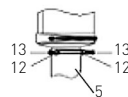


Detail E

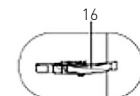
14+15+21



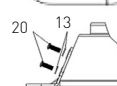
Detail F



Detail G



Detail H



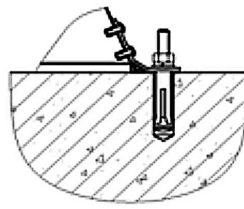
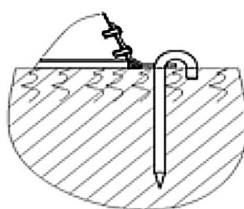
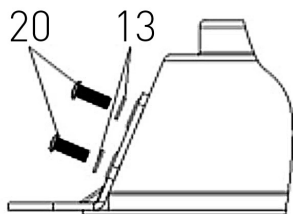
Külön rendelhető állvány az alaphoz

Az alapállvány részei: 6 db M5 x 12 csavar és 6 db alátét az alapállványához és az alaphoz.

Tekerje be a 3 db csavart az alapba.

Szerezzen be a helyi kereskedőtől kampós csava-

rokat vagy feszítőcsavarokat, ezeket rögzítse be a talajba vagy padlóba az alapállvány furatán keresztül, ez biztosítani fogja a berendezés stabilitását. (Lásd a 3. ábrát)

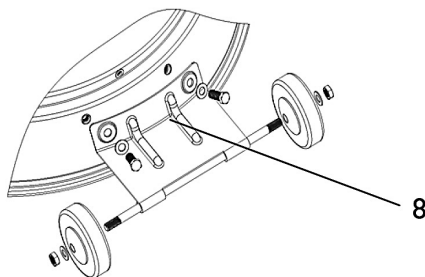


3. ábrát

Külön rendelhető kerekek

A kerékszerelvény részei: 2 db csavar, 4 db alátét és 2 db anya a kerékszerelvényhez.

Gyűjtse össze a kerék szerelvény részeit és szerelje rá a kerekeket az alapra. (Lásd a 4. ábrát)



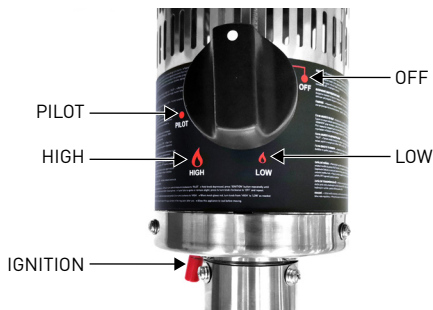
4. ábrát

Használati utasítás

Első használat előtt, valamint a gázpalack minden cseréje után, a begyújtás előtt a gázellátó rendszerből ki kell hajtani a levegőt. Ehhez fordítsa el a vezérlőgombot balra, az őrláng beállításba. Nyomja be a gombot és tartsa benyomva 3 percig a gyújtás megkísérlése előtt.

Az őrláng begyújtása

- Minden használat előtt ellenőrizze le az összes csatlakozást.
- Kapcsolja be a gázellátást.
- Nyomja be és fordítsa el a gombot balra a **PILOT** állásba, lásd a jobb oldali képet.
- Tartsa benyomva a gombot és addig nyomogassa az **IGNITION** gombot, amíg az őrláng ki nem gyullad, majd tartsa tovább benyomva a gombot 10 másodpercig, amíg az őrláng égve nem marad a gomb elengedése után.
- Ha az őrláng jelzés nem gyullad ki vagy nem marad égve, nyomja be a gombot, fordítsa el jobbra az **OFF** állásba, majd ismételje meg a műveletet.



A teraszfűtő begyújtása

- Az őrláng jelzésnek világítania kell és a gombnak **PILOT** állásban kell lennie.
- Nyomja be a gombot 3 mm mélyen, majd fordítsa el balra a **HIGH** állásba.
- Amikor a szita fényesen izzik, fordítsa el a gombot jobbra a **HIGH** állásból a **LOW** állásba szükség szerint.

Újra gyújtás

Megjegyzés: Biztonsága érdekében a vezérlőgombot csak azt követően lehet OFF állásba fordítani, hogy előtte **PILOT** állásban benyomta a vezérlőgombot.

- Fordítsa a vezérlőgombot OFF állásba.
- Az őrláng újra gyújtása előtt várjon legalább 5 percig, hogy a gáz el tudjon oszlani.

Kioltás

- Tartsa benyomva a gombot és fordítsa el jobbra az „OFF” állásba.
- Használat után zárja el a gázpalack vagy a szabályozó szelepét.

Megjegyzés: Első bekapcsoláskor az égő zajos lehet. A túl hangos zaj elkerüléséhez kapcsolja a vezérlőgombot őrláng helyzetbe. Ezt követően kapcsolja a kívánt melegítési fokozatra.

- Ismételje meg a „Begyújtás” lépéseit

- Mozgatás előtt várja meg, amíg a berendezés lehűl.

Megjegyzés: Használat után a hőleadó egység bizonyos elszíneződése normális jelenség.

Szivárgásvizsgálat

SZIVÁRGÁS VIZSGÁLATÁHOZ TILOS NYÍLT LÁNGOT HASZNÁLNI.

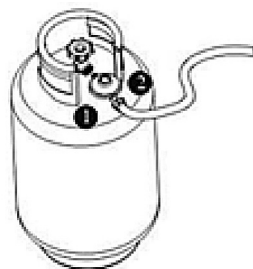
DOHÁNYZÁS KÖZBEN TILOS A SZIVÁRGÁST MEGVIZSGÁLNI.

A berendezés gázcsatlakozásait a gyárban szivárgásvizsgálatnak vetették alá a kiszállítás előtt.

A berendezésen rendszeresen kell szivárgásvizsgálatot végezni, illetve gázszag észlelése esetén haladéktalanul.

- Készítsen szappanos oldatot 1 rész folyékony mosogatószer és 3 rész víz felhasználásával. A szappanos oldatot felvihetik mosószeres flakontól, illetve ecsettel, vagy egy rongydarabbal a fenti ábrán mutatott vizsgálati pontokra.
- A gázszivárgás vizsgálatának ebben a fázisában a gázpalack szelepe legyen zárva. Miután felvitte a szappanos oldatot a gázcsatlakozókra, nyissa meg a gázpalack szelepét.
- Szivárgás esetén buborékok képződnek a szappanos oldatban.

- Szivárgás észlelése esetén zárja el a gázellátást. Húzza meg a szivárgó szerelvény csatlakozásait, majd nyissa meg a gázellátást és ellenőrizze újra.



Szivárgási tesztpont ① ②

Gázszag szembeni követelmények

- A használt nyomásszabályozó és tömlőszerelvény feleljen meg a helyi előírásoknak.
- Tilos olyan gázpalackot használni, aminek a háza, szelepe, gallérja, vagy talpgyűrűje sérült.
- A behorpadt vagy rozsdás gázpalack veszélyes le-

het, ezért a gázszolgáltatóval be kell vizsgáltatni.

- Ezt a berendezést tilos szabályozás nélküli gázellátásra kötni.
- Amikor a berendezést nem használják, a gázpalackot el kell zárni.



- A palack csatlakoztatásakor mindig végezzen szivárgásvizsgálatot a gázcsatlakozókon. Ha a vizsgálóoldatban buborékok keletkeznek, tilos

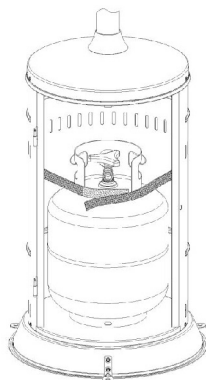
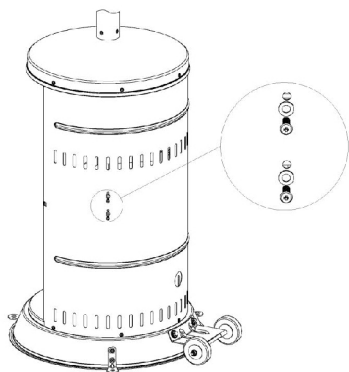
használatba venni. Szivárgás vizsgálatához tilos lángot használni.

Csatlakoztatás gázpalackhoz

- Érdemes 9 kg-os vagy a gázszolgáltató által javasolt megfelelő gázpalackot használni.
- A készülékek adattábláján feltüntetett kategóriának és országnak megfelelő, jóváhagyott gázszabályzót kell használni. A jóváhagyott rugalmas tömlő a nemzeti feltételek függvényében változhat, figyelembe kell venni a helyi előírásokat, mert eltérhetnek.
- **Figyelem: A csövek összeszerelését a rendeltetési ország képzett szakemberének kell elvégeznie.**
- A gázpalack használatára vonatkozóan olvassa el a gázszolgáltató által kiadott használati utasítást.
- A gázpalackot csak kültéren vagy jól szellőztetett területen cserélje, nyílt lángtól és minden más gyújtóforrástól távol.

- A gázpalackot csak függőleges helyzetben szabad használni.
- Zárja el a fűtőberendezést a vezérlőgombot teljesen jobbra fordítva.
- Zárja el a gázpalack csapját és csatlakoztassa rá a szabályozót a gázpalackra.
- Szorosan húzzon meg minden csatlakozást, használjon villáskulcsot, ahol lehetséges. A palackot a palack alapra kell elhelyezni.
- A gázpalackot felszerelés közben a ház belsejében lévő palackszíjjal kell rögzíteni.
- Minden csatlakozást ellenőrizni kell szappanos vízzel. Szivárgás észlelése esetén a csatlakozást meg kell húzni és a vizsgálatot újra el kell végezni.

A gázpalack rögzítése



- Rögzítse a tépőzáras szalagok mindkét tartóját az alapra 4 db M6 * 12 csavar, M6 alátét és M6 anyák segítségével.
- Helyezzen gázpalackot a tartály házába.
- Csatlakoztassa a gázpalackot a szabályzóhoz. Kövesse a szabályzóhoz csatolt útmutatót a gázpalack szabályzóhoz való csatlakoztatásáról.

- Ragassza össze a tépőzáras szalagokat a fenti ábra szerint. A szalagoknak megfelelő feszeséggel kell rendelkezniük a gázpalack vonatkozásában.

Vigyázat: Vigyázzon, hogy a tépőzáras szalagok NE feszítsék a szabályzó egységet.

Fontos biztonsági szabályok

Kültéren vagy jól szellőző helyen használható.

A jól szellőző hely alapterületének legalább 25%-a nyitott terület legyen.

A felszín a falfelületek összege.

A berendezés használata zárt térben veszélyes és TILOS.

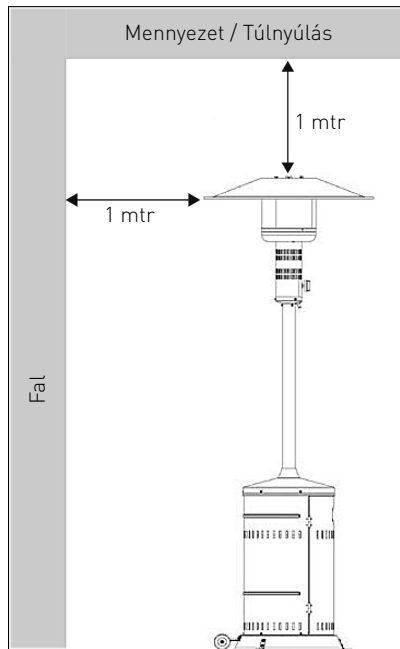
Gyermekeknek és felnőtteknek is tisztában kell lennie azzal, hogy a berendezés működésekor az oszlop fölötti tér nagyon meleg. A fűtőberendezés közelében tartózkodó gyermekeket felügyelni kell.

TILOS a fűtőberendezésre bármit ráakasztani, ideértve bármilyen ruházatot vagy más éghető tárgyat.

TILOS a berendezést üzemeltetni, ha nincs megfelelően összeszerelve a visszaverő felülettel.

Tartsa be az éghető anyagoktól tartandó minimális távolságot.

A gáztömlő hossza nem haladhatja meg az 1,5 métert.



Karbantartás

A következő karbantartási tevékenységeket rendszeres időközönként el kell végezni, hogy a fűtőberendezésének kiváló teljesítményét hosszú évekig élvezhesse:

- Tartsa tisztán a külső felületeket.
- Tisztításhoz használjon meleg szappanos vizet. Soha ne használjon gyúlékony vagy korrodáló tisztítószert.
- A berendezés tisztítása közben ügyeljen, hogy az égő és az őrláng körüli terület mindig szárazon maradjon. Ha a gáz kezelőszerveket bármilyen módon víz éri **NE PRÓBÁLJA** meg használni. Ezeket ki kell cserélni.
- A levegő áramlást nem szabad eltorlaszolni. Tartsa tisztán a kezelőszerveket, az égőt és a levegő keringési útvonalaikat. Az esetleges eltorlaszolás jelei a következők:
 - Gázszag és a láng színe extrém sárgára változik.
 - A fűtőberendezés **NEM** éri el a kívánt hőmérsékletet.
 - A fűtőberendezés izzása jelentősen egyenetlen.
 - A fűtőberendezésből pattogó hang hallatszik.

- Pókok és rovarok képesek megtelepedni az égőben vagy a nyílásokban. Az ilyen veszélyes állapot miatt a fűtőberendezés megrongálódhat és a használata nem lesz biztonságos. Az égő furatainak tisztítását erős csőtisztítóval végezze. Sűrített levegő segíthet a kisebb részecskék eltávolításában.
- A koromlerakódás tűzveszélyt okozhat. Bármilyen koromlerakódás kialakulása esetén meleg szappanos vízzel tisztítsa meg a kupolát és a hőleadót.

Megjegyzés: sós levegős környezetben (mint például tengerparton) a korrózió könnyebben ki tud alakulni a normál környezethez képest. **Ellenőrizze rendszeresen a korrodált részeket és intézkedjen a javításukról azonnal.**



Szerviz munkák

- Vegye fel a kapcsolatot a helyi kereskedővel a berendezés szervizelésével és az alkatrészeinek cseréjével kapcsolatban. A berendezés szervizelését csak meghatalmazott személy végezheti.
- Vigyázat: tilos nem engedélyezett alkatrészt vagy részegységet felhasználni ehhez a berendezés-

hez, kizárólag eredeti cserealkatrészeket és részegységeket használjon. Nem engedélyezett alkatrészek vagy részegységek használata esetén a garancia érvényét veszti és a berendezés használatának biztonsága sérül.

Tárolás

Használatok közötti időben:

Fordítsa a vezérlőgombot OFF állásba

Zárja el a gázpalackot

A fűtőberendezést függőleges, az időjárás közvetlen hatásaitól (mint például eső, hóvihár, jégverés, havazás, por, törmelékek) védett helyen kell tárolni. Szükség esetén fedje le a külső felületek védelméhez, és hogy a levegőjáratokban ne gyűljön össze a szennyeződés.

Megjegyzés: Lefedés előtt várja meg, hogy a berendezés lehűljön.

Használaton kívüli időszakban, illetve szállításkor: Fordítsa a vezérlőgombot OFF állásba.

Csatlakoztassa le a gázpalackról és vigye egy biztonságos, jól szellőző kültéri helyre. TILOS olyan helyen tárolni, ahol a hőmérséklet meghaladja az 50 °C-ot.

A fűtőberendezést függőleges, az időjárás közvetlen hatásaitól (mint például eső, hóvihár, jégverés, havazás, por, törmelékek) védett helyen kell tárolni. Szükség esetén fedje le a fűtőberendezés külső felületei védelméhez, és hogy a levegőjáratokban ne gyűljön össze a szennyeződés.

Megjegyzés: Lefedés előtt várja meg, hogy a berendezés lehűljön

HU

VIGYÁZAT: BERENDEZÉSHEZ TILOS NEM ENGEDÉLYEZETT ALKATRÉSZEKET VAGY RÉSZEGYSégeket FELHASZNÁLNI.

KIZÁRÓLAG EREDETI ALKATRÉSZEKET ÉS RÉSZEGYSégeket HASZNÁLJON.

A fűtőberendezés behúzása (csak 272701 esetében)

A fűtőberendezés behúozhatósága a tárolást nagymértékben megkönnyíti. Kellően lazítsa meg a [17] műanyag csavart. A fő oszlopot húzza fel függőlegesen, amíg bele nem ütközik a ház fedelébe. Forgassa el a fő oszlopot jobbra, amíg el nem éri a kívánt szintet. A fő oszlop kívánt szintű rögzítéséhez húzza fel kissé a fő oszlopot és fordítsa el balra. Ez

után eressze le, amíg a fő oszlop a saját csavarjain nem helyezkedik el. Húzza meg a műanyag csavart a fűtőberendezés stabilizálásához.

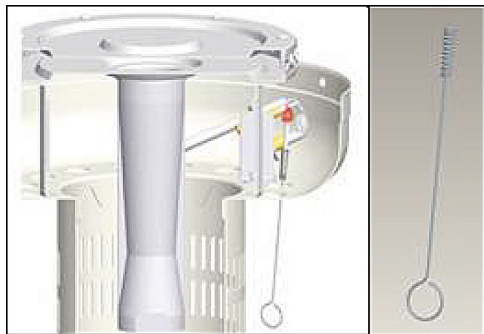
Megjegyzés: Vigyázzon a fejére. Mielőtt visszahúzná, várja meg, hogy berendezés lehűljön.



Hibaelhárítás

HIBA	A HIBÁVAL EGYIDEJŰ KÖRÜLMÉNY	ELHÁRÍTÁS
Az őrláng nem gyullad ki	A palack szelepe el van zárva	Nyissa meg a szelepet
	A nyílás vagy az őrláng csőve eldugult	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a nyílást vagy az őrláng csövét.
	Levegő van a gázvezetékben	Nyissa meg a gázvezetékét és légtelenítse (a vezérlőgomb megnyomásával) maximum 1-2 percen keresztül, vagy amíg meg nem érzi a gáz szagát.
	A gáz nyomása alacsony	Cserélje ki a(z) egyszer használatos) propán gázpalackot egy újra
	A gyújtóegység nem működik	Használjon gyufát az őrláng begyújtásához (gyufaszálltartóval, lásd a képet); szerezzen be új gyújtóegységet és cserélje ki a régit
Az őrláng nem marad égve	Szennyeződés gyülemlett fel az őrláng körül	Távolítsa el a szennyeződést az őrláng környékéről
	A gázszelep és az őrláng egység közötti csatlakozás laza	Húzza meg a csatlakozót és végezzen szivárgásvizsgálatot
	A termoelem nem működik megfelelően	Cserélje ki a termoelemet
Az égő nem ég	A gáznyomás alacsony	Cserélje ki a(z) egyszer használatos) propán gázpalackot egy újra
	Eltömődés a nyílásban	Szüntesse meg az eltömődést
	A vezérlőgomb nincs „ON” állásban	Fordítsa a vezérlőgombot „ON” állásba.
Az égő alacsony lánggal ég Megjegyzés: A fűtőberendezést ne üzemeltesse 5 °C (40 °F) alatt	A gáznyomás alacsony	Cserélje ki a(z) egyszer használatos) propán gázpalackot egy újra
	A külső hőmérséklet magasabb, mint 40 °F és a tartály kevesebb mint 25% töltöttséggel rendelkezik	Cserélje ki a(z) egyszer használatos) propán gázpalackot egy újra
	Az ellátó tömlő meghajlott vagy összetekeredett	Egyenesítse ki a tömlőt és vizsgálja meg, hogy szivárog-e
	A vezérlőgomb teljes mértékben „ON” állásban van	Fordítsa a vezérlőgombot „OFF” állásba, várja meg, hogy szobahőmérsékletre hűljön, majd ellenőrizze az égőt és a nyílásokat, hogy nem tömődtek-e el
A hőleadó egység egyenetlenül izzik Megjegyzés: A hőleadó egység alsó 1 hüvelykes része nem izzik	A gáznyomás alacsony	Cserélje ki a(z) egyszer használatos) propán gázpalackot egy újra
	Az alap nem vízszintes felületen helyezkedik el	Helyezze a fűtőberendezést vízszintes felületre
	A fűtőberendezés vízszintes	Tisztítsa meg az égőt
Felgyülemlett a korom	Szennyeződés vagy bevonatréteg van a visszaverő felületen és a hőleadó egységen	Tisztítsa meg a visszaverő felületet és a hőleadó egységet
Sűrű, fekete füst	Eltömődés az égőben	Fordítsa a vezérlőgombot „OFF” állásba, hagyja lehűlni szobahőmérsékletre, távolítsa el az eltömődést, majd tisztítsa meg az égőt kívül és belül is.





Ha valamilyen oknál fogva a gyújtáskor nem keletkezik szikra, akkor a fűtést meggyújtott gyufaszál behelyezésével lehet elindítani a mellékelt gyufatartó segítségével a gyújtó lyukon keresztül (lásd a bal oldali fényképet), miközben a vezérlőgombot „PILOT” helyzetbe nyomjuk.

BÁRMILYEN PROBLÉMA ESETÉN KÉRJÜK, MINDIG FORDULJON A HELYI KERESKEDŐHÖZ.

Jótállás

A készülék bármely funkcionalitását érintő hiba esetén, amely a vásárlástól számított egy éven belül jelentkezik, ingyenes javítást vagy cserét biztosítunk feltéve, hogy a készülék használata és karbantartása az utasításoknak megfelelően történt, illetve a termék kapcsán nem merül fel a nem megfelelő módon vagy célra történő használat. A törvényben rögzített jogait mindez nem befolyásol-

ja. Amennyiben a készülék kapcsán jótállási igényt továbbít, tüntesse fel a vásárlás helyét és idejét, illetve mellékeljen vásárlási bizonylatot (pl. nyugta).

A folyamatos termékfejlesztést célzó irányelveink értelmében fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció jellemzőinek az értesítés nélküli módosítására.

HU

Kiselejtezés és környezetvédelem

A készülék üzemén kívül helyezését követően a termék nem selejtezhető ki egyéb háztartási hulladékokkal. Ehelyett az Ön feladata a hulladék berendezés felelősségteljes kiselejtezése, vagyis átadni azt egy kijelölt gyűjtőhelyen. A fenti szabály figyelmen kívül hagyása a hulladék kiselejtezésére vonatkozó előírásokban meghatározott büntetés kiszabását vonhatja maga után. A hulladék berendezés elkülönített begyűjtésével és újrahasznosításával segíti a természeti erőforrások megőrzését,

illetve a megfelelő újrahasznosítás elősegíti az emberi egészség és a környezet védelmét. A hulladék újrahasznosítását lehetővé tevő gyűjtőhelyek ügyében vegye fel a kapcsolatot a helyi hulladékgazdálkodási vállalattal. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosítás, a kezelés és a környezettudatos kiselejtezés tekintetében, legyen szó közvetlen csatornákról vagy kormányzati rendszerről.

Dragi kupče,

hvala ti što si kupio ovaj uređaj tvrtke Hendi. Pažljivo pročitaj ove korisničke upute prije priključivanja uređaja da bi spriječio oštećenje zbog neispravne uporabe. Osobito pažljivo pročitaj sigurnosne upute.

Sigurnosni propisi

- Ovaj uređaj mora se koristiti na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru i ne smije se instalirati ili koristiti u zatvorenom prostoru.
- Zamijenite plinski cilindar u dobro prozračenom prostoru, daleko od svih izvora paljenja.
- Cilindar se mora čuvati na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru.
- Pohranjivanje ovog uređaja u zatvorenom dopušteno je isključivo ako je plinski cilindar odspojen i uklonjen iz uređaja.
- Ovaj uređaj nemojte pomicati tijekom rada ili nakon što ga isključite prije nego što se ohladi.
- Uređaj nemojte pokušavati mijenjati ni na koji način. Nemojte bojati radijantni zaslon, upravljačku ploču ili reflektor.
- Nemojte začepiti ventilacijske otvore kućišta cilindra.
- Uređaj se mora instalirati i plinski cilindar pohraniti u skladu s lokalnim propisima o priključenju na plin.
- Prije pomicanja uređaja zatvorite ventil na plinskom cilindru ili regulatoru.
- Upotrebljavajte isključivo vrstu plina koju je odredio proizvođač.
- Popravke treba obaviti kvalificirana osoba.
- U slučaju snažnog vjetra, posebnu pažnju obratite na to da se uređaj ne nagiba.
- Provjerite je li brtva regulatora ispravno postavljena i može li ispuniti svoju funkciju.
- Nakon upotrebe zatvorite dovod plina na ventilu plinskog cilindra ili regulatoru.
- Ovaj uređaj nemojte upotrebljavati sve dok ne obavite ispitivanje svih priključaka na curenje.
- U slučaju propuštanja plina, uređaj se ne smije upotrebljavati ili paliti, dovod plina mora biti isključen i uređaj treba ispitati i popraviti prije ponovne uporabe.
- Cijeva i fleksibilno crijevo treba provjeravati jednom mjesečno i nakon svake zamjene cilindra.
- Cijevi ili fleksibilna crijeva moraju se mijenjati u propisanim intervalima ili u roku od godine dana. Fleksibilno crijevo ne smije se pružiti više od 1,5 m u skladu s normom EN16436:2014.
- Prije stavljanja uređaja u pogon mora se zamijeniti sklop crijeva ako je vidljiva prekomjerna abrazija ili trošenje, ako je crijevo oštećeno, a zamjenski sklop crijeva mora biti onaj koji je proizvođač naveo.
- Kvalificirano servisno osoblje mora pregledati grijalicu prije upotrebe i najmanje jednom godišnje. Možda će trebati obavljati i češće čišćenje. Kontrolni odjeljak, plamenike i zračni prolazi za cirkulaciju zraka uređaja obavezno se moraju održavati čistima.
- Grijalicu isključite i odmah provjerite ako postoji bilo koje od sljedećih stanja:
 - ☐ Miris plina zajedno s ekstremno žutim prevrtanjem plamenika.

HR



- Grijalica ne postiže odgovarajuću temperaturu. Temperatura ispod 5 °C uzrokuje ograničeni protok topline i uređaj neće ispravno raditi.
- Uređaj počinje stvarati zvukove pucketanja tijekom upotrebe (lagan šum pucketanja normalan je kad se uređaj isključiti).
- Sklop regulatora i crijeva mora se nalaziti izvan putova gdje se ljudi mogu spotaknuti preko njega ili u području gdje crijevo neće biti izloženo slučajnom oštećenju.
- Prije stavljanja grijalice u pogon, moraju se zamijeniti sve zaštite ili drugi zaštitni uređaji uklonjeni radi servisiranja.
- Djecu i odrasle treba upozoriti na opasnosti od visokih površinskih temperatura i ne smiju se približavati uređaju da bi izbjegli opekotine ili paljenje odjeće.
- Malu djecu i kućne ljubimce treba pažljivo nadgledati kada se nalaze u području grijalice.
- Odjeća ili drugi zapaljivi materijali ne smiju visjeti s uređaja i postavljati na uređaj ili u njegovu blizinu.
- Predmete nemojte stavljati predmete na ovaj uređaj ili pored njega. Određeni materijal ili predmeti pri skladištenju ispod uređaja ili u njegovoj blizini izloženi su toplinskom zračenju i mogu se ozbiljno oštetiti.
- Nemojte upotrebljavati ili spremati zapaljive materijale u blizini ovog uređaja.
- Nemojte prskati aerosole u blizini ovog uređaja dok radi.
- Uvijek održavajte razmak od najmanje 0,9 m od zapaljivih materijala.
- Uređaj uvijek postavite na čvrstu površinu. Dobro prozračeni prostor mora imati najmanje 25 % otvorene površine. Površina je zbroj površine zidova.
- Brizgaljka na ovom uređaju ne može skinuti i ugrađuje se isključivo u proizvodnji. Na ovom je uređaju zabranjeno pretvaranje iz jednog tlaka plina u drugi tlak.
- Plinski plamenik nemojte priključivati izravno na uređaj bez regulatora.
- Plinska boca tijekom ugradnje mora biti pričvršćena remenom za bocu koji se nalazi unutar kućišta.

Namjena

- Uređaj je namijenjen profesionalnoj upotrebi, a njim može rukovati samo kvalificirano osoblje.
- Uređaj je namijenjen samo za grijanje na otvorenom ili dobro prozračenom prostoru. Svaka druga upotreba može dovesti do oštećenja uređaja ili ozljeda.
- Upotreba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se neodgovarajućom upotrebom. Korisnik je isključivo odgovoran za nepravilnu uporabu uređaja.

Popis dijelova

Isporučeni dijelovi za montažu:

- 5 kom. vijaka M5 x 12 i 5 kom. podloški M5 za stražnju ploču kućišta i postolje.
- 5 kom. vijaka M5 x 12 i 5 kom. podloški M5 za stražnju ploču kućišta i poklopac kućišta.
- 3 kom. vijaka M5 x 12 i 3 kom. podloški M5 za priključivanje stupova.
- 4 kom. vijaka M6 x 12 i 4 kom. podloški M6 za stup i poklopac kućišta.
- 9 kom. vijaka M6 x 8, 12 kom. leptirastih matica M6 i 12 kom. podloški M6 za reflektor.
- 3 kom. vijaka M5 x 10 i 3 kom. podloški M5 za glavni plamenik i stup.
- 6 kom. vijaka M5 x 12 i 6 kom. podloški M5 za stalak postolja i postolje.
- 2 kom. vijaka M8 x 12, 4 kom. podloški M8 i 2 kom. matica M8 za montiranje kotača.



Dio podne grijalice:

Stavka br.	Opis
1	Sklop reflektora
2	Zaslon plamenika
3	Donja ladica plamenika
4	Sklop konusa s donjim zaslonom
5	Sklop stuba
6	Poklopac kućišta
7	Stražnja ploča kućišta
8	Kotač
9	Postolje
10	Vrata
11	Šarka
12	Vijci za montažu M5x10
13	Podloške M5
14	Vijci M6x8
15	Leptirasta matica M6
16	Brava
17	Plastični poklopac
18	Unutarnja cijev
19	Upaljač
20	Vijci za montažu M5x12
21	Podloška M6
22	Vijci M8x12
23	Podloška M8
24	Matica M8
25	Vijci M6x12

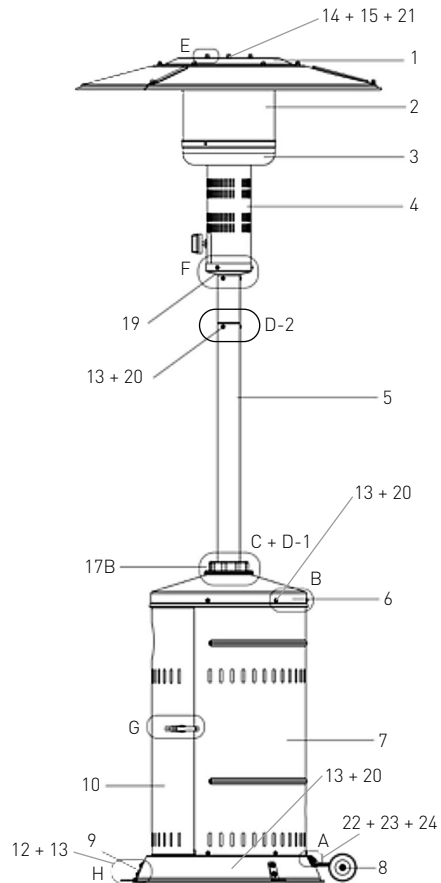


Fig. 1

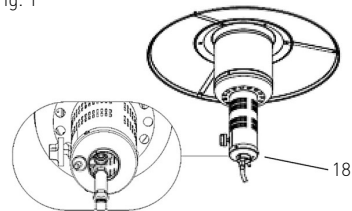
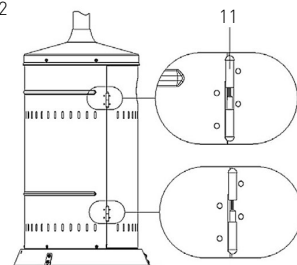


Fig. 2



Montaža podne grijalice

Upute za montažu

- Odvijač / matični ključevi / ključevi
- Otopina za detekciju curenja od jednog dijela detrdženta i tri dijela vode
- Prije montaže obavezno uklonite sav materijal zaštitne ambalaže.
- Prvo lagano zavijte sve matice i vijke. Pritegnite sve spojeve nakon završetka montaže. To vam olakšava rad i povećava stabilnost vašeg uređaja.
- Mogu postojati mala odstupanja u opremi. Ovo nije nedostatak kvalitete nego je podložno poboljšanjima.

KORAK 1: Vijcima pričvrstite stražnje ploče kućišta na podnožje pomoću 5 vijaka M5x12 i 5 podloški. (Detalj Abb. A)

KORAK 2: Gurnite poklopac kućišta preko stražnje ploče kućišta i postavite ga na stražnju ploču kućišta. Vijcima zajedno pričvrstite poklopac kućišta i stražnju ploču kućišta pomoću 5 vijaka M5x12 i 5 podloški. (Detalj Abb. B)

HR

KORAK 3: Učvrstite sklop stupova prema gore na poklopac kućišta pomoću 4 vijka M6 x 12 i 4 podloške, a zatim stavite plastični poklopac kroz stup. (Detalj Abb. D-1) Spojite sklop stupova pomoću 3 vijka M5x12 i 3 ravne podloške. (Detalj Abb. D-2)

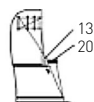
KORAK 4: Prvo pričvrstite jedan dio reflektora na središnju kupolu 1 vijkom M6*8, 1 vijkom s kapicom i 1 ravnom podloškom. (Detalj Abb. E-1). Spojite drugi dio reflektora na prvi dio i na središnju kupolu pomoću 3 vijka M6x8, 3 vijka s kapicom i 3 ravne podloške. (Detalj Abb. E-2). Na kraju pričvrstite treći dio reflektora pomoću 5 vijaka M6x8, 5 vijaka s kapicom i 5 ravni podloški. (Detalj Abb. E-3)

KORAK 5: Pritegnite unutarnju plinsku cijev na glavni plamenik (pogledajte sliku 1), zatim pričvrstite glavni plamenik na stup pomoću 3 vijka M5x10 i 3 podloške. (Detalj Abb. F)

NAPOMENA: NEMOJTE PREVIŠE PRITEZATI! POGLEDAJTE ISPITIVANJE CURENJA NA 5. STRANICI.

KORAK 6: Pričvrstite vrata kućišta. (Pogledajte sliku 2 i detalj Abb. G)

Detail A



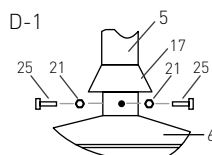
Detail B



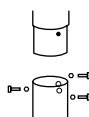
Detail C



Detail D

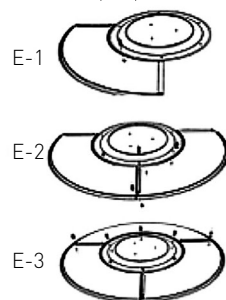


D-2
13+20

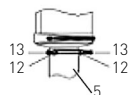


Detail E

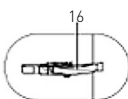
14+15+21



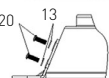
Detail F



Detail G



Detail H



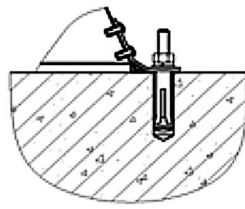
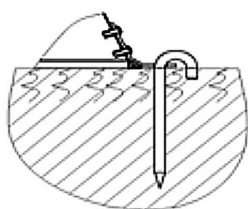
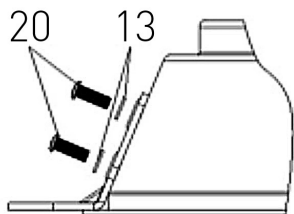
Opcijski stalak postolja

Montažni dijelovi staka postolja: 6 kom. vijaka M5 x 12 i 6 kom. podloški za stalak postolja i postolje.

Pričvrstite 3-dijelni stalak na postolje.

Kupite odgovarajuće vijke s kukastom glavom ili

vijke s tiplama na lokalnom tržištu koje ćete umetnuti u tlo ili pod kroz otvore staka postolja radi stabilnosti uređaja. (Vidi sliku 3)

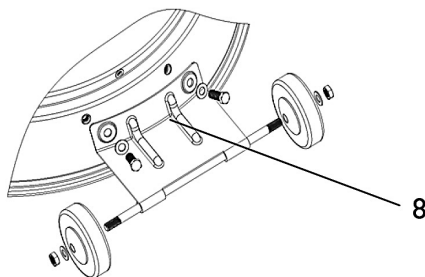


sliku 3

Opcijski kotači

Montažni dijelovi kotača: 2 kom. vijaka, 4 kom. podloški i 2 kom. matica za montiranje kotača.

Prikupite dijelove kotača i učvrstite kotače na postolje. (Pogledajte sliku 4)



sliku 4

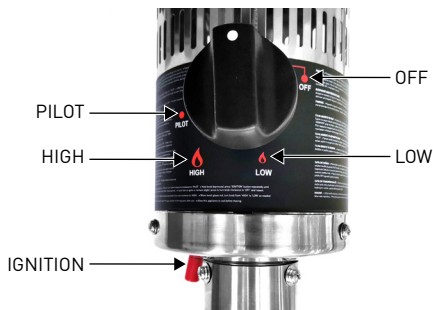
HR

Upute za rukovanje

Sustav dovoda plina mora se odzračiti prije prve upotrebe i nakon svake zamjene plinskog cilindra prije paljenja! Da biste to učinili, okrenite brojčanic upravljačkog gumba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u postavku kontrolnog plamena. Pritisnite gumb i držite ga 3 minute prije pokušaja paljenja.

Uključivanje kontrolnog plamena

- Prije upotrebe provjerite sve priključke.
- Uključite glavni dovod plina.
- Pritisnite da biste okrenuli brojčanic kontrolnog gumba u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu u položaj **PILOT**, pogledajte sliku desno.
- Držite gumb pritisnutim i uzastopce pritišćite gumb **IGNITION** dok se ne upali kontrolni plamen i nastavite 10 sekundi držati gumb pritisnutim sve dok kontrolni plamen ne ostaje upaljen nakon otpuštanja gumba.
- Ako se kontrolni plamen ne upali ili ostaje ugašen, pritisnite da biste gumb okrenuli u smjeru kazaljke na satu u položaj **OFF** i ponovite postupak.



Uključivanje podne grijalice

- Kontrolni plamen mora biti upaljen i gumb postavljen u položaj **PILOT**.
- Pritisnite gumb 3 mm i okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu u položaj **HIGH (VISOKO)**.
- Kada rešetka postane crvena, gumb prema potrebi, okrenite iz položaja **HIGH** u **LOW**.

Ponovno paljenje

Napomena: Zbog vaše sigurnosti, kontrolni gumb se ne može okrenuti u položaj za isključivanje OFF a da prethodno ne pritisnete upravljački gumb u položaju **PILOT**, a zatim ga okrenete u položaj **OFF**.

- Okrenite upravljački gumb u položaj **OFF**.
- Pričekajte najmanje 5 minuta da bi se plin raspršio i zatim ponovno pokušajte upaliti kontrolni plamen.
- Ponovite korake „Paljenje”

Isključivanje

- Gumb držite pritisnut i okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu u položaj „OFF”.
- Nakon upotrebe zatvorite ventil plinskog cilindra ili regulator.

Napomena: Plamenik može bučiti prilikom uključivanja. Prekomjernu buku plamenika otklonite tako da upravljački gumb okrenete u položaj **pilot**. Zatim okrenite gumb na željenu razinu topline.

- Pustite da se uređaj ohladi prije pomicanja.

Napomena: Nakon upotrebe može doći do gubitka boje zaslona odašiljača.

Ispitivanje curenja

NIKADA CURENJE NEMOJTE PROVJERAVATI OTVORENIM PLAMENOM.CURENJE

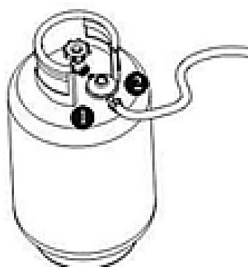
NIKADA NEMOJTE ISPITIVATI PRISUTNOST CURENJA DOK PUŠITE

Priključci plina na ovom uređaju ispitani su na prisutnost curenja u tvornici prije otpreme.

Prisutnost curenja na ovom uređaju treba povremeno provjeravati i treba ga odmah provjeriti ako se otkrije miris plina.

- Izradite otopinu sa sapunom koristeći 1 dio tekućeg sapuna za pranje posuđa na 3 dijela vode. Otopina sapuna može se nanijeti bocom sapuna, četkom ili krpom do točaka na kojima se ispituje prisutnost curenja kao što je prikazano na gornjoj slici.
- Ventil plinskog cilindra mora biti u položaju **OFF** u ovom trenutku ispitivanja curenja propuštanja. Nakon što se na plinske priključke nanosi otopina sapuna, ventil plinskog cilindra treba okrenuti u položaj **ON**.

- Ako je curenje prisutno, početak će se stvarati mjehurići sapunice.
- U slučaju curenja, isključite dovod plina. Pritegnite sve cijevi, zatim uključite dovod plina i ponovno provjerite.



Točka ispitivanja propuštanja ① ②

Uvjeti za plin

- Sustav regulatora tlaka i crijeva koji se upotrebljavaju moraju biti u skladu s važećim lokalnim propisima.
- Nikada ne upotrebljavajte plinski cilindar s oštećenim tijelom, ventilom, spojnicom ili upornim prstenom.
- Nazubljeni ili zahrđali spremnici plina mogu biti opasni i treba ih provjeriti dobavljač plina.
- Nikada uređaj nemojte priključivati na neregulirani izvor plina.

Spajanje na plinski cilindar

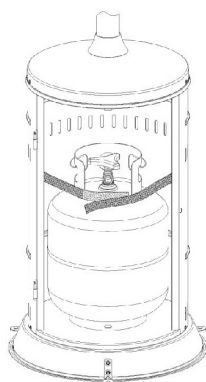
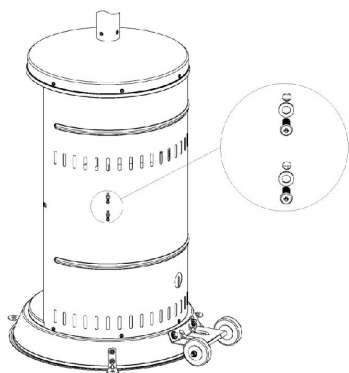
- Preporučujemo upotrebu plinskog cilindra od 9 kg ili se obratite dobavljaču plina za prikladan plinski cilindar.
- Atestirani regulator plina treba se upotrebljavati prema kategorijama uređaja i zemljama navedenima na nazivnoj pločici. Atestirano fleksibilno crijevo treba promijeniti kada to zahtijevaju državni propisi. Pogledajte i lokalne propise jer se mogu razlikovati.
- **Upozorenje: montažu cijevi mora izvesti osoba kvalificirana za postavljanje cijevi u zemlji određišta.**
- Obratite se dobavljaču plina da biste dobili upute za upotrebu plinskog cilindra.
- Plinske cilindra mijenjate isključivo na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru zaštićenom od otvorenog plamena i bilo kojeg drugog izvora paljenja.

- Kada se uređaj ne upotrebljava, ISKLJUČITE plinski cilindar.
- Uvijek obavite ispitivanje curenja na priključcima plina kad god je priključen cilindar. Ako se mjehurići pojavljuju u otopini za ispitivanje curenja, nemojte ga upotrebljavati. Nikada prisutnost curenja nemojte provjeravati plamenom.

- Plinski cilindar mora se uvijek upotrebljavati u uspravnom položaju.
- Zatvorite upravljački gumb grijalice tako da ga okrenete u smjeru kazaljke na satu.
- Zatvorite slavinu plinskog cilindra i zatim na nje ga pričvrstite regulator.
- Sve spojeve čvrsto pritegnite odgovarajućim ključem gdje je to potrebno. Cilindar bi trebao biti na postolju cilindra.
- Plinska boca tijekom ugradnje mora biti pričvršćena remenom za bocu koji se nalazi unutar kućišta.
- Sapunice na svim spojevima provjerite ima li curenja. Ako se pronađe curenje, spoj pritegnite i zatim ponovno ispitajte.



Pričvršćivanje plinske boce



- Oba držača čičak trake učvrstite na podlogu pomoću 4 vijka M6*12, podložaka M6 i matica M6.
- Postavite plinsku bocu unutar kućišta spremnika.
- Spojite plinsku bocu s regulatorom. Pogledajte upute priložene uz regulator o povezivanju regulatora s plinskom bocom.

- Pričvrstite čičak trake kako je prikazano na gornjoj slici. Trake moraju biti prikladno zategnute za plinsku bocu.

Oprez: Molimo vas pripazite da čičak trake NE naprežu sklop regulatora.

HR

Važna sigurnosna pravila

Za upotrebu na otvorenom ili u prostorima s dobrom ventilacijom.

Dobro prozračeni prostor mora imati najmanje 25 % otvorene površine.

Površina je zbroj površine zidova.

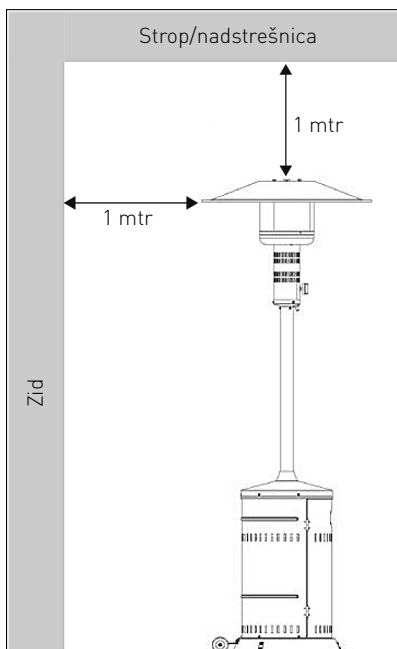
Zbog opasnosti upotreba ovog uređaja **ZABRANJENA** je u zatvorenom prostoru.

Djeca i odrasli trebaju biti svjesni visokih radnih temperatura područja iznad stupova pri radu ove grijalice. Djecu treba pažljivo nadgledati kada se nalaze u blizini grijalice.

NIKADA ništa nemojte vješati, pa ni odjeću ili druge zapaljive predmete na ovu grijalicu.

NEMOJTE rukovati ovom grijalicom, osim ako je potpuno sastavljena s postavljenim reflektorom. Poštujte minimalne udaljenosti od zapaljivih materijala.

Duljina plinskog crijeva ne smije prelaziti 1,5 metar.



Održavanje

Da biste uživali u godinama izvrsne izvedbe svoje grijalice, svakako redovito obavljajte sljedeće zahvate održavanja:

- Držite vanjske površine čistim.
- Za čišćenje koristite toplu vodu sa sapunicom. Nikada nemojte upotrebljavati zapaljiva ili korozivna sredstva za čišćenje.
- Prilikom pranja jedinice pazite da je područje oko plamenika i sklopa kontrolnog plamena uvijek suho. Ako je kontrola plina izložena vodi na bilo koji način, NEMOJTE ju koristiti. Mora se zamijeniti
- Protok zraka mora biti neometan. Komande, plamenik i zračne prolaze za cirkulaciju zraka održavajte čistima. Znakovi mogućih blokada uključuju:
- Miris plina s ekstremno žutim prevrtanjem plamena.

- Grijalica NE dostiže željenu temperaturu.
- Plamen grijalice je izrazito neujednačen.
- Grijalica proizvodi pucketajuće zvukove.
- Pauci i insekti se gnijezde u plameniku ili otvorima. Ovo opasno stanje može oštetiti grijalicu i učiniti je nesigurnom za upotrebu. Očistite rupe plamenika pomoću crijeva za čišćenje za otežane uvjete. Komprimirani zrak može pomoći u odstranjivanju manjih čestica.
- Naslage ugljika mogu stvoriti opasnost od požara. Ako se razviju naslage ugljika, očistite kupole i motor toplom sapunicom.

Napomena: u okruženju slanog zraka (kao što je blizu mora), korozija se javlja brže nego inače. Često provjeravajte korodirana područja i odmah ih popravite.

Servisiranje

- Obratite se lokalnom zastupniku radi servisiranja ovog uređaja i zamjenu njegovih dijelova. Servis uređaja smije obavljati isključivo ovlašteno osoblje.

- Oprez: nemojte upotrebljavati neodobrene dijelove ili komponente za ovaj uređaj, već isključivo originalne dijelove i komponente za zamjenu. Upotreba neodobrenih dijelova ili komponenti poništava jamstvo i može stvoriti nesigurne uvjete u radu.

Pohranjivanje

Između upotrebe:

Upravljački gumb stavite u položaj za isključivanje OFF

ISKLUJUČITE plinski cilindar

Grijalicu spremite u uspravnom položaju na prostoru zaštićenom od izravnog kontakta s lošim vremenskim uvjetima (kap što su kiša, susnježica, tuča, snijeg, prašine i krhotine).

Ako želite, pokrijte ju kako biste zaštitili vanjske površine i spriječili nakupljanje u zračnim prolazima.

Napomena: Pričekajte da se grijalica ohladi prije prekrivanja.

Tijekom razdoblja produžene neaktivnosti ili pri transportu:

Upravljački gumb stavite u položaj za isključivanje OFF.

Odvojite plinski cilindar i pomaknite ga na sigurno, dobro prozračeno mjesto na otvorenom. NEMOJTE ga pohraniti na mjestu koje prelazi 50 °C.

Grijalicu spremite u uspravnom položaju na prostoru zaštićenom od izravnog kontakta s lošim vremenskim uvjetima (kap što su kiša, susnježica, tuča, snijeg, prašine i krhotine).

Ako želite, pokrijte ju kako biste zaštitili vanjske površine i spriječili nakupljanje u zračnim prolazima.

Napomena: Pričekajte da se grijalica ohladi prije prekrivanja

OPREZ: NEMOJTE KORISTITI NEODOBRENE DIJELOVE ILI KOMPONENTE ZA OVAJ UREĐAJ. UPOTREBLJAVAJTE ISKLJUČIVO ORIGINALNE ZAMJENSKE DIJELOVE I KOMPONENTE.



Uvlačenje grijalice (samo 272701)

Uvlačenje grijalice olakšava odlaganje. Ispravno popustite plastični vijak (17). Povucite glavni dio okomito prema gore dok se ne pojavi poklopac kućišta. Okrenite glavni stup u smjeru kazaljke na satu i spustite ga dok ne dostigne željenu razinu. Da biste zaključali glavni stup na željenu razinu, samo malo podignite glavni stup i okrenite ga su-

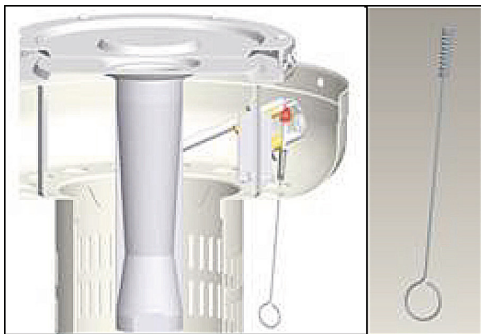
protro od kazaljke na satu. Zatim ga spustite dok glavni stup ne stoji na svojim vijcima. Pritegnite plastični vijak kako bi grijalica bila stabilna.

Napomena: Pazite na svoju glavu. Pričekajte da se grijalica ohladi prije uvlačenja.

Otklanjanje poteškoća

PROBLEM	I OVAJ UVJET POSTOJI	ONDA URADITE OVO
Kontrolni se plamen ne pali	Ventil cilindra je zatvoren	Otvorite ventil
	Blokiranje u otvoru ili cijevi kontrolnog plamena	Očistite ili zamijenite otvor ili cijev kontrolnog plamena.
	Zrak u plinskom vodu	Otvorite plinski vod i odzračite ga (pritišćući kontrolni gumb) ne dulje od 1 – 2 minute ili dok ne osjetite miris plina.
	Niski tlak plina	Zamijenite cilindar propana (jednokratni) novim cilindrom
	Upaljač ne radi	Šibicom upalite kontrolni plamen (s držačem šibice, pogledajte sliku **); nabavite novi upaljač i zamijenite
Kontrolni plamen ne ostaje upaljen	Prljavština se nakuplja oko kontrolnog plamena	Očistite prljavštinu oko kontrolnog plamena
	Priključak plinskog ventila i sklopa kontrolnog plamena je labav	Pritegnite priključak i obavite ispitivanje curenja
	Termočlanak ne radi ispravno	Zamijenite termočlanak
Plamenik se ne pali	Tlak plina je nizak	Zamijenite cilindar propana (jednokratni) novim cilindrom
	Blokada u otvoru	Očistite blokadu
	Upravljački gumb nije u položaju „ON“	Upravljački gumb okrenite u položaj „ON“
Plamen plamenika je nizak Napomena: Grijalicu nemojte upotrebljavati pri temperaturama nižim od 5 °C (40 °F)	Tlak plina je nizak	Zamijenite cilindar propana (jednokratni) novim cilindrom
	Vanjska temperatura je veća od 40 °F i spremnik je napunjen manje od 25%	Zamijenite cilindar propana (jednokratni) novim cilindrom
	Crijevo za opskrbu je savijeno ili zapetljano	Izravnavajte crijevo i obavite ispitivanje curenja na crijevu
	Upravljački je gumb do kraja okrenut u položaj „ON“	Okrenite upravljački gumb u položaj „OFF“, pustite da se ohladi na sobnu temperaturu i provjerite plamenik i otvore radi blokade
Odašiljač neravnomjerno svijetli Napomena: Odašiljač od 1 inča na dnu obično ne svijetli	Tlak plina je nizak	Zamijenite cilindar propana (jednokratni) novim cilindrom
	Postolje nije na ravnom	Postavite grijalicu na ravno
	Grijalice je nivelirana	Očistite plamenik
Nakupljanje ugljika	Prljavština ili tanki sloj na reflektoru i odašiljaču	Očistite reflektor i odašiljač
Gusti crni dim	Blokada u plameniku	Okrenite upravljački gumb u položaj „OFF“, pustite da se ohladi na sobnu temperaturu i uklonite blokadu i očistite plamenik iznutra i izvana.





Ako zbog nekog razloga paljenje ne daje iskru, grijač se može pokrenuti umetanjem upaljene šibice koristeći isporučeni držač kroz otvor plamenika (pogledajte sliku lijevo) dok gurate upravljački gumb u položaj „PILOT”.

U SLUČAJU BILO KAKVIH PROBLEMA, UVIJEK ZATRAŽITE SAVJET LOKALNOG DOBAVLJAČA.

Jamstvo

Svaki kvar koji utječe na funkcionalnost uređaja, a koji se pojavi unutar jedne godine od kupnje, uklonit će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama te da nije zloupotrebljavan ili neispravno korišten na bilo koji način. Navedeno ne utječe na vaša zakonska prava. Ako se za uređaj podnosi

jamstveno potraživanje, navedite kada je i gdje kupljen i priložite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našom politikom neprestanog razvoja proizvoda, zadržavamo pravo na izmjenu proizvoda, ambalaže i specifikacija dokumentacije bez prethodne najave.

Odlaganje i zaštita okoliša

Kada se uređaj prestane upotrebljavati, ne smije se odložiti s ostalim komunalnim otpadom. Vaša je dužnost odložiti svoju otpadnu opremu predajom iste na namjenskom mjestu za skupljanje. Nepridržavanje ovog pravila može biti kažnjeno sukladno važećim propisima o odlaganju otpada. Odvojeno skupljanje i recikliranje vaše otpadne opreme u trenutku odlaganja pomoći će u očuvanju

prirodnih resursa i osigurati recikliranje na način koji nije štetan za ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o mjestima na kojima možete odložiti svoj otpad za recikliranje obratite se svojoj lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, obradu i ekološko odlaganje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz
błądów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservées.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- Spremembe, tiskarskih napak ter pridržane.
- A változtatások, a nyomtatási és a szedési hibák jogát fenntartuk.
- Zadržano pravo na izmjene, pogreške u ispisu i tiskarske pogreške.